



PRONAR SP. Z O.O.

17-210 NAREW, UL. MICKIEWICZA 101A, WOJ. PODLASKIE

TEL.: +48 085 681 63 29

+48 085 681 64 29

+48 085 681 63 81

+48 085 681 63 82

FAX: +48 085 681 63 83

+48 085 682 71 10

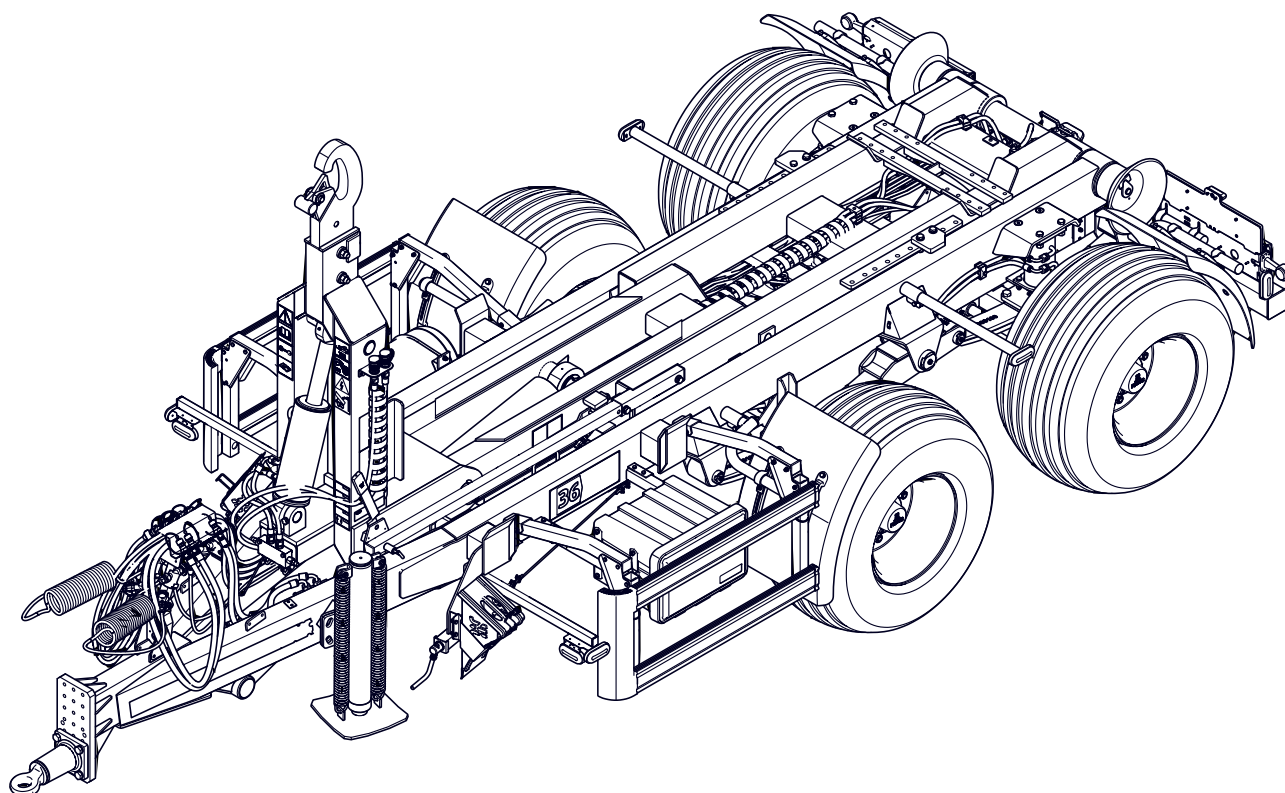
www.pronar.pl

BRUGERMANUAL

LANDBRUGSOPHÆNGSVOGN

PRONAR T185/1

ORIGINAL BRUGERMANUAL



UDGAVE: 1A

03-2020

UDGIVELSESNUMMER: 622.00.UM.1A.DA

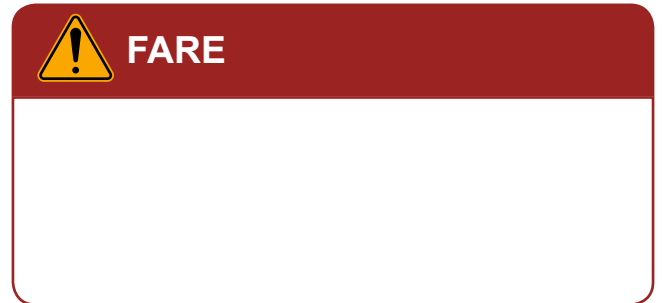


INDLEDNING

SYMBOLER, SOM BLIVER BRUGT I BRUGERMANUALEN

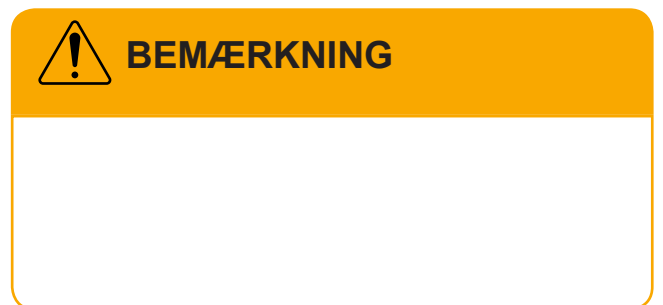
FARE

Oplysninger, beskrivelser af farer og sikkerhedsmidler samt anbefalinger og ordre vedrørende brugssikkerheden bliver i manualen fremhævet med en ramme med påskriften FARE. Overholder man ikke de beskrevne befalinger, kan det forårsage fare for sundhed, personer som betjener maskinen eller for tredje personer.



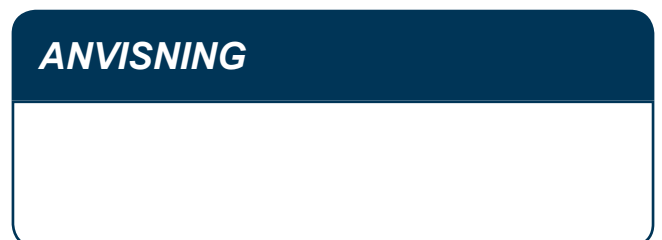
BEMÆRKNING

Specielt vigtige oplysninger og anbefalinger, som nødvendigvis skal følges, blev fremhævet med en ramme med påskriften BEMÆRKNING. Overholder man ikke de beskrevne anbefalinger, kan det forårsage fare for maskinens beskadigelse på grund af ukorrekt betjening, regulering eller brug.



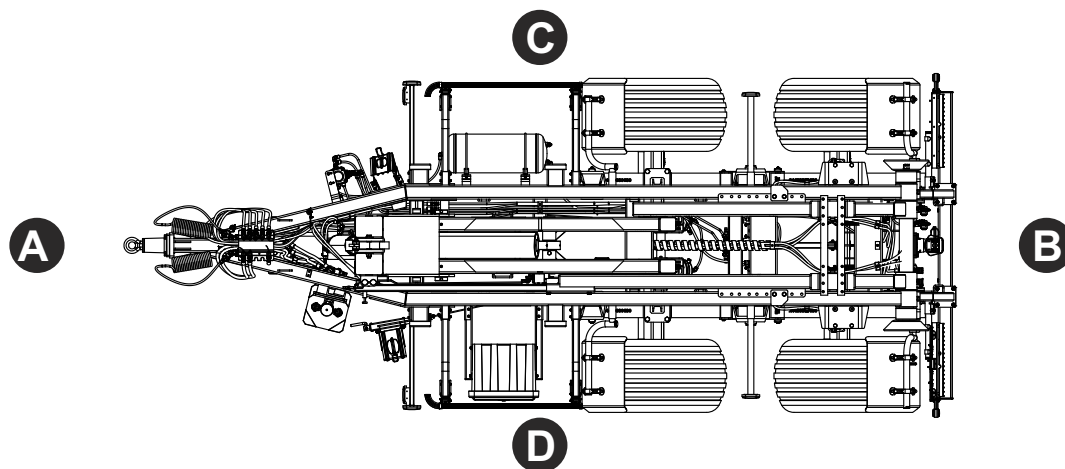
ANVISNING

Supplerende anvisninger i manualen beskriver nyttige oplysninger vedrørende betjening af maskinen og de er fremhævet med en ramme med påskriften ANVISNING.



U.02.1.DA

SPECIFICERING AF ANVISNINGER I INSTRUKTIONERNE



Billede 1.1 Bestemmelse af anvisninger på maskinen
 (A) - forreste (B) bageste (C) højre side (D) venstre side

Venstre side — venstre hånd af observatøren, som er vendt i maskinens kørselsretning fremad.

Højre side — højre hånd af observatøren, som er vendt i maskinens kørselsretning fremad.

Drej til højre — mekanismens drejning i retning med uret (operatør vendt frem mod mekanismen).

Drej til venstre — mekanismens drejning i retning mod uret (operatør vendt frem mod mekanismen).

U.03.1.DE

MASKINKONTROL EFTER LEVERING

Producenten sikrer, at maskinen er teknisk godkendt, den blev tjekket iht. kontrolprocedurer og godkendt til brug. Dette frigiver dog ikke brugeren fra forpligtelsen til at kontrollere maskinen efter levering og før første brug. Maskinen leveres til brug i en komplet monteret tilstand. Detaljeret information om overførslen kan findes i GARANTIBOGEN.

ANBEFALINGER TIL KONTROL

- Kontroller at maskinen er komplet som bestilt (standardudstyr og ekstraudstyr).
- Kontroller maskinen for manglende dele eller skader, der skyldes forkert transport af maskinen til dens destination (buler, punktering, bøjninger eller ødelagte dele osv.).
- Kontroller afskærmninger, sikkerhedsanordninger tekniske stand.
- Kontroller malingsbelægningens tilstand, kontroller for tegn på korrosion.
- Tjek tilstand af dæk på hjulene samt lufftryk i dækkene.

ANVISNING

Overdragelse af påhængsvognen omfatter detaljeret inspektion og kontrol af virkning samt vejledning vedrørende grundlæggende brugsregler. Først iværksættelse foretages i tilstedeværelse af sælgeren.

- Kontroller, at vejhjulene strammes korrekt.
- Kontroller trækstangens tekniske tilstand og dens fastgørelse.
- Tjek teknisk tilstand af fleksible hydrauliske ledninger.
- Tjek teknisk tilstand af pneumatiske ledninger.
- Sikr dig, at der hydraulisk olie slipper ikke ud.
- Tjek påhængsvognens elektriske belysning.
- Kontroller de elektriske betjeningselementer (panel, sele).
- Kontroller cylindrene for lækager i hydraulisk olie.

I tilfælde af konstaterede uregelmæssigheder skal du rapportere dem direkte til sælgeren for at fjerne fejlene.

U.11.2.DA

FØRSTE BRUG AF MASKINEN



BEMÆRKNING

Under først iværksættelse skal påhængsvognen tjekkes i tilstedeværelse af sælgeren. Sælgeren er forpligtet til at gennemføre en oplæring vedrørende sikker og korrekt brug af maskinen.

Før maskinen startes, bliver brugeren fortrolig med dens konstruktion, driftsprincippet, tilgængeligt udstyr og betjening og frem for alt sikkerhedsprincipperne.

FORANSTALTNINGENS OMFANG

- Læs indholdet i denne BRUGSMANUAL, og følg de deri indeholdte anbefalinger.
- Udfør en daglig maskininspektion i overensstemmelse med retningslinjerne i inspektionsplanen.
- Kontroller alle smøresteder på maskinen, om nødvendigt i henhold til anbefalingerne i smøreskemaet.
- Kontroller den rigtige spænding af skrueforbindelserne (især ophæng, trækstang og vejhjul).
- Sørg for, at pneumatiske, hydrauliske og elektriske forbindelser på landbrugstraktor er i overensstemmelse med kravene, ellers må traileren tilsluttes.
- Sørg for, at hydraulikolien i traileren og traktoren er af samme type og kvalitet.
- Kontroller højden på krogpositionen, og juster om nødvendigt kravene til containerne, der skal håndteres.
- Juster trækstangens højde til trækket på traktoren.

Blev alle ovennævnte handlinger udført og den tekniske tilstand af påhængsvogn ikke rejser tvivl, kan du tilslutte maskinen til traktoren. Start traktoren, udfør kontrol af enkelte systemer og påsæt påhængsvognen og udfør prøvekørsel uden belastning (uden belastning på lad). Der anbefales, at inspektion bliver udført af to personer, og en af dem skal hele tiden sidde i operatør kabine af landbrugstraktoren. Prøvedrift skal udføres i overensstemmelse med rækkefølge, som nævnt nedenunder.

- Tilslut maskinen til det passende løft på traktoren.
- Tilslut ledninger af bremse-, el- og hydraulisk system.
- Tilslut kontrolpanel.
- Hæv støtte op til transport stilling.
- Tænd for de enkelte lys, kontroller, at det elektriske system fungerer korrekt .
- Start og kontroller den korrekte funktion af følgende hydrauliske systemer: hydraulisk understøtning (hvis

den findes), ophængslåse, containersluse, kørestolens bevægelse, løftning og sænkning af svingrammen.

- Kontroller driftsbremSENS funktion, når du bevæger dig.
- Udfør prøveførsel .
- Stop traktoren, og sluk for motoren, stop traktoren og maskinen med parkeringsbremse

Forekommer der under prøveførslen uro-vækkende tegn som:

- overdreven støj og unaturlige lyde fra gnidningen af bevægelige dele,
- lækage og trykfald i bremsesystemet
- ukorrekt arbejde af hydrauliske og/eller pneumatiske motorer,



FARE

Skødesløs og forkert anvendelse og betjening af maskinen samt manglende overholdelse af anbefalingerne i driftsvejledningen udgør en trussel. Maskinen må ikke bruges af uautoriserede personer, børn, personer under påvirkning af alkohol eller andre rusmidler. Manglende overholdelse af reglerne for sikker brug udgør en trussel for operatøernes og de omkringstående menneskers helbred.

- andre fejl,

traileren skal stoppes, indtil fejlen er fjernet. Hvis fejlen ikke kan afhjælpes eller fjernes, annulleres garantien, Kontakt købsstedet for at afklare problemet eller rapportere reparationen. Efter prøveførsel skal man kontrollere spænding af hjulenes og trækstangens møtrikker.

U.12.3.DA



PRONAR Sp. z o.o.
ul. Mickiewicza 101 A
17-210 Narew, Polska
tel./fax (+48 85) 681 71 00,
fax (+48 85) 681 63 83
<http://www.pronar.pl>
e-mail: pronar@pronar.pl



EC Declaration of Conformity

PRONAR Sp. z o.o. declares, with full responsibility, that the machine:

Machine description and identification data	
General description and purpose:	Agricultural trailer
Type:	T185/1
Model:	—
VIN number:	
Commercial name:	Trailer PRONAR T185/1

referred to in this declaration meets the requirements of the Directive **2006/42/EC** of The European Parliament and of The Council of 17 May 2006 on machinery

The machine has been designed for and meets the requirements of the following standards:

PN-EN ISO 12100, PN-EN 1853

This declaration applies exclusively to the machine in the condition, in which it was sold and does not include components or parts added or subsequent modifications made by the final user.

The operator's manual is an integral part of the machine.

The Implementation Department Manager of PRONAR Sp. z o.o., 17-210 Narew, ul. Mickiewicza 101A is authorised to provide the technical documentation.

Narew, on 2022-01-12
Date and place issued

Z-CADYBKTORA
d/s technicznych
człowiek
Romana

PRONAR Spółka z o.o.
17-210 Narew ul. Mickiewicza 101A
Tel: (+48) 681 63 20, 681 72 04
Fax: (+48) 681 63 83
NIP 543-02-00-979, KRS 0000139168
BDO 000014109

Full name of the authorised person, position,
signature

Spis treści

INDLEDNING

INDLEDNING	2
SYMBOLER, SOM BLIVER BRUGT I BRUGERMANUALEN	3
SPECIFICERING AF ANVISNINGER I INSTRUKTIONERNE	4
MASKINKONTROL EFTER LEVERING	5
FØRSTE BRUG AF MASKINEN	6

GRUNDLÆGGENDE OPLYSNINGER

1.1	IDENTIFIKATION	1.2
1.2	AKSELIDENTIFIKATION	1.3
1.3	BESTEMMELSE	1.4
1.4	KRAV	1.7
1.5	UDSTYR	1.8
1.6	GARANTIVILKÅR	1.10
1.7	TRANSPORT	1.11
1.8	FARE FOR MILJØ	1.13
1.9	AFSKAFFELSE	1.14

BRUGSSIKKERHED

2.1	GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSREGLER	2.2
2.2	SIKKERHED NÆR MASKINENS AGGREGATION	2.3
2.3	HEJSNING OG FJERNELSE AF CONTAINER	2.4
2.4	LÆSNING OG AFLÆSNING AF CONTAINER	2.5
2.5	SIKKERHEDSPRINCIPPER FOR DRIFT AF HYDRAULISK OG PNEUMATISK INSTALLATION	2.7
2.6	SIKKER TEKNISK SERVICE	2.8
2.7	REGLER VEDRØRENDE KØRSLER PÅ OFFENTILGE VEJE	2.11
2.8	DÆK	2.13
2.9	DRIFT MED KRAFTOVERFØRINGSAKSEL	2.14
2.10	BESKRIVELSE AF RESIDUAL RISIKO	2.16
2.11	OPLYSNINGS- OG ADVARSELSKLISTERMÆRKER	2.17

OPBYGNING OG VIRKNINGSMÅDE

3.1	TEKNISK DATA	3.2
3.2	GENEREL KONSTRUKTION	3.3
3.3	HOVEDBREMSE	3.7
3.4	PARKERINGSBREMSE	3.9
3.5	HYDRAULISK ANLÆG	3.10
3.6	EL-ANLÆG FOR BELYSNING	3.13

BRUGSREGLER

4.1	BETJENING AF UDSTYR/ KOMPONENTER	4.2
4.2	TILKOBLING OG FRAKOBLING AF PÅHÆNGSVOGN	4.8
4.3	TILSLUTNING OG PÅSÆTNING AF ANDEN TRAILER	4.13
4.4	BETJENING AF HYDRAULISK ANLÆG	4.15
4.5	INDHOLD AF CONTAINEREN	4.17
4.6	FJERNESLE AF CONTAINER	4.20
4.7	LÆSNING AF CONTAINER	4.22
4.8	TRANSPORT AF LADNING	4.27
4.9	ÅFLÆSNING	4.30
4.10	BRUGSREGLER FOR DÆK	4.32

4.11	RENSNING AF PÅHÆNGSVOGN _____	4.33
4.12	OPBEVARING _____	4.35

PERIODISKE INSPEKTIONER

5.1	GRUNDLÆGGENDE OPLYSNINGER _____	5.2
5.2	TIDSPLAN FOR PERIODISKE INSPEKTIONER _____	5.3
5.3	FORBEREDNING AF PÅHÆNGSVOGN _____	5.6
5.4	KONTROL AF LUFTRYK _____	5.7
5.5	AFTAPNING AF LUFTTANK _____	5.8
5.6	KONTROL AF TILKOBLINGERNES INDTAG OG UDTAG _____	5.9
5.7	KONTROL AF AFSKÆRMNINGER _____	5.10
5.8	KONTROL AF PÅHÆNGSVOGN FØR KORSEL _____	5.11
5.9	MÅLING AF LUFTRYK, KONTROL AF DÆK OG FÆLGE _____	5.12
5.10	RENSNING AF LUFTFILTRE _____	5.13
5.11	KONTROL AF BREMSEBELÆGNINGERNES SLITAGE _____	5.14
5.12	KONTROLLERING AF HJULAKSLAGER _____	5.15
5.13	KONTROL AF MEKANISKE BREMSER _____	5.16
5.14	RENSNING AF AFTAPNINGSVENTIL _____	5.17
5.15	KONTROL AF STRAMNING AF PARKERINGSBREMSENS KABEL _____	5.18
5.16	KONTROL AF HYDRAULISK ANLÆG _____	5.19
5.17	KONTROL AF PENUMATISK ANLÆG _____	5.20
5.18	KONTROL AF SKRUEFORBINDELSER _____	5.21
5.19	SMØRING _____	5.25
5.20	UDSKIFTNING AF HYDRAULISKE SLANGER _____	5.30
5.21	KONTROL AF SIGNALERINGS- OG SIKKERHEDSSYSTEMET _____	5.31
5.22	UDSKIFTNING AF VENTILENDE OG ENDESTOP _____	5.32

TEKNISK BETJENING

6.1	MONTAGE OG DEMONTERING AF HJUL _____	6.2
6.2	REGULERING AF KROGENS STILLING _____	6.3
6.3	UDSKIFTNING AF PARKERINGSBREMSEKABEL _____	6.4
6.4	JUSTERING AF HJULAKSLAGER _____	6.5
6.5	BREMSEJUSTERING _____	6.6
6.6	JUSTERING AF DRAGBAR HITCH POSITION _____	6.8
6.7	BETJENING AF ELEKTRISK INSTALLATION OG ADVARSELEMENTER _____	6.9
6.8	JUSTERING AF GRÆNSEVÆRDIER OG GRÆNSER _____	6.10
6.9	BETJENING FORBRUGSMÅTERIALER _____	6.12
6.10	PROBLEMLØSNING _____	6.14

BILAG A

AFSNIT 1

GRUNDLÆGGENDE
OPLYSNINGER

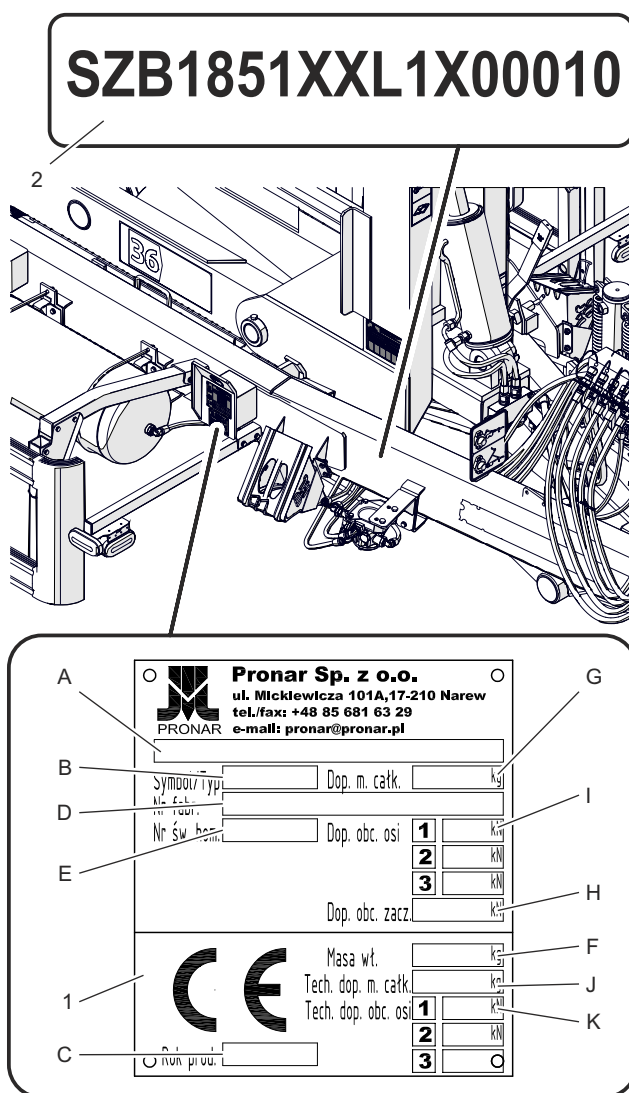
1.1 IDENTIFIKATION

S Z B 1 8 5 1 X X

PRONAR T185/1 landbrugspåhængsvogn er markeret ved hjælp af en mærkeplade (1) som findes på sidevæg af container samt fabriksnummer (2) som er indhugget på den højre trækstangs længdevange. Betydning af enkelte felter på mærkepladen angives i tabel (1.1). Indfør påhængsvognens fabriksnummer i det øvre felt.

Tabel 1.1. Betegnelser på mærkepladen

Nr.	Betydning
A	Almen betegnelse og funktion
B	Symbol / type af påhængsvogn
C	Produktionsår
D	VIN nummer
E	Typegodkendelsesnummer
F	Egen vægt
G	Tilladt totalvægt
H	Lasteevne
I	Tilladt akselbelastning
J	Teknisk tilladt totalvægt
K	Teknisk tilladt aksellast



622-E.01-1

Billede 1.1 Påhængsvogns identifikation

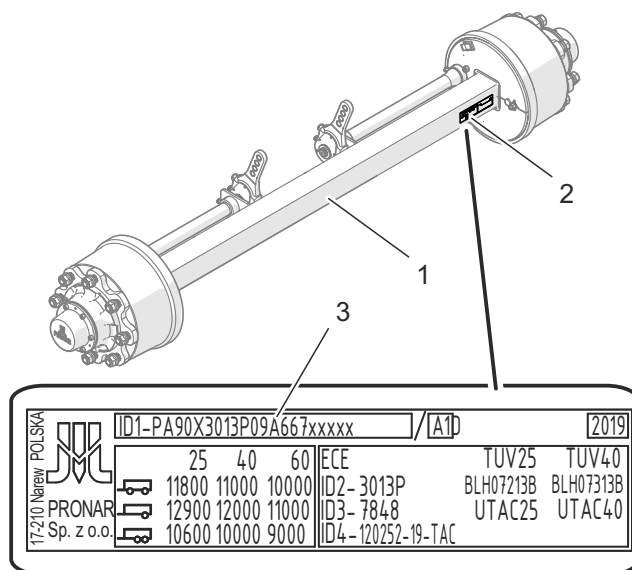
(1) mærkeplade

(2) påhængsvognens VIN nummer

E.3.4.622.01.1.DA

1.2 AKSELIDENTIFIKATION

Serienummeret på drivakserne og deres type er stemplet på typeskiltet (2) fastgjort til akselprofilen – Billede (1.2). Efter køb af traileren anbefales det, at individuelle serienumre indtastes i felterne herunder.



622-E.02-1

Billede 1.2 Akselidentifikation

- (1) vejaksel
- (2) mærkeplade
- (3) akselens serienummer

E.3.4.622.02.1.DA

1.3 BESTEMMELSE

FARE

Maskinen må ikke bruges til andre formål end dem, den var beregnet til.

Krogetrailer er designet og tilpasset til at samarbejde med containere med forestillinger i overensstemmelse med følgende standarder:

- DIN30722-1
- SS3021 (efter eftermontering af traileren med en hydraulisk blokade),

hvis tilladte dimensioner er specificeret

Tablet 1.2. Krav for containere

Krav		[mm]
Minimal højde af hage	h	1 450
Maksimal højde af hage	h	1 570
Afstand mellem roller	w	1 070
Minimal totallængde	L	4 400
Maksimal totallængde	L	4 900
Maksimal samlet bredde	W	2 550
Maksimal samlet højde	H	2 000

BEMÆRKNING

Det er forbudt at bruge teknisk defekte containere. Beholderen skal have en tilstrækkelig styrke, til hvilken den kan indlæses og aflæses ved fuld belastning.

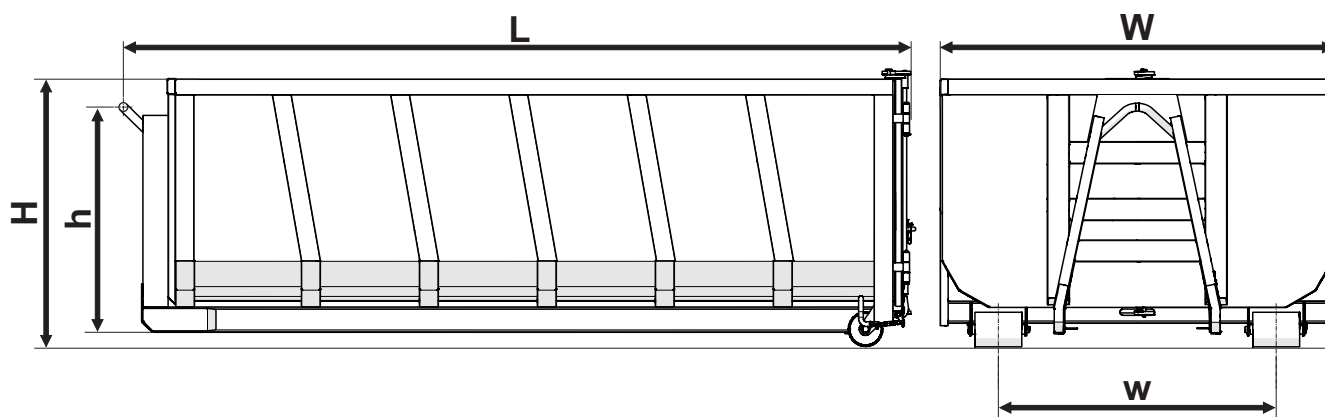
BEMÆRKNING

Påhængshastigheden må ikke være større end den maksimale konstruktionshastighed på 40 km / h.

i tabel (1.2).

Vilkår som sikrer korrekt samarbejde mellem påhængsvognen og containere udført iht. SS3021 standard er udrustning af påhængsvogn med containerens hydraulisk blokade.

Påhængsvognens opbygning muliggør til- og frakobling af containere samt deres tippeaflysning bagud. Typen af befordrede ladning er afhængig af containerens bestemmelse. Det er ikke tilladt at bruge



Billede 1.3 Containers mål

påhængsvognen på en anden måde end ovenover beskrevet.

Bremseanlæg, belysnings- og signaleringssystem kravene for færdselsregler. Tilladt hastighed af påhængsvogn som køres på offentlige veje udgør i Polen 30 km/t (iht. lov af den 20. juni 1997, „Færdselsloven”, art. 20). I lande, hvor påhængsvogn bliver brugt skal man overholde begrænsningerne af gældende færdselslov.

Påhængshastigheden må dog ikke være større end den maksimale hastighed på 40 km/h.

Til brug iht. bestemmelsen regnes også alle handlinger forbundet med korrekt og sikker betjening og vedligeholdelse af maskinen. Derfor er brugeren forpligtet til:

- at gøre sig bekendt med indhold af påhængsvognens Brugermanual og Garantibevis samt overholdelse af anbefalinger, som er beskrevet i dem,
- forståelse af maskinens virkningsprincip samt sikker og regelmæssig drift af påhængsvognen,
- overholdelse af fastsatte vedligeholdelses og reguleringsintervaller,
- overholdelse af almindelige sikkerhedsregler under arbejde,
- forebyggelse af ulykker,
- anvendelse af færdselsregler samt transportregler, som er gældende i det land, hvor påhængsvognen

bliver benyttet,

- at gøre sig bekendt med indholdet af brugermanualen til landbrugstraktoren og overholdelse af dens anbefalinger.
- tilkobling af køretøjet udelukkende til en sådan landbrugstraktor, som overholder alle krav, som blev stillet af påhængsvognens producent.

Påhængsvognen kan blive brugt udelukkende af personer, som:

- har gjort sig bekendt med indholdet af manualen samt med dokumenter, som blev vedlagt til påhængsvognen og indholdet af landbrugstraktorens brugermanual,
- blev oplært indenfor brug af påhængsvognen samt indenfor arbejdssikkerhed ,
- har påkrævede rettigheder til at føre et køretøj og de har gjort sig bekendt med færdsels- og transportregler.

Det er forbudt at bruge påhængsvognen på en uhensigtsmæssig måde og især:

- til befordring af mennesker og dyr,
- til transport af løse, usikrede giftige materialer, hvis der opstår fare for miljøforurening,
- til transport af maskiner og udstyr, som har tyngdepunkt placeret sådan, at det har indflydelse på påhængsvognens stabilitet,

- til transport af last, som forårsager ikke ligelig belastning eller overbelastning af drivaksler,
- til transport af last som ikke er fæstnet, som under kørsel kan ændre sin placering inde i containeren,
- tilkobling af containere, som ikke er overensstemmende med producentens krav.

E.3.4.622.03.1.DA

1.4 KRAV

Tabel 1.3. Krav for landbrugstraktor

Indhold	Måleenhed	Krav
Tilslutningsstik til bremsesystemet		
Pneumatisk 2 - ledning	-	i overensstemmelse med ISO 1728
Hydraulisk	-	i overensstemmelse med ISO 7241-1
Bremsesystemets nominelle tryk		
Pneumatisk 2 - ledning	bar	6.5
Hydraulisk	bar	150
VVS-system		
Hydraulikolie	-	HL32
Anlæggets nominale tryk	bar	200
Antal eksterne hydraulikstik	-	3 par
Oliefeterspørgsel	L	15
Elektrisk installation		
Elektrisk systemspænding	V	12
Tilslutningsstik	-	7- polet, ISO 1724
Tilslutningsstik	-	3- polet
Traktorkroge		
Slags		lavere transporttilslutning
Hagens minimal lodret bæreevne	kg	2 000
Andre krav		
Traktorens minimale strømforbrug	kW/KM	57.3/78

E.3.4.622.04.1.DA

1.5 UDSTYR

Tabel 1.4. Trailerudstyr

Udstyr	Standard	Yderligere	Valgfri
Brugsanvisning	•		
Garantikort	•		
Tilslutningskabel til belysning 12V (LED) belysningssystem Baglygter med beskyttelsesgitter Hjul chocks	•		
2-stiks pneumatisk system med manuel regulator 2-stiks pneumatisk system med ALB	•		
Hydraulisk bremsesystem	•		
Rotorkabel Ø50 mm	•		
Ø40 mm stift kabel	•		
K80 stiv kugleforbindelse			•
Hydraulisk lige trækstøtte			•
Teleskopisk trækstøtte med to-trins gear Teleskopisk trækstøtte med en stift	•		
Krog med automatisk containerlås			•
Bagtil trækkes manuelt ud			•
Metalskærme	•		
Stænger af aluminium			•
Mudder skærme af plast			•
Hak z automatyczną blokadą kontenera	•		
Tylnie zabezpieczenie wysuwane ręcznie	•		
Błotniki metalowe	•		
Błotniki aluminiowe			•
Błotniki plastikowe			•
Hydraulisk vippesystem med manuel krogløft/tip ¹	•		
Ophængslås hydraulisk system ¹	•		
Hydraulisk installation af krogrammen ¹	•		
Mekanisk beholderlås ²	•		

Hydraulisk skiftefunktion krog / tipper integreret med hydraulisk lås af beholderen, med den elektrohydrauliske systemsikkerhed - til låsning beholdere i henhold til DIN 30722 ³			•
Kablet elektrisk kontrol ⁴			•
Eget hydraulisk system (elektrisk ledningsstyring) ⁴			•
Hydraulikudtag bag på traileren ⁵		•	
Hydrauliske systemudgange bag på traileren + krogudtag ⁵		•	
Sideskærme		•	
Bagerste advarselslamper		•	
Bagerste manuelle ophæng		•	
Langsomt bevægende køretøjs kendetegn		•	
Advarsels reflekterende trekant		•	
Værktøjskasse		•	
Dokument tube		•	

⁽¹⁾ Der kræves 3 par hydrauliske udgange på traktoren

⁽²⁾ til containere fremstillet i henhold til DIN 30722 med mulighed for at ændre position afhængigt af containeren, der transporteres

⁽³⁾ uafhængigt kontrolleret system er der behov for 4 par hydrauliske udgange i traktoren

⁽⁴⁾ kontrol af fem køretøjsfunktioner (ophængslås, switchkrog / tippefunktion med beholderlås, krogammebevægelser, svingrammerør)

⁽⁵⁾ et par hydrauliske udgange i traktoren er nødvendige for at betjene den

Nogle standardudstyrsemner, der er anført i tabellen, er muligvis ikke inkluderet i den medfølgende trailer. Dette skyldes muligheden for at bestille en ny maskine med et andet sæt - valgfrit udstyr, som erstatter standardudstyret.

Dækoplysninger gives i slutningen af publikationen i BILAG A..

E.3.4.622.05.1.DA

1.6 GARANTIVILKÅR

ANVISNING

Du skal kræve, at sælgeren omhyggeligt udfylder garantikortet og klagekuponer. Manglen på f.eks. Salgs- eller salgsstedstempel udsætter brugeren for ikke at acceptere nogen klager.

PRONAR Sp. zo.o. i Narew garanterer korrekt virkning af maskinen i tilfælde af brug i overensstemmelse med tekniske vejledninger og brugsvilkår, som blev beskrevet i Brugermanualen. Frist for udførelse af en reparation er bestemt i garantibeviset.

Garantien omfatter ikke dele og komponenter af maskinen, som forbruges under almindelige driftsvilkår uafhængig af garantiens gyldighedsperiode. Garantiydelser vedrører kun tilfælde som: mekaniske beskadigelser, som ikke blev forårsaget af brugeren, fabriksfejl af dele osv.

Er skader opstået på grund af:

- mekaniske beskadigelser, som blev forårsaget af brugeren, under et færdselsuheld,
- ukorrekt brug, regulering og

vedligeholdelse anvendelse af påhængsvogn uoverensstemmende med dens bestemmelse,

- drift af en beskadiget maskine,
- udførelse af reparationer af urettigede personer eller ukorrekt udførelse af reparationer,
- indførelse af uautoriserede konstruktive ændringer,

vil brugeren tabe ret til garantiydelser. Brugeren er forpligtet til øjeblikkelig anmeldelse af alle afslørede mangler i malingslag eller opstået rust, samt til at bestille fejlenes fjernelse uanset om beskadigelserne er omfattet af garantien eller ej. Detaljeret garantivilkår er angivet i Garantibeviset, som er vedlagt den købte maskine. Modificeringer af påhængsvognen uden producentens skriftligt samtykke er forbudt. Især uantagelig er svejsning, boring, udskæring og opvarmning af maskinens væsentligste konstruktive elementer, som har direkte indflydelse på sikkerhed under drift.

E.3.4.622.06.1.DA

1.7 TRANSPORT

Påhængsvognen er forberedt til salg i en komplet monteret tilstand og den kræver ikke emballage. Pakket er kun maskinens teknisk driftsdokumentation og eventuelt noget udstyr elementer. Levering til brugeren foretages med vejtransport eller selvstændig transport (påhængsvognens transporteres ved hjælp af en landbrugstraktor).



FARE

Forkert brug af sikringsforanstaltninger kan forårsage en ulykke

VEJTRANSPORT

Læsning og aflæsning af påhængsvognen fra en bil skal udføres ved hjælp af en læserampe og en landbrugstraktor. Under arbejde skal man følge almindelige sikkerhedsregler gældende for omladningsarbejde. Personer, som betjener omladningsudstyr, skal have påkrævede rettigheder til anvendelse af udstyret. Påhængsvognen skal være korrekt tilkoblet til traktoren iht. krav følgende af nærværende manual. Påhængsvognens bremseanlæg skal være aktiv og tjekket før kørsel på eller ned ad rampen.

Påhængsvognen skal være fæstnet sikker på transportmidlers platform, derved bruges der remme, kæder, surringer eller



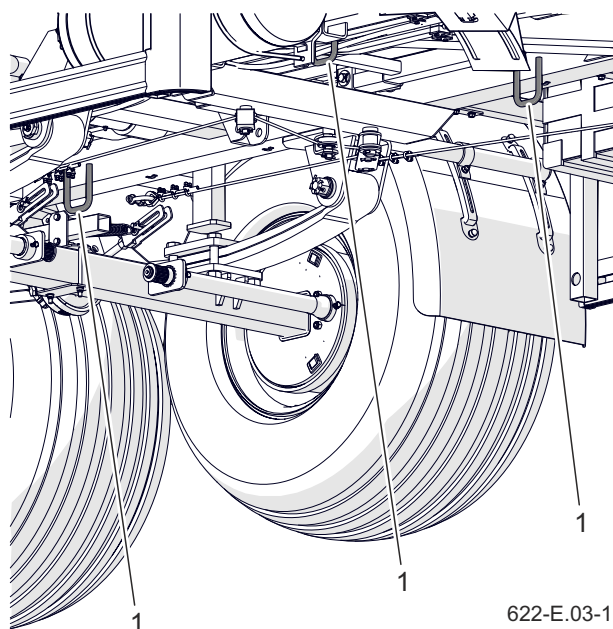
FARE

Under vejtransport skal maskinen være fæstnet på en platform af transportmiddel iht. krav vedrørende sikkerhed samt lovregler.

Under kørslen skal fører være særlig forsigtig. Derfor, at ved ladet maskinen skubbes køretøjets tyngdepunkt op.

Brug udelukkende fastgørelsesmidler som er godkendte og i tilsvarende teknisk tilstand.

Gør dig bekendt med indholdet i fastgørelsesproducentens betjeningsvejledning.



Billede 1.4. Påhængsvognens fastgørelsespunkter (1) transportgreb

andre fastgørelsesmidler, som er forsynet med en spændingsmekanisme. Fastgørelseselementer skal fæstnes i tilsvarende transportgreb (1) — billede (1.4). Transportgrebene er svejset til længdevanger (2) af den nedre ramme. Brug fastgørelsesmidler som er godkendte og i tilsvarende teknisk tilstand. Slidte remmer,

revnede fastgørelsesgreb, bøjede eller rustne kroge eller andre beskadigelser kan udelukke anvendelse. Gør dig bekendt med oplysninger, som er indeholdt i fastgørelsesmidlets brugermanual. Under påhængsvognens hjul læg kiler eller andre elementer uden skrappe kanter, som vil sikre maskinen mod ruining. Blokade af påhængsvognens hjul skal være fæstnet til bilens ladeplatform på en måde som umuliggør dens flytning . Antal af fastgørelseselementer (tove, remme, kæder, surringer osv.), samt styrke som er påkrævet til at stramme dem er afhængig blandt andet af påhængsvognens egen vægt, opbygning af bilen, som bruges til befording af påhængsvogn, kørsels hastighed samt andre vilkår. For at fastgøre påhængsvogn på ladeplatform optimal, skal man støtte trækstang ved at lægge en støtte i form af en trækloids under den. Korrekt fæstnet påhængsvogn vil ikke ændre sin placering i forhold til

bilens, som den befordres med.

Fastgørelsesmidler skal vælges i overensstemmelse med retningslinjer, som blev angivet af midlernes producent. I tilfælde af tvivl skal man bruge flere fastgørelsespunkter og påhængsvognens sikringer. Er det nødvendig skal man sikre skrappe kanter af påhængsvognen



BEMÆRKNING

Det er forbudt at fastgøre slynger og enhver type afdækningselementer til elementer i de hydrauliske og elektriske installationer såvel som maskinens slanke elementer (f.eks. Dæksler, ledninger)

hvorved man også beskytter fastgørelsesmidler mod beskadigelser, som kunne opstå under transporten. Under omladnings arbejder skal man lægge særlig mærke til, at maskinens udstyr og malingslag ikke bliver beskadiget. Påhængsvognens egen vægt i en køreklar tilstand blev angivet i tabel (3.1).

UAFHÆNGIG TRANSPORT



FARE

I tilfælde af selvstændig transport skal traktorens operatør gøre sig bekendt med indhold af nærværende manual og overholde angivne anbefalinger.

I tilfælde af uafhængig transport af brugeren, efter at du har købt en krogetrailer, skal du læse traileren Betjeningsvejledning og følge dens anbefalinger. Uafhængig transport involverer at trække en trailer med din egen landbrugstraktor til sin destination. Under kørsel skal du justere hastigheden til de rådende vejforhold, men den må ikke være større end den maksimale konstruktionshastighed.

E.3.4.622.07.1.DA

1.8 FARE FOR MILJØ

På grund af begrænset biologisk nedbrydning, skaber udslip af hydraulikolie direkte fare for miljø. Vedligeholdelses- og reparationsarbejde, hvor der er risiko for olielækage, bør udføres i rum med olieresistente overflader.

I tilfælde af, at olie lækker ud i miljøet, skal der først og fremmest stoppe kilden til lækagen, og derefter opsamle den lækede olie ved hjælp af tilgængelige midler.

Saml olierester med sorbenter eller bland olien med sand, savsmuld eller andre absorberende materialer.

Opsamlede olieforurening skal opbevares i en lufttæt og markeret beholder, der er modstandsdygtig over for kulbrinter og derefter overføres til et bortskaffelsessted for olieaffald. Beholderen skal holdes væk fra varmekilder, brandfarlige materialer og mad.

Olie, der er opbrugt eller uegnet til yderligere brug på grund af tabet af dens



BEMÆRKNING

Olieaffald kan kun afleveres til et bortskaffelsesanlæg eller til et sted, hvor olier bliver regenereret. Det er forbudt at smide væk eller spilde olie til kloakanlæg eller vandområder.



FARE

Opbevar ikke olieaffald i fødevarer beholdere. Opbevar olie i beholdere, der er resistente over for kulbrinte.

ANVISNING

Påhængsvognens hydraulisk anlæg er fyldt op med L-HL 32 Lotos olie.

egenskaber, anbefales at opbevares i dens originale emballage under de samme betingelser som beskrevet ovenfor. Affaldskode 13 01 10 (hydraulisk olie). Detaljeret information om olier findes i produktets sikkerhedsdatablad.

E.3.4.622.08.1.DA

1.9 AFSKAFFELSE

Skal påhængsvognen bortskaffes, skal man følge regler som er gældende i det pågældende land iht. bortskaffelse og genbrug af maskiner, som bliver taget ud af brug. Før man påbegynder demontering, skal alt olien fjernes fra hydraulikanlæg. I tilfælde af udskiftning af dele, skal slidte eller beskadigede dele føres til et genbrugscenter. Brugt olie såvel som gummi eller plastelementer skal føres til



FARE

Under demontering brug tilsvarende værktøj, udstyr (portalkraner, kraner, løftere osv.), brug personlige beskyttelsesmidler, dvs. beskyttelsesbeklædning, -sko, -handsker, -briller osv.

Undgå kontakt mellem huden og olie. Lad ikke olie lække.

et sted, der beskæftiger sig med bortskaffelse af denne type affald.

E.3.4.622.09.1.DA

BRUGSSIKKERHED

AFSNIT 2

2.1 GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSREGLER

- Inden brug af traileren, skal brugeren læse indholdet af denne publikation og GARANTIKORTET nøje. Under deres brug skal alle anbefalinger indeholdt deri overholdes.
- Påhængsvognen kan udelukkende blive brugt og betjent af personer som er berettigede til at føre landbrugstraktorer med en påhængsvogn.
- Hvis oplysningerne i brugervejledningen er vanskelige at forstå, skal du kontakte en sælger, der driver en autoriseret teknisk service på producentens vegne, eller kontakte producenten direkte.
- Påhængsvognen skal udelukkende bruges, hvis alle afskærmninger og andre beskyttelselementer virker og er monteret korrekt.
- Trailerens bruger er forpligtet til at gøre sig bekendt med konstruktionen, driftsprincipperne og sikker drift af traileren.
- Inden du begynder at arbejde, skal du gøre dig bekendt med alle styringsudstyr af maskinen. Start ikke maskinen, hvis du ikke kender dens funktioner.
- Vær opmærksom på eksistensen af en minimal fare, derfor bør anvendelsen af principperne for sikker brug være det grundlæggende princip for anvendelse af en trailer.
- Maskinen må aldrig bruges af personer, der ikke er autoriseret til at køre traktorer, herunder børn, personer under påvirkning af alkohol eller andre stoffer osv.
- Traileren må ikke bruges til andre formål end dem, som den var beregnet til. Alle, der bruger traileren på en måde, der strider mod dens tilsigtede brug, tager således det fulde ansvar for alle konsekvenser, der følger af dets brug. Brug af maskinen til andre formål end planlagt af fabrikanten er i strid med maskinens formål og kan annullere garantien.
- Er oplysninger i manualen uforståelige for dig, skal du kontakte en sælger, som udfører for producenten autoriseret teknisk service eller direkte kontakte producenten.a.

F.3.4.622.01.1.DA

2.2 SIKKERHED NÆR MASKINENS AGGREGATION

- Det er forbudt at tilslutte traileren til traktoren, hvis den ikke opfylder producentens krav (minimum traktorkraft, utilstrækkelig forbindelse osv.) - se kapitlet KRAV.
- Før tilkobling af påhængsvognen sikr dig, om olie i det udvendige hydraulikanlæg af traktoren kan blandes med påhængsvognens hydraulikolie.
- Før tilkobling af påhængsvognen sikr dig, om begge maskiner er tilsvarende teknisk tilstand.
- Under tilkobling af påhængsvognen brug tilsvarende traktorens hage. Efter afsluttet tilkobling tjek hagens sikring. Er det nødvendigt, så gør dig bekendt med traktorens brugermanual.
- Vær særlig forsigtig under tilkobling af maskinen
- Under tilkoblingen må der ikke findes personer mellem påhængsvognen og traktoren.
- Det er forbudt at frakoble påhængsvognen fra traktoren, hvis drejegeramme er hævet op.
- Tilslutning og frakobling af traileren må kun ske, når maskinen er immobiliseret ved hjælp af parkeringsbremsen. Hvis traileren står på en skråning eller en hældning, skal den yderligere sikres mod at rulle ved at placere kiler under traileren eller andre elementers hjul uden skarpe kanter under hjulene.
- Påhængsvognen kan ikke skubbes, når støtten er trukket ud og støtter på jorden. Der forekommer en fare for, at under maskinens bevægelse kan støtten blive beskadiget.
- Frakobl ikke påhængsvognen fra traktoren hvis den drejegeramme eller midterramme er ikke foldet sammen samt hvis aktuatorer af ophængs blokade er trukket ud.

F.3.4.622.02.1.DA

2.3 HEJSNING OG FJERNELSE AF CONTAINER

- Før du trækker i beholderen, skal du fjerne skiltet for langsomt bevægelige køretøjer.
- Valg af trailers betjeningstilstand er kun muligt, når vipperammen er i hvileposition og den bageste kofanger foldes maksimalt.
- Korrekt omskiftning af traileren til funktionen „krogløft „ eller „tip” skal signaleres ved hjælp af en passende indikatorlampe - se kapitlet TRAILERBETJENING.
- Under tilkobling af containeren skal påhængsvognens længdeakse stemme overens med containerens længdeakse. Er det ikke tilfældet, så kan containerens længdevanger ikke tilpasse sig til påhængsvognens ruller. Under hejsning af containeren, mærke til, om dens længdevanger sig korrekt på påhængsvognens styreruller. Er det nødvendigt, skal påhængsvognen stilles på en måde som muliggør korrekt tilkobling af containeren.
- Efter hejsning, bloker containeren på påhængsvognen ved hjælp af hydraulisk blokade af containeren. I tilfælde af hydraulisk blokering, efter at beholderen er helt blokeret, skal den tilsvarende indikatorlampe tændes - se kapitlet TRAILERBETJENING.
- Det er forbudt, at tredje personer befinder sig i nærheden af påhængsvognen især bagved container som bliver til- eller frakoblet.
- Vær særlig forsigtig under arbejde i nærheden af højspændingsledninger.

F.3.4.622.03.1.DA

2.4 LÆSNING OG AFLÆSNING AF CONTAINER

- Læsnings og aflæsnings arbejder skal udføres af en person, som har tilsvarende erfaring.
- Overskrid ikke tilladt lastevne af påhængsvogn, fordi det kunne forårsage fare i færdsel samt kan bevirke maskinens beskadigelse
- Det er forbudt at befordre mennesker og dyr hverken på påhængsvognens chassis eller i containere. Påhængsvognen er ikke lavet til befordring af mennesker og heller ikke dyr.
- Enkelte typer af containere egner sig til transport af forskellige grupper af materialer, derfor er du forpligtet til at gøre dig bekendt med indholdet af containerens brugermanual og at overholde anvisninger, som er i den.
- Ladning skal være placeret i container på den måde, at den ikke truer påhængsvognens stabilitet samt ikke hindrer kørsel.
- Ladningens placering i containeren skal ikke kunne forårsage overbelastning af påhængsvognens ophæng og heller ikke trækbånd.
- Læsning og aflæsning kan kun udføres , hvis påhængsvognen står på et vandret og hårdt underlag. Traktor og påhængsvogn skal stå stille til kørsel i retning fremad.
- Ved afmontering af beholderen er det forbudt at kontrollere den midterste rammelås med rammen hævet.
- I containerens læsnings-/ aflæsnings- zone må der ikke befinde sig nogle personer. Før tipning, og sørg for tilsvarende udsyn og sikr dig, at der ikke findes personer i nærheden.
- Det er forbudt at bevæge sig med løftet container
- Vær særlig forsigtig under arbejde i nærheden af højspændingsledninger.
- Vær særlig forsigtig under åbning af containerens låse, fordi ladningen kan presse på væggene.
- Vær opmærksom under lukning af containerens vægge på grund af risiko for klemning af fingre.
- Det er forbudt at hælde containeren under stærke vindstød.
- Hældes ladningen ikke fra løftet container, skal man øjeblikkeligt afbryde aflæsning. Gentagen tipning er mulig først efter fjernelse af problemets årsag (sidder fast, klæber).
- Det er forbudt at trække påhængsvognen forfra i tilfælde af, at ladning med stor volumen eller som hældes

- svært, ikke blev aflæstet .
- Løft ikke containeren, hvis der forekommer fare for, at påhængsvognen vælter.
 - Efter afsluttet aflæsning, sikr dig at containeren er tom.
 - Kørsel med løftet container er forbudt.

F.3.4.622.04.1.DA

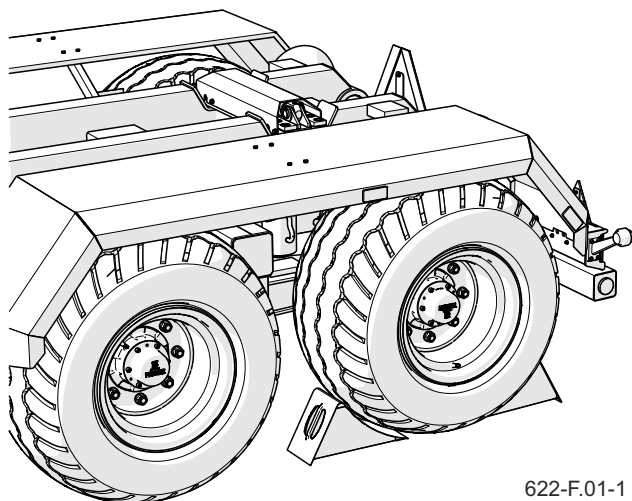
2.5 SIKKERHEDSPRINCIPPER FOR DRIFT AF HYDRAULISK OG PNEUMATISK INSTALLATION

- Under arbejde opstår der i hydrauliske og pneumatiske anlæg højtryk.
- Regulær kontrol teknisk tilstand af forbindelsessteder hydrauliske og pneumatiske ledninger. Det er ikke tilladt at arbejde med påhængsvogn med utæt anlæg.
- I tilfælde af skade af hydraulisk eller pneumatisk anlæg, skal påhængsvogn sættes ud af brug indtil fejlen bliver udbedret.
- Under tilkobling af hydrauliske ledninger til traktoren, skal der lægges mærke til, at traktorens og påhængsvognens hydraulisk anlæg ikke er under tryk. Er det nødvendigt, skal anlæggets tryk reduceres.
- Bliver man ramt af en stærk strøm af hydraulikolie, skal man omgående kontakte en læge. Hydraulikolie kan gennemtrænge under hud og blive årsag til infektioner. Kommer olien ind i øjnene, skyld dem med store mængder af vand.
- Forekommer der irritationer, kontakt en læge. Kommer huden i kontakt med olie, skal stedet vaskes med vand og sæbe. Brug ikke organiske opløsningsmidler (benzin, nafta).
- Brug hydraulikolie, som anbefales af producenten.
- Efter udskiftning af hydraulikolien skal den brugte olie bortskaffes. Eller hvis den har tabt sine egenskaber skal den opbevares i originale beholdere eller i emballager, som er modstandsdugtige mod
- virkningen af kulbrinter. Emballagerne skal være præcist beskrevet og opbevaret på en tilsvarende måde.
- Det er forbudt at opbevare hydraulikolie i emballager som er bestemt til opbevaring af fødevarer.
- Hydrauliske gummiledninger skal udskiftes hvert 4 år uden hensyntagen til deres teknisk tilstand.

F.3.4.622.05.1.DA

2.6 SIKKER TEKNISK SERVICE

- Under garanti kan alle reparationer blive udført udelukkende af en , som er berettiget af producenten. Efter garantiudløb anbefales der, at eventuelle reparationer af • påhængsvognen bliver udført af specialiserede værksteder.
- Bliver der opdaget nogle virkningsfejl eller beskadigelser, skal påhængsvognen sættes ud af drift indtil den bliver repareret.
- Under betjening skal man bruge godt tilpasset beskyttelsesbeklædning, handsker, sko, briller samt tilsvarende værktøj.
- Alle modificeringer af påhængsvogn fritager PRONAR Narew for ansvar for opståen tings- eller personskader.
- Man må kun gå op på påhængsvognen hvis den er fuldstændig standset og traktorens motor er slukket. Traktor og påhængsvogn skal sikres ved hjælp af parkeringsbremse og derudover skal man lægge kiler under påhængsvognens hjul. Sikr traktorens kabine mod tilgang af uberettigede personer.
- Regulær kontroller den tekniske tilstand af sikringer samt stramning af skrueforbindelser (især trækbånd og hjul).
- Påhængsvognens syn udføres i overensstemmelse med hyppighed, som blev bestemt i manualen.
- Før begyndelse af reparationer af hydraulisk eller pneumatisk anlæg skal man fuldstændigt reducere olie- eller lufttryk.
- Betjenings-reparations handlinger udføres i hensyntagen til almindelige sikkerhedsregler. Bliver man såret, skal man omgående vaske og desinficere såret Er personskaden alvorlig skal man kontakte en læge .
- Reparations-, vedligeholdelses- og rensningsarbejde skal udføres med slukket motor og fjernet tændingsnøgle af traktoren. Traktor og påhængsvogn skal sikres ved hjælp af parkeringsbremse og derudover skal man lægge kiler under påhængsvognens hjul. Sikr traktorens kabine mod tilgang af uberettigede personer.
- Under vedligeholdelses- eller reparationsarbejde kan påhængsvognen være frakoblet fra traktoren, men den skal være sikret med kiler og parkeringsbremse.
- Bliver det nødvendig at udskifte



622-F.01-1

Billede 2.1 Placering af blokerings kiler

enkelte komponenter, skal man udnytte dele, som er anbefalet af producenten. Overholder man ikke kravene, kan det forårsage fare for sundhed eller liv af tredje personer eller personer som betjener påhængsvognen, samt bevirke maskinens beskadigelse. Det bliver også til grund for garantitab.

- Før man påbegynder med svejse- eller el- arbejde, skal påhængsvognen frakobles fra strømforsyning.
- Malingslag skal renses. Dampe stammende fra brændende maling er giftige for mennesker og dyr. Svejsearbejde skal udføres i et godt belyst og ventileret rum.
- Under svejsearbejder skal man lægge mærke til brandfarlige eller let smeltende komponenter (komponenter af pneumatisk, elektrisk, hydraulisk anlæg, dele fremstillet

af kunststoffer). Opstår der fare for brand eller beskadigelse af komponenterne, skal man før svejsningens begyndelse demontere dem eller skærme med et ikke-brændbart materiale. Før arbejdets begyndelse anbefales det at forberede CO2 ildslukker eller skumslukker.

- Påkræver arbejdet løftning af påhængsvognen, skal man bruge tilsvarende, godkendte hydrauliske eller mekaniske løftere. Bliver maskinen løftet, skal man derudover anvende stabile og stærke støtter. Det er forbudt at udføre arbejde under påhængsvognen, som er løftet kun ved hjælp af en løfter.
- Det er forbudt at støtte påhængsvognen ved hjælp af skrøbelige elementer (mursten, hulsten, betonsten).
- Efter afslutning af smørearbejde skal man fjerne overskud af smøremiddel eller olie. Påhængsvognen skal være ren.
- Det er forbudt at udføre selvstændige reparationer af bestanddele af hydraulisk eller pneumatisk anlæg dvs. styreventiler, aktuatorer samt regulatorer. I tilfælde af beskadigelse af delene skal reparation udføres i et godkendt værksted eller udskifte

delene til nye.

- Det er forbudt at montere tillægsudstyr som er i uoverensstemmelse med specifikationerne, som

blev bestemt af producenten.

- Det er kun tilladt at slæbe påhængsvognen hvis ophæng, belysning og bremseanlæg fungerer korrekt.

F.3.4.622.06.1.DA

2.7 REGLER VEDRØRENDE KØRSLER PÅ OFFENTLIGE VEJE

- Under kørsel på offentlige veje skal du følge færdselsregler samt transport bestemmelser som er gældende i det land, hvor påhængsvogn bliver brugt.
- Overskrid ikke hastighed som følger af vilkår på vejen samt konstruktive begrænsninger. Tilpas hastigheden til vilkår på vejen, grad af containerens læsning samt begrænsninger følgende af færdselsloven.
- Læg kun kiler under et hjul (en foran hjulet og en anden bagved hjulet).
- Lad ikke maskinen usikkert. Påhængsvogn som er frakoblet fra traktoren skal blokeres med parkeringsbremse samt sikres med kiler, som lægges under et hjul af køretøjet.
- Før kørsel skal du sikre dig, at påhængsvognen er korrekt tilkoblet til traktoren. især hvis koblingsboltene er fastgjort.
- Lodret belastning som overføres af påhængsvognens trækbånd har indflydelse på landbrugstraktorens styreegenskaber.
- Under transport af en container skal påhængsvogn blive omstillet til funktion „tippelad“.
- Under transport af en container skal hydraulisk lås af blokaden være blokeret, som sikrer containeren mod flytning og hoppen under befordring på påhængsvognen.
- Det er forbudt at køre med løftet container.
- Før hver brug af påhængsvogn tjek dens tekniske tilstand, særlig iht. sikkerheden. Kontroller især den tekniske tilstand for anhængssystemet, køredrevet, bremsesystemet og trafiklys samt forbindelseselementerne i de hydrauliske, pneumatiske og elektriske systemer.
- Før begyndelse af kørsel tjek, om parkeringsbremsen blev løsnet og bremsekraftregulatoren er i den rigtige position (gælder pneumatiske systemer med en manuel regulator i tre positioner).
- Køres der uden container, skal på bagerste bjælke af påhængsvogn placeres refleksmærkning for køretøjer som bevæger sig langsom, hvis maskinen er det sidste køretøj i sættet. Køres der med container, skal refleksmærkningen placeres på containerens bagvæg.
- Påhængsvogn egner sig til kørsel på hældninger som er maksimal op til 5°. Kørsel med påhængsvognen i områder med større hældning, kan forårsage

- styrt af påhængsvognen på grund af tab af stabilitet.
- Under kørsel på offentlige veje skal traktorens operatør sørge for, at der på påhængsvognens og traktorens udstyr findes en certificeret eller godkendt advarselstrekant.
 - Periodisk afvand lufttank i det pneumatiske anlæg. Ved frost kan det frysende vand forårsage beskadigelser af bestanddele af hovedbremseanlæg .
 - Hensynsløs kørsel og for høj hastighed kan forårsage uheld.
 - Last som rager ud af påhængsvognen skal markeres iht. færdselsregler. Det er forbudt at transportere last, som ikke er tilladt af producenten.
 - Det er forbudt at overskride påhængsvognens tilladte lastevne.
 - Overskridelse af lastevnen kan føre til maskinens beskadigelse, tab af stabilitet og forårsage fare under kørslen. Maskinens bremseanlæg blev tilpasset til påhængsvognens totalvægt, og hvis den bliver overskredet, vil det forårsage stærk reduktion af hovedbremsens virkning.
 - Langvarig kørsel på hældet område bevirker fare for tab af bremseeffektivitet.
 - Kører man bag ved, anbefales det at udnytte en anden persons hjælp. Under manøvre skal den hjælpende person hjælpe traktorens operatør.
 - Det er forbudt at gå op på påhængsvognen under kørsel.
 - Under kørsel skal sikringsgitter for baglygter tages af fra belysningsbjælkernes profiler og fæstnes på den anden side af profilerne ved hjælp af stjernemøtrikker.
 - Det er forbudt at parkere påhængsvogn på en hældning.
 - Køres påhængsvognen på offentlige veje kan bagerste sikringsbjælke ikke være skjult dybere end 400mm under containeren.

F.3.4.622.07.1.DA

2.8 DÆK

- Når der arbejdes med dæk, skal traileren være immobiliseret med parkeringsbremsen og sikret mod at rulle ved at placere chocks under rattet. Det anbefales at adskille hjulet, når traileren er uden en beholder.
- Reparationsarbejde vedrørende hjul og dæk skal udføres af oplærte og berettigede personer. Arbejderne skal udføres ved hjælp af tilsvarende værktøj.
- Kontrollering hjulmøtrikkerne skal udføres efter første brug af traileren, hver 2-3. time i løbet af den første måned, hvor maskinen bruges, og derefter hver 30. times kørsel. Gentag hver gang hjulet blev adskilt. Hjulmøtrikker skal strammes i overensstemmelse med anbefalingerne i afsnittene: TEKNISK VEDLIGEHOLDELSE / Hjulmontering og demontering, PERIODISKE INSPEKTIONER / Kontrol af bolteforbindelser.
- Undgå beskadigede veje, pludselige og vekslende manøvre samt høj hastighed under drejning.
- Kontrollering af spænding af hjulmøtrikkerne skal udføres efter første brug af traileren, hver 2-3. time i løbet af den første måned, hvor maskinen bruges, og derefter hver 30. times kørsel. Gentag hver gang hjulet blev adskilt. Hjulmøtrikker skal strammes i overensstemmelse med anbefalingerne i afsnittene: TEKNISK VEDLIGEHOLDELSE / Hjulmontering og demontering, PERIODISKE INSPEKTIONER / Kontrol af bolteforbindelser.
- Dækkenes ventiler skal sikres ved hjælp af tilsvarende hætter, for at undgå gennemtrængning af forureninger.

F.3.4.622.08.1.DA

2.9 DRIFT MED KRAFTOVERFØRINGSAKSEL

- Inden arbejdet påbegyndes, skal du læse betjeningsvejledningen til propelakslen og følge anbefalingen deri. Før hver brug af maskinen skal du sikre dig, at alle afskærmninger er funktionelle og korrekt placerede.
- Maskinen kan blive tilkoblet til traktoren udelukkende ved hjælp af tilsvarende tilpasset kraftoverføringsaksel. Anvend kraftoverføringsaksel som anbefales af producenten.
- Drivaksel skal være udrustet med afskærmninger. Det er forbudt at bruge drivakslen med beskadigede eller manglende sikringselementer. Før hver iværksættelse af maskinen sikr dig, om alle skærme fungerer og er placeret korrekt. Beskadigede eller ukomplette komponenter skal udskiftes med nye, originale dele.
- Kraftoverføringsaksel besidder mærkning på huset, som peger på hvilken ende skal tilkobles til traktoren.
- Brug aldrig en beskadiget kraftoverføringsaksel, på grund af chance for ulykke. En beskadiget aksel skal repareres eller udskiftes med en ny.
- Akseldrev skal slukkes hver gang, hvis det ikke er nødvendigt at drive maskinen eller når traktoren og påhængsvognen står i en ugunstig vinkelstilling i forhold til hinanden.
- Kæde som sikrer akselskærme mod drejning under akslens drift skal fæstnes til et fast element af maskinens konstruktion .
- Brug ikke sikringskæder til akslen under parkering eller transport af påhængsvognen.
- Efter montering af akslen skal du sikre dig, at den er korrekt og sikkert forbundet til traktoren og maskinen.
- Før du starter PTO-drevet, skal du sørge for, at der ikke er tilskuere (især børn) i farezonen. Maskinføreren skal sikre, at arbejdsområdet er godt synligt.
- Før du starter kraftoverføringsakslen, skal du justere længden i henhold til akselfabrikantens anvisninger.
- Inden start af kraftoverføringsakslen skal du sikre dig, at kraftoverføringens rotationsretning er korrekt.
- Når du bruger skafte og traileren, må du ikke bruge en højere hastighed end den tilladte hastighed. Overbelastning af skafte og maskine er forbudt.
- Før du kobler fra eller tilslutter akslen, skal du slukke for traktorens motor

og fjerne nøglen fra tændingen. Traktoren skal sikres mod at rulle væk med parkeringsbremsen.

- Undertransportskalakslen opbevares i vandret position for at undgå beskadigelse af afskærmninger og andre sikkerhedsanordninger.
- Det er forbudt at bære løst tøj, løse bæltter eller noget, der kan komme i klemme i det roterende skaft. Kontakt med en roterende kraftoverføringsaksel kan forårsage alvorlig

personskade.

- Det er forbudt at gå over og under dæmningen og stå på den både under arbejde og når maskinen står stille.
- Når man arbejder under forhold med begrænset synlighed, skal skافتet og dets omgivelser oplyses ved hjælp af traktorens arbejdslys.
- Teleskoprør skal overlape mindst 1/3 af deres længde under akseldrift.

F.3.4.622.09.1.DA

2.10 BESKRIVELSE AF RESIDUAL RISIKO

Firmaet Pronar Sp. z o. o. i Narew har gjort alt muligt for at eliminere risiko for en ulykke. På trods af det forekommer der en residual risiko, som kan føre til en ulykke, og den er mest forbundet med handlinger, som blev beskrevet nedenunder:

- uhensigtsmæssig brug af påhængsvognen,
- ophold mellem traktor og påhængsvogn under motorens arbejde samt under tilkoblingen af maskinen,
- ophold på maskinen under dens drift, eller tilslutning af en anden trailer,
- manglende sikker afstand under læsning, frakobling, tilkobling eller aflæsning af en container,
- påhængsvognens betjening af uberegtigede personer eller personer, som er beruset,
- indførelse af konstruktive ændringer uden producentens samtykke,
- rengøring, vedligeholdelse og inspektion af teknisk trailer.
- tilstedeværelse af personer eller dyr

indenfor områder, som er usynlige for operatøren.

Residual risiko kan formindskes, hvis man følger nedenunder nævnte anvisninger:

- forsigtig betjening af maskinen,
- fornuftig anvendelse af anmærkninger og anvisninger som er indeholdt i brugermanualer,
- overholdelse af sikre afstande fra forbudne og farlige steder,
- udførelse af vedligeholdelses- og reparationsarbejder i overensstemmelse med sikkerhedsregler,
- udførelse af vedligeholdelses- og reparationsarbejder af oplærte personer,
- brug af godt tilpasset beskyttelsesbeklædning samt tilsvarende værktøj,
- sikring af maskinen mod tilgang af personer, som er uberettiget til betjening, især børn,
- forbud mod ophold på maskinen under dens drift.

F.3.4.622.10.1.DA

2.11 OPLYSNINGS- OG ADVARSELSKLISTERMÆRKER

Påhængsvognen er markeret med oplysnings- og advarselsklistermærker, der blev nævnt i tabel (2.1). Arrangement af symboler er vist i Billede (2.2). Som bruger af maskinen er du forpligtet til at sørge for, at i løbet af hele brugstid, er påskrifter, advarsels- og oplysningssymboler placeret på påhængsvognen, og er læselige. Bliver de ødelagt, skal du udskifte dem med nye. Klistermærker med påskrifter og symboler kan anskaffes hos producenten eller det sted, hvor maskinen blev købt. Klistermærkernes katalognumre findes i tabel (2.1) samt i Reservedelskatalog.

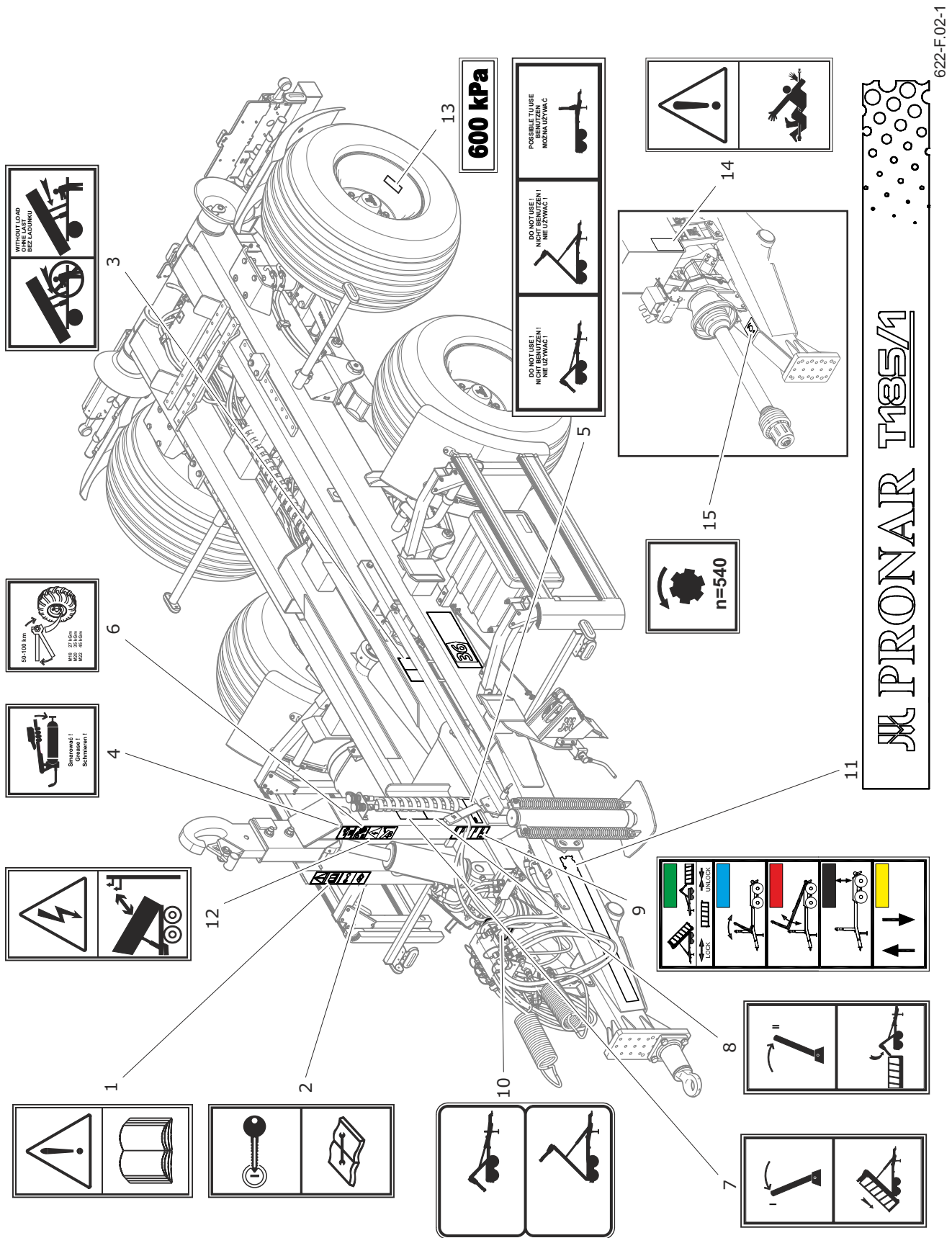
Nye komponenter, som blev udskiftet under en reparation, skal igen markeres med tilsvarende sikkerhedstegn. Under rensning af sigtemaskine kan der ikke bruges opløsningsmidler, som kunne beskadige etikettens overflade, man kan heller ikke rette stærk vandstråle mod den. Øvrige oplysningsklistermærker, som er placeret på anlæggets forbindelsesledninger blev fremvist i afsnit 4.

Tabel 2.1. Oplysning sog ad varselsklistermærker

Nr.	Beskrivelse	Katalognummer
1	BEMÆRK! Før driftens begyndelse, gør dig bekendt med indholdet af Brugermanualen.	70RPN-00.00.00.04
2	Før du starter med betjenings- eller reparationshandlinger sluk for traktorens og sigtemaskinens motor og tag nøgler ud fra tænding. Sikr traktorens kabine mod tilgang af uberettigede personer.	70RPN-00.00.00.05
3	Advarselsklistermærke. Det er forbudt at udføre betjenings- eller reparationshandlinger under belastet og/ eller ikke støttet container.	104N-00000003
4	Smøring af påhængsvognen skal udføres iht. tidsplan, som blev ' angivet i Brugermanual.	104RPN-00.00.00.04
5	Oplysningsklistermærke. Oplysning vedrørende muligheden for brug af drejerammens blokade er afhængig af dens placering.	104N-00000005
6	Oplysningsklistermærke. Regulært kontroller, om hjulene er korrekt spændt. Kontroller regelmæssigt tætheden på hjulmøtrikker og andre bolteforbindelser.	104RPN-00.00.00.06
7	Oplysningsklistermærke. Drejerammens blokade. Position I. Tipning af container.	104N-00000007
8	Oplysningsklistermærke. Frigørelse af midterramme. Position II. Frakobling/ tilkobling af container.	104N-00000008
9	Klistermærke til kabelfunktion.	622N-03000001
10	Information klistermærke. Oplysninger om den aktuelt indstillede trailerfunktion: - „kroglift „ - „tipvogn”.	385N-03000002
11	Klistermærke „Maskintype” (venstre og højre).	622N-00000001 (L) 622N-00000002 (R)

Nr.	Beskrivelse	Katalognummer
12	Note. Fare for elektrisk stød. Hold sikker afstand fra højspændingsledninger under tipning eller til- og/ eller frakobling af container.	58RPN-00.00.020
13	Dæktryk.*	-
14	Advarsel klistermærke. Fare på grund af den roterende kraftoverføringsaksel.	78RPN-00.00.00.05
15	Tilladt kraftoverføringsakselhastighed.	75RPN-00.00.00.04

* Trykværdien afhænger af de anvendte dæk



622-F.02-1

Billede 2.2 Arrangement af information og advarselsklistermærker

F.3.4.622.11.1.DA

OPBYGNING OG VIRKNINGSMÅDE

AFSNIT 3

3.1 TEKNISK DATA

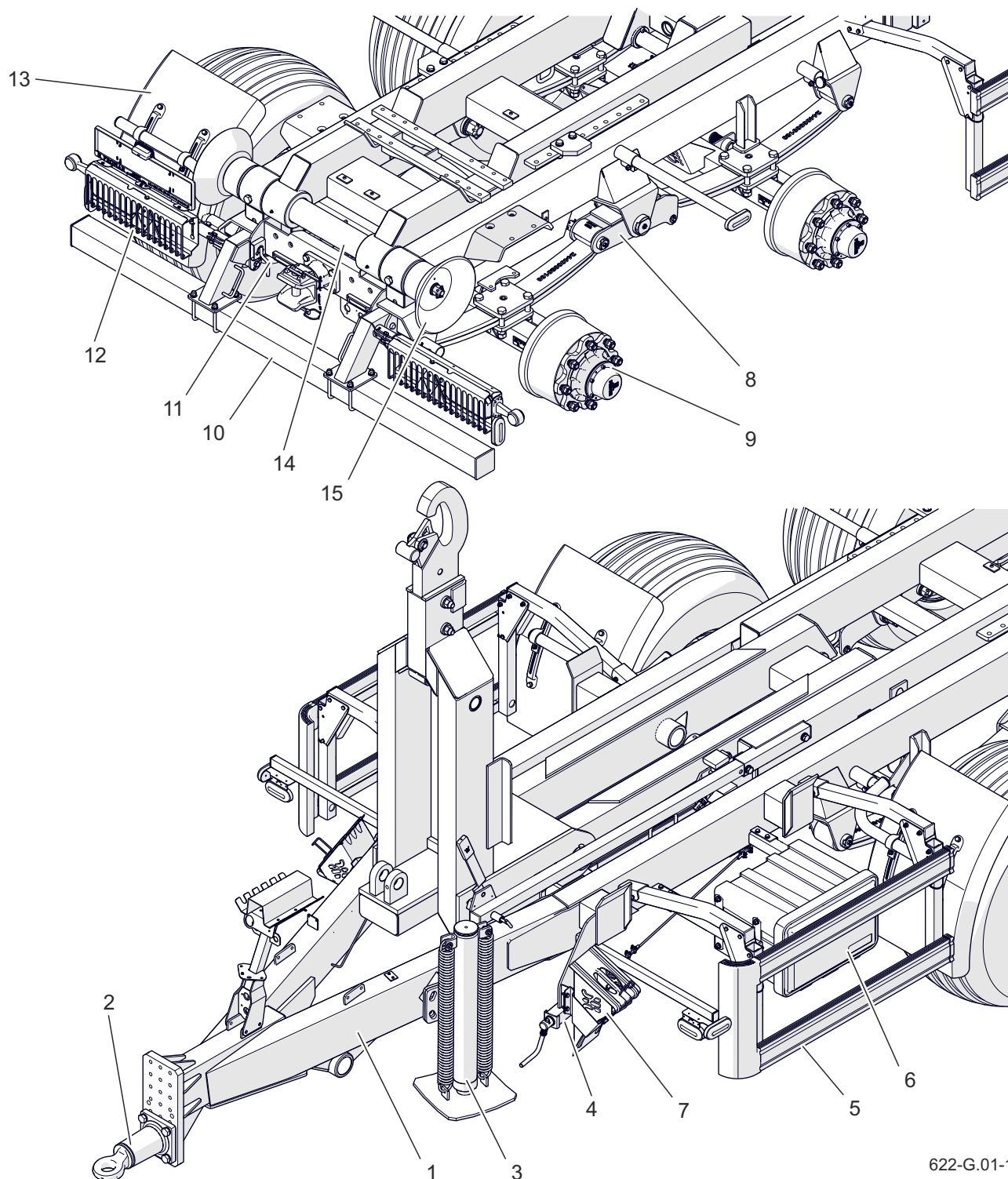
Tabel 3.1. Grundlæggende tekniske data

Indhold	Målenhed	T185
Mål (uden container)		
Længde	mm	5 940
Bredde	mm	2 380
Højde	mm	2 770
Mål med container		
Længde med den længste container	mm	6 780
Længde med den korteste container	mm	6 180
Bredde med container (max)	mm	2 550
Den samlede længde af containeren (min/max)	mm / mm	4 400 / 4 900
Vægt		
Lasteevne (inkluderet containerens vægt)	kg	11 900
Egen vægt	kg	3 100
Tilladt totalvægt	kg	15 000
Øvrige oplysninger		
Tilladt konstruktiv hastighed	km/h	40
Højde af styreruller til container	mm	990
Sporvidden	mm	1 860
Maksimal vinkel af containerens tipning	deg	46
Tilladt lodret belastning af trækstangens trækbånd	kg	2 000
Olieefterspørgsel	L	15
Installationens nominelle tryk	bar	200
EI-anlæggets spænding	V	12
Minimalt behov for traktorkraft	kW/KM	57.3/78

Dækoplysninger gives i slutningen af publikationen i BILAG A.

G.3.4.622.01.1.DA

3.2 GENEREL KONSTRUKTION



622-G.01-1

Billede 3.1 Påløbsvognens chassis, forfra

- | | | |
|-----------------------------------|------------------------------|----------------------------|
| (1) nedre ramme | (2) trækband | (3) hydraulisk støtte lige |
| (4) mekanisme af parkeringsbremse | (5) påløbs sideafskærmninger | (8) tandemophæng |
| (6) værktøjskasse | (7) kite til hjul | (11) bjælke bolt |
| (9) vejaksel | (10) bageste bjælke | (12) belysnings sæt |
| (13) mudderbeskyttelse | (14) vippeaksel | (15) styrerulle |

Påhængsvognens hoved bæreelement er nedre ramme (1) Billede 3.1, som er en konstruktion svejset af stålprofiler. I den forreste del af rammen befinder sig trækstangens bjælke, som trækbåndet er fæstnet til (2). Afhængig af versionen kan traileren være udstyret med andre typer sener, der er præsenteret i kapitel 1.

Til venstre for trækstangens længdevange er der fastskruet påhængsvognens støtte (3). På den venstre side af rammen, til støtten er der svejset mekanisme af parkeringsbremse (4). Styreruller for bremsekabel samt bremsens stang er fæstnede i den nedre del af rammen. Sidedæksler (5) kan monteres på begge sider af traileren og værktøjskasse (6) til venstre. Stænger (13) er monteret på beslagene til den nedre ramme. Påhængskabinettet består af et mekanisk tandemophæng (8) og stive aksler (9). Traileraksler er udstyret med tromlebremser. Aktuatorer, der aktiverer bremserne, er pneumatiske eller hydrauliske cylindre afhængigt af det installerede bremsesystem.

I den bageste del af rammen er der en bageste bjælke (3) (bagbeskyttelse), som manuelt kan trækkes ud og kan låses i to positioner ved hjælp af stifter (11). Komplette lysstråler er monteret på begge sider (12). De kombinerede lamper og reflekterende trekanten inkluderet i belysnings sættet er

beskyttet mod beskadigelse af dæksler.

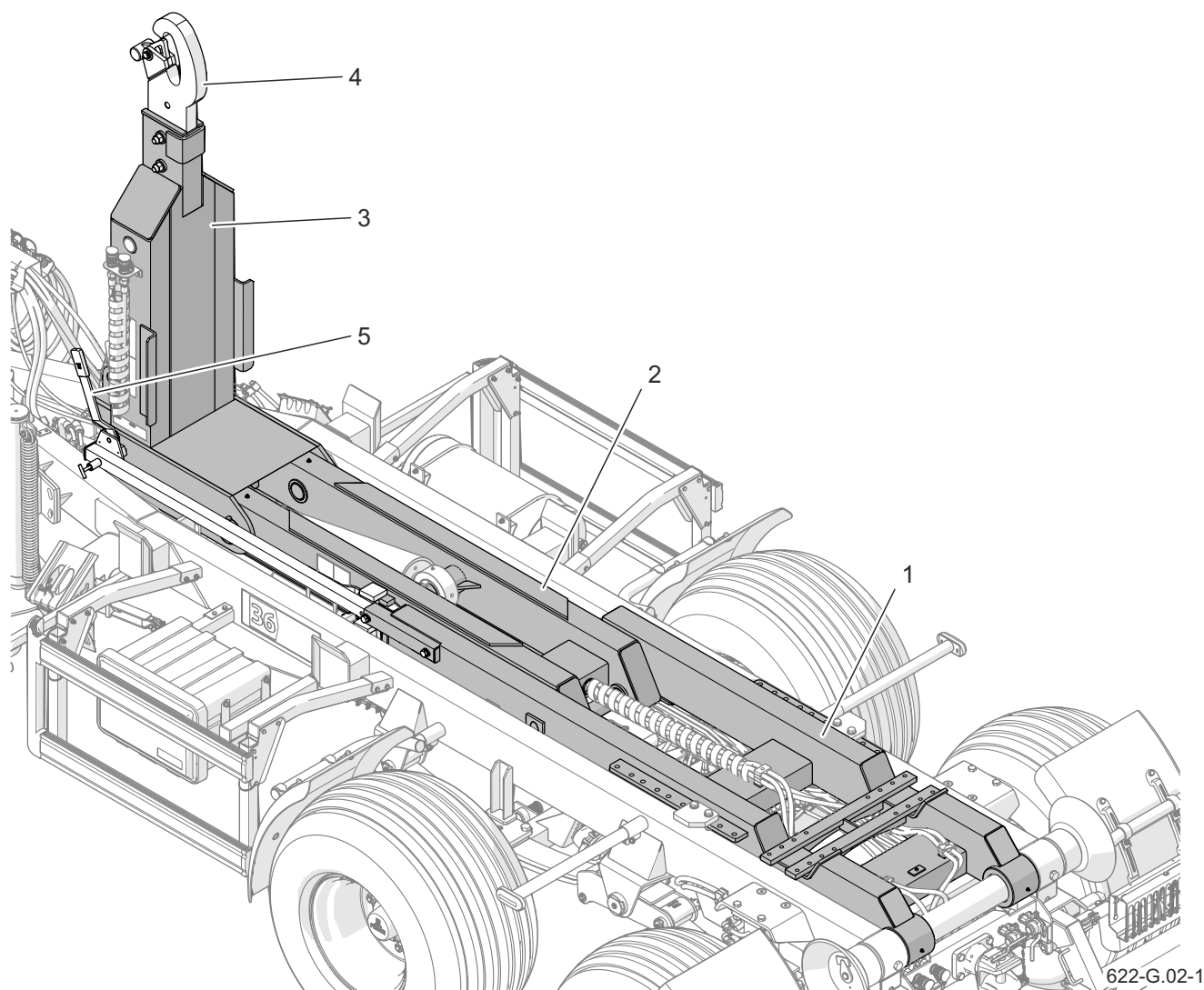
Når du kører traileren på offentlige veje, skal disse dæksler fjernes og fastgøres til den anden side af lysstråleprofilerne med stjernemøtrikker. Svingrammen - Billede (3.2) er forbundet til chassiset ved hjælp af en tippeaksel og en tippecylinder. Svingrammen består af en bageste ramme (1), en central ramme (2) og en krogamme (3), hvortil krogen (4) med automatisk beholderbeskyttelse er skruet. Individuelle rammer forbindes ved hjælp af stifter monteret i ærmerne. Et låsesystem er fastgjort til det venstre bagsideelement.

Under tipning af container bag ved, befinder i den sig i stilling (I). Hele drejerramme bliver løftet ved hjælp af vippeaktuator . Stang (1) er sikret ved hjælp af blokade (4), som umuliggør dens tilfældige omstilling. Stilles stangen i position II, bliver den midterramme løsnet. Bagerste ramme bliver på påhængsvognens nedre ramme, midterramme bliver løftet med vippeaktuator



BEMÆRKNING

Omskiftning af låsehåndtaget (1) - figurer (3.4) og (3.5) er kun tilladt, når vipperammen er i hvileposition. På dette tidspunkt indstilles den bageste ramme og den midterste ramme i en position i forhold til hinanden, der muliggør let låsning eller oplåsning af systemet. Forsøg på at skifte håndtaget i en anden position kan forårsage skade på traileren og alvorligt true sikkerheden for personer, der betjener traileren eller tilskuere. Om denne trussel angives med et klistermærke placeret på krogammen - figur (3.3)

**Billede 3.2** Drejeramme

(1) bageste ramme

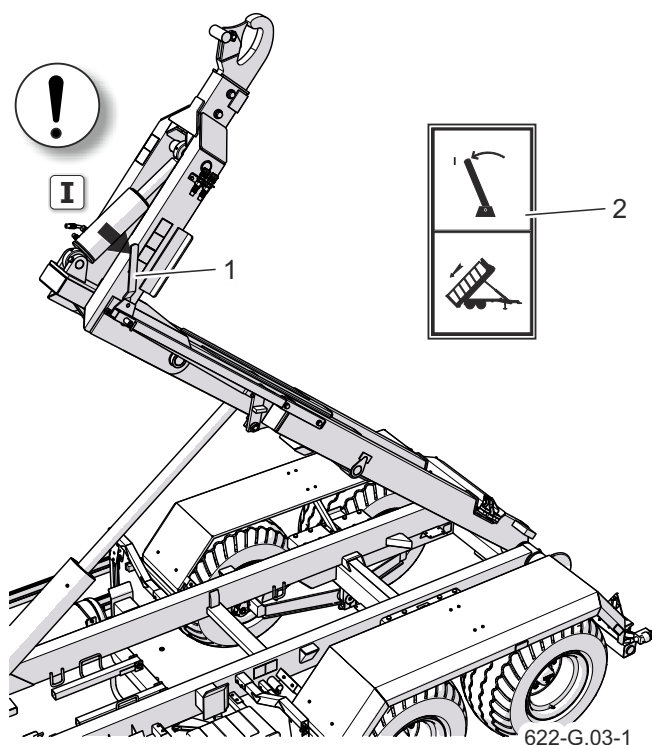
(2) midterste ramme

(3) krogens ramme

(4) justerbar hael med pawl (5) lasehandtag

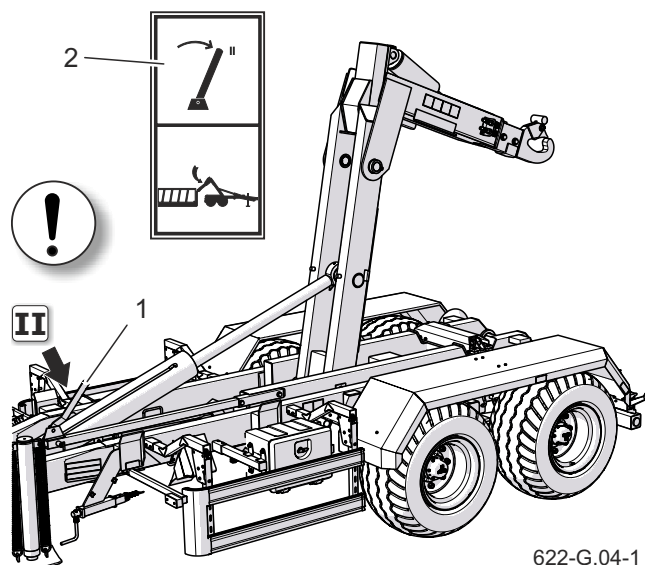
billede (3.5). Drejning af midterramme muliggør omstilling eller frakobling af containeren. Styring af krogens ramme foregår uafhængig af stangens stilling(1).

**Billede 3.3** Informationsklistermærke



Billede 3.4 Løftning af drejerramme

(1) blokadens stang (2) oplysningsklistermærke



Billede 3.5 Løftning af midterramme

(1) blokadens stang (2) oplysningsklistermærke

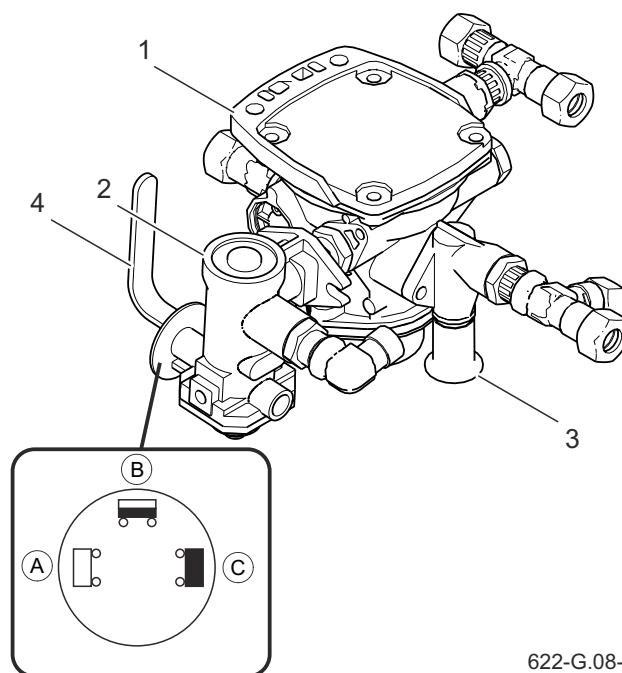
ANVISNING

Billeder som viser påhængsvognens opbygning fremstiller en eksempelvis konfiguration af udstyr. Detaljerede oplysninger vedrørende alle optioner findes i afsnit Udstyr.

G.3.4.622.02.1.DA

3.3 HOVEDBREMSE

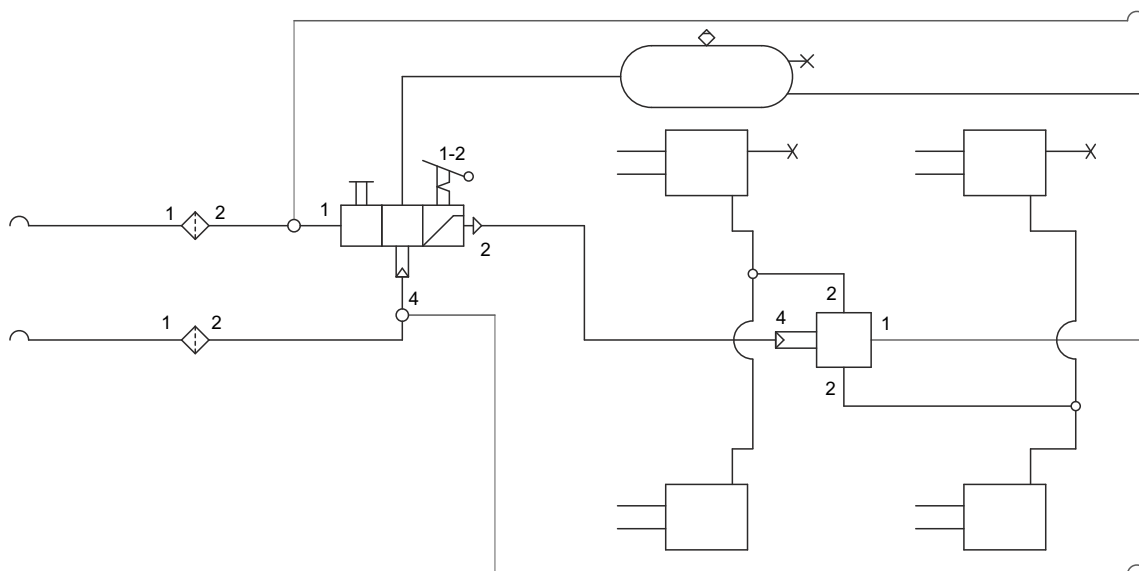
Hovedbremsen bliver iværksat fra traktorførerens bremse. Derudover i tilfælde af utilsigtet frakobling af arbejdssted (1) - Billede (3.6) ved at trykke på traktorens bremsepedal. Af ledningen, som ligger mellem påhængsvogn og styreventil som bliver anvendt i pneumatiske anlæg traktoren, iværksætter styreventilen maskinens brug til iværksættelse af påhængsvognens bremse automatisk. Den anvendte ventil er udrustet med bremsens løsningsanlæg, som bruges i tilfælde, at påhængsvognen er frakoblet fra traktoren. Efter tilkobling af luftledning til traktoren stiller det automatiske løsningsanlæg om til stilling, som muliggør almindelig drift af bremsen. Triband regulering af bremsestyrke som bliver brugt i pneumatiske anlæg tilpasser bremsestyrke afhængig af indstillingspunktet. Omstilling til tilsvarende driftsmåde udføres (2) manuelt af maskinens operatør før begyndelse af kørsel, ved hjælp af håndtag (4).



622-G.08-1

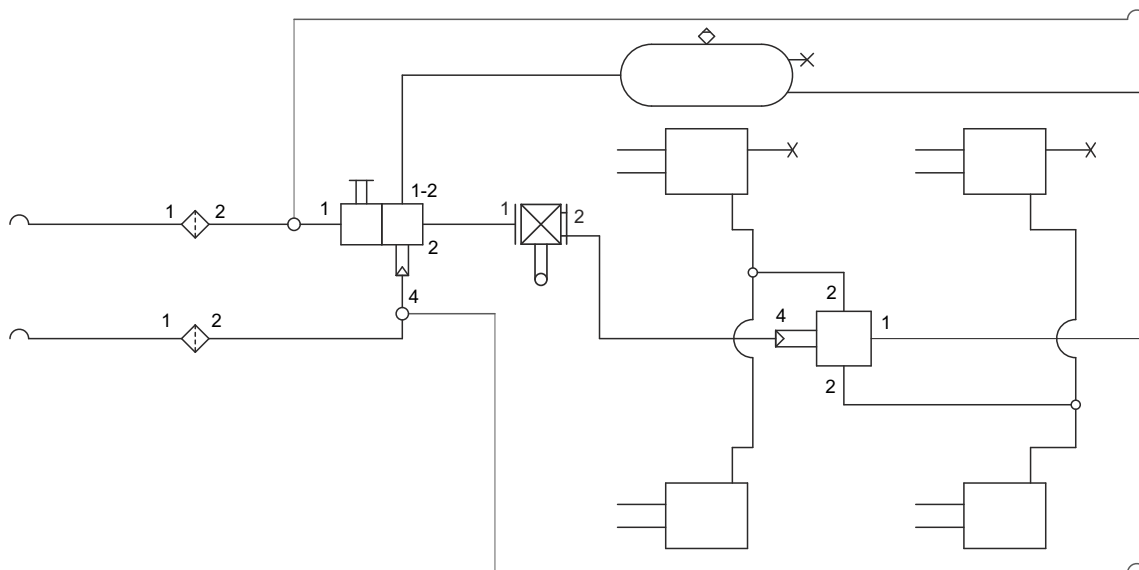
Billede 3.5 Reguleringsventil og bremsekraftregulator

- (1) *reguleringsventil*
 (2) *bremsekraftregulator* (3) *bremseudløserknop*
 (4) *indstillingsgreb*
 (A) „Ingen belastning” (B) „Halvbelastning”
 (C) „Fuld belastning”



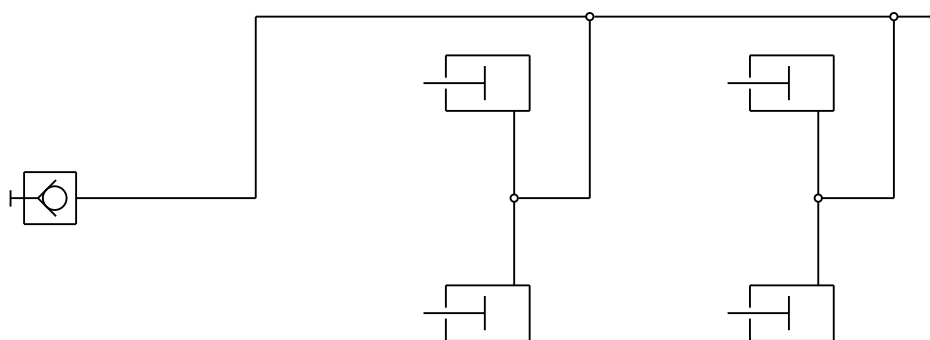
622-G.05-1

Billede 3.7 Skema af pneumatisk bremseanlæg med 2 ledninger



622-G.06-1

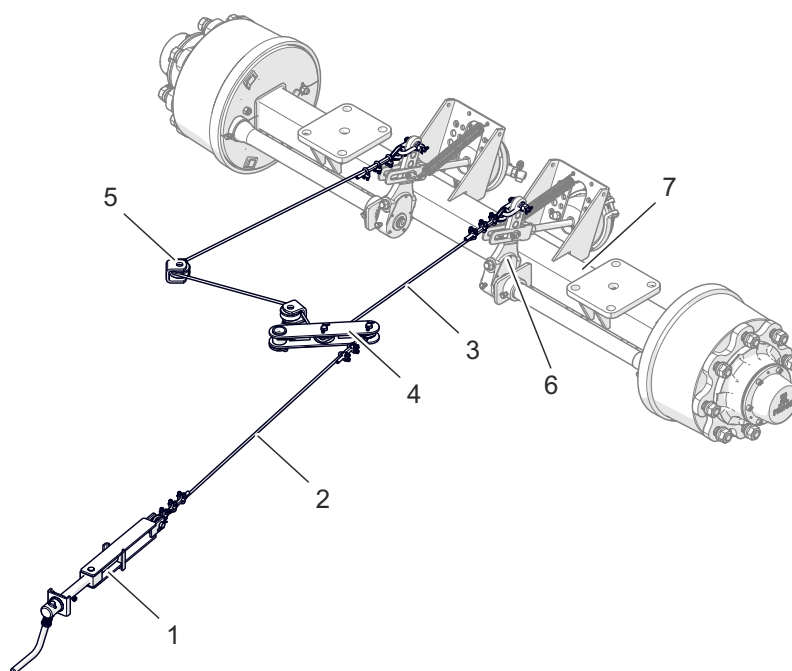
Billede 3.8 Diagram over ALB 2-leder pneumatisk bremsesystem



622-G.07-1

Billede 3.9 Hydraulisk bremsesystemsdiagram

3.4 PARKERINGSBREMSE



622-G.09-1

Billede 3.10 Parkeringsbremse

(1) krumtapdrev (2) (3) stålreb (4) håndtag (5) rule (6) ekspanderarm
 (7) bevægelsesaksel

Parkeringsbremse bruges til påhængsvognens blokering under parkering. Huset af bremsens krumtapdrev (1) er svejset til støtte som er placeret på venstre længdevange af den nedre ramme. Stålkablet (3), der løber gennem valserne

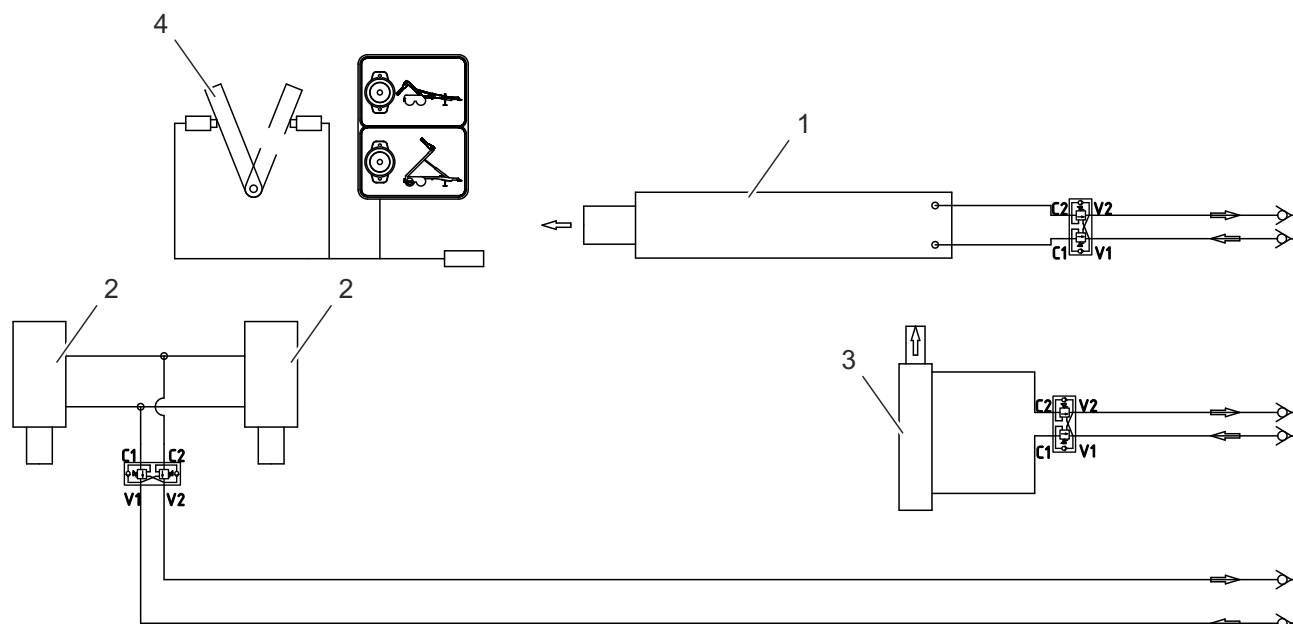
(5), er forbundet med ekspansionshåndtagene (6) på forakslen (7). Stramning af rebet bevirker drejning af spredbommens stænger, som ved drejning spreder bremsebakker og immobiliser traileren under parkering.

G.3.4.622.04.1.DA

3.5 HYDRAULISK ANLÆG

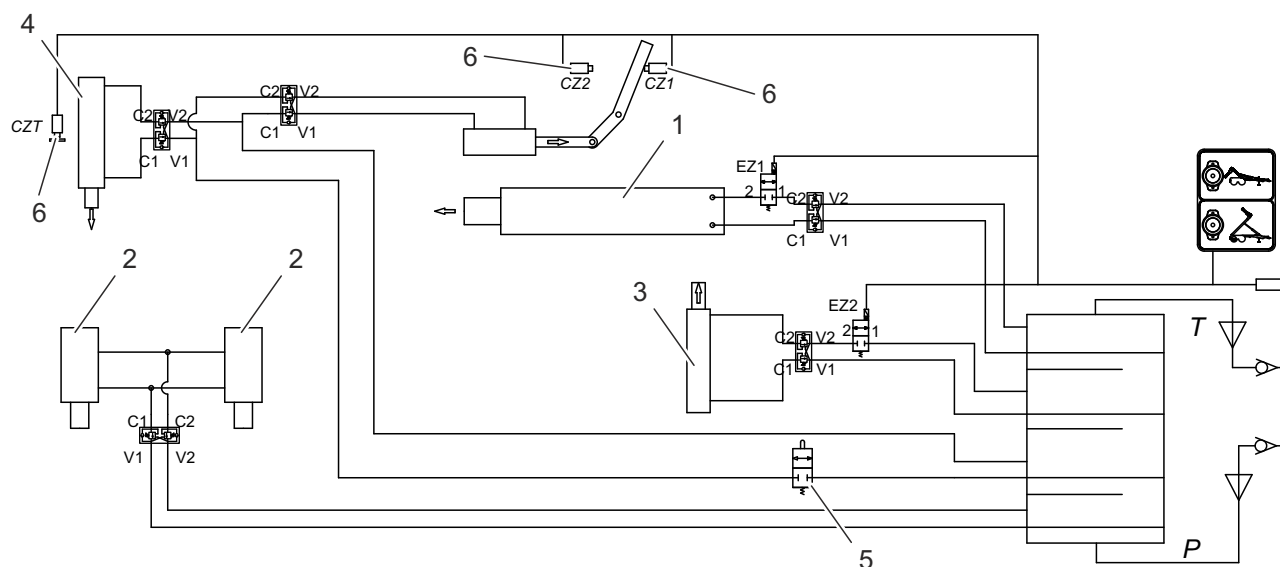
Påhængsvognen i standardudførelse er udstyret med hydraulisk anlæg, Billede (3.11) bestående af en tipinstallation med manuel krogløft / dump, installation af ophængslås og montering af krogramme. De nævnte hydrauliske kredse kræver tilkobling af forsynings samt returledninger til tilkoblinger af traktorens ydre anlæg. I et system med en manifold - Billede (3.12) er kun 2 forsynings- og returledninger tilsluttet. Styringen udføres ved hjælp af en fjernbetjening - se kapitel Hydraulisk systems drift. Den sidste variant af anlæg er hydraulisk anlæg med egen olietank , med pumpesæt, som bliver drevet med en

aksel, elektrisk styret - Billede (3.13).



622-G.10-1

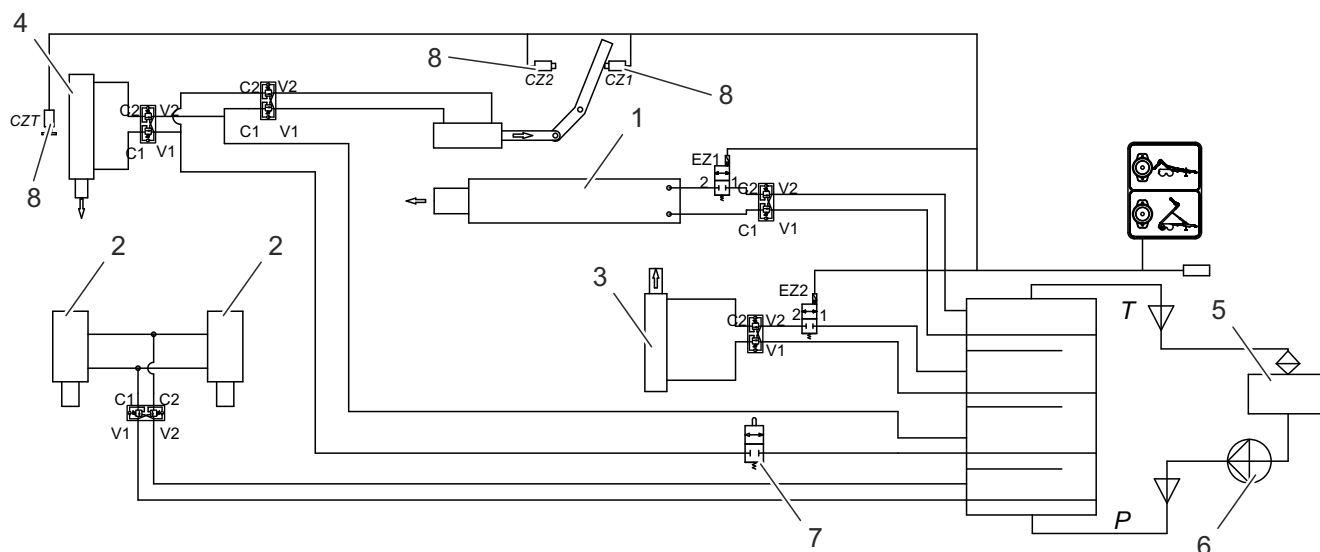
Billede 3.11 Hydraulisk vippesystemsdiagram, ophængslås og krogramme
 (1) vippecylinder (2) ophængslåsecylindre (3) aktuator for krogens ramme
 (4) funktionskontaktmekanisme



622-G.11-1

Billede 3.12 Skema af tigningsanlæg i standard udførelse

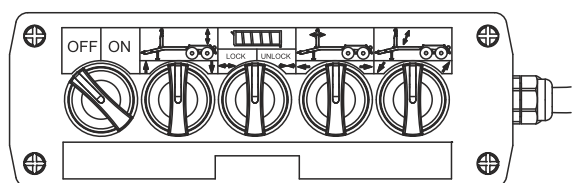
(1) vippecylinder (2) ophængslåsecylindre (3) aktuator for krogens ramme (4) aktuatorer for affjedringernes blokade (5) grænseventil (6) sensor - grænsekontakt



622-G.12-1

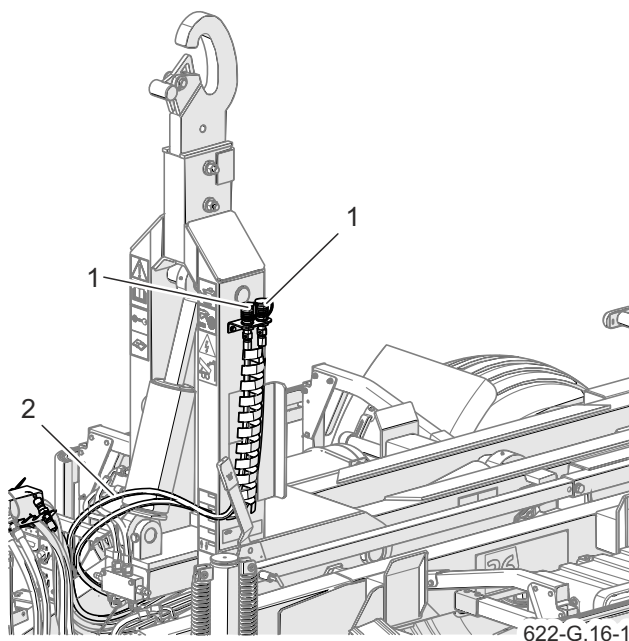
Billede 3.13 Skema af hydraulisk anlæg med WOM drev med egen olietank

(1) vippecylinder (2) ophængslåsecylindre (3) aktuator for krogens ramme (4) aktuator for containerens blokade (5) olietank (6) pumpe (7) grænseventil (8) sensor - begrænsningskontakt



Billede 3.14 Fjernbetjening

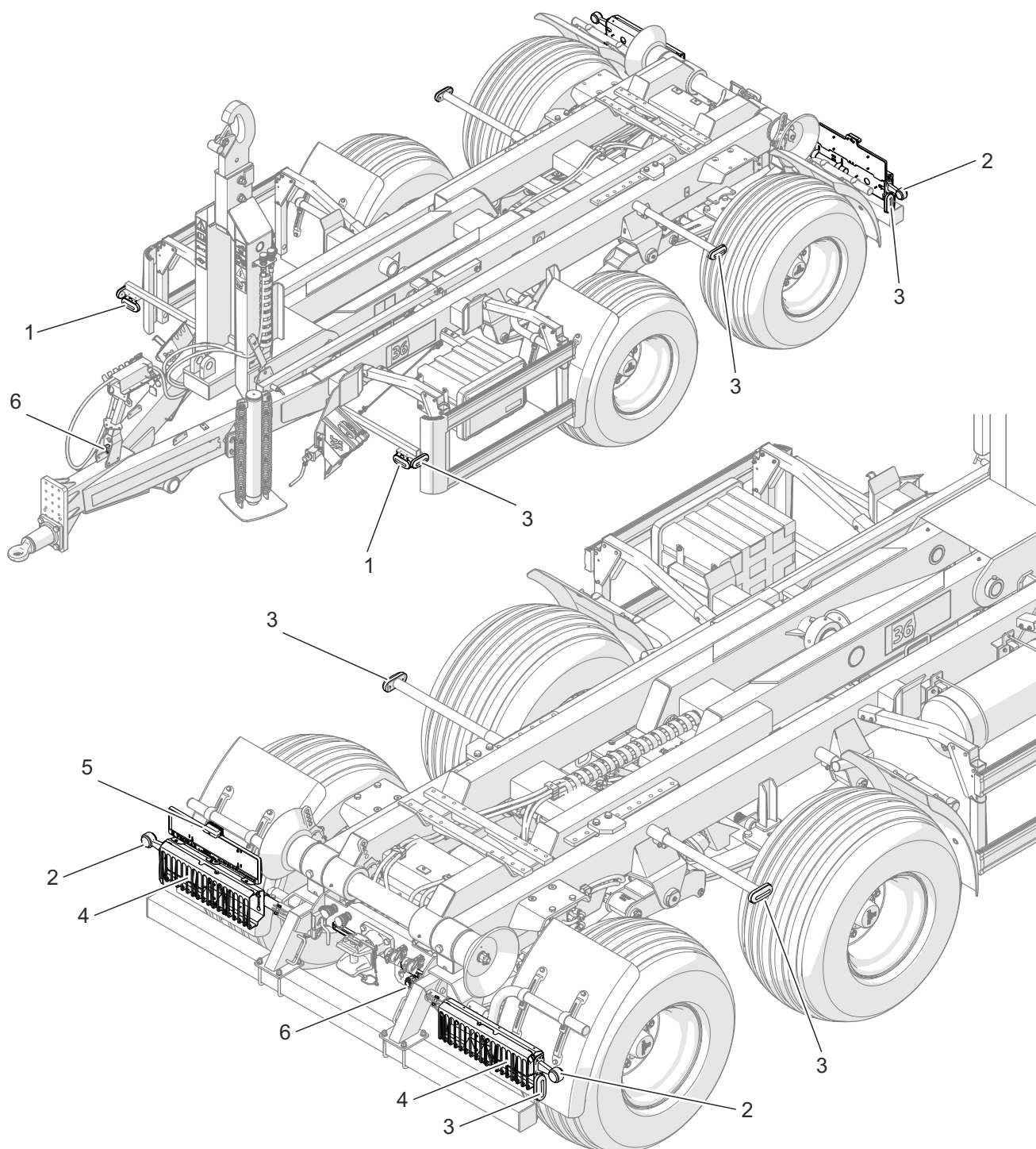
Påhængskøretøjet kan udstyres med et ekstra par hydrauliske udgange placeret på krogen med et par hydrauliske udgange bag på traileren. Et par hydrauliske udgange på traktoren er nødvendige for drift.



Billede 3.15 Hydraulikudtag på krogen
(1) hurtigkoblingsstik, (2) hydraulikslange

G.3.4.622.05.1.DA

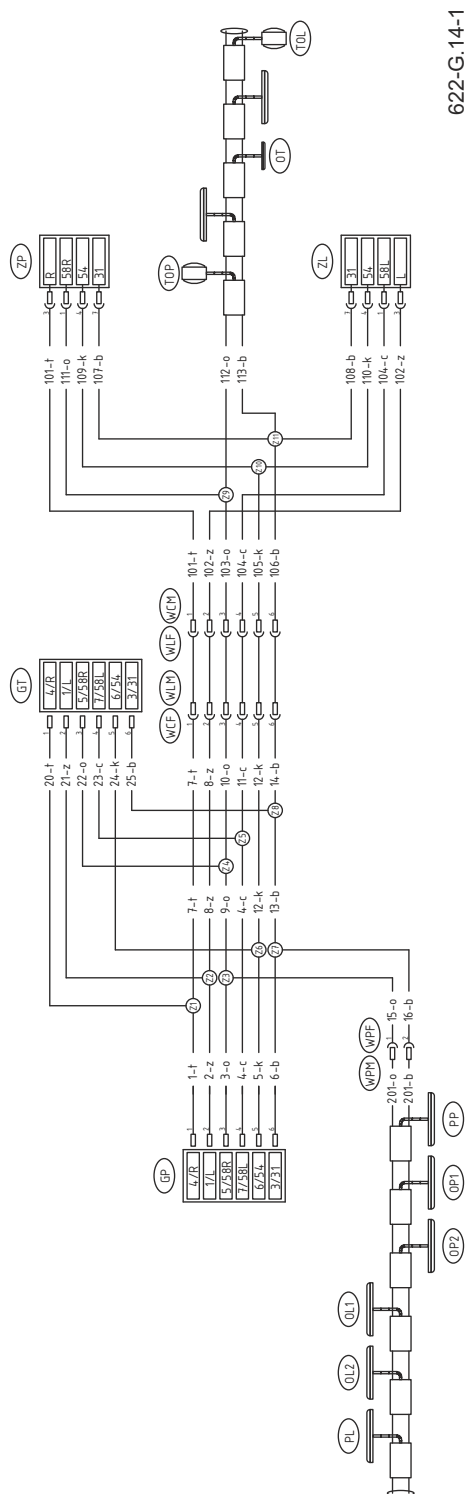
3.6 EL-ANLÆG FOR BELYSNING



622-G.13-1

Billede 3.16 Placering af belysnings elementer

(1) frontpositionslampe (2) bageste markeringslampe (3) sidepositionslampe (4) kombineret baglygte
(5) nummerpladelampe (6) syvpolet stik

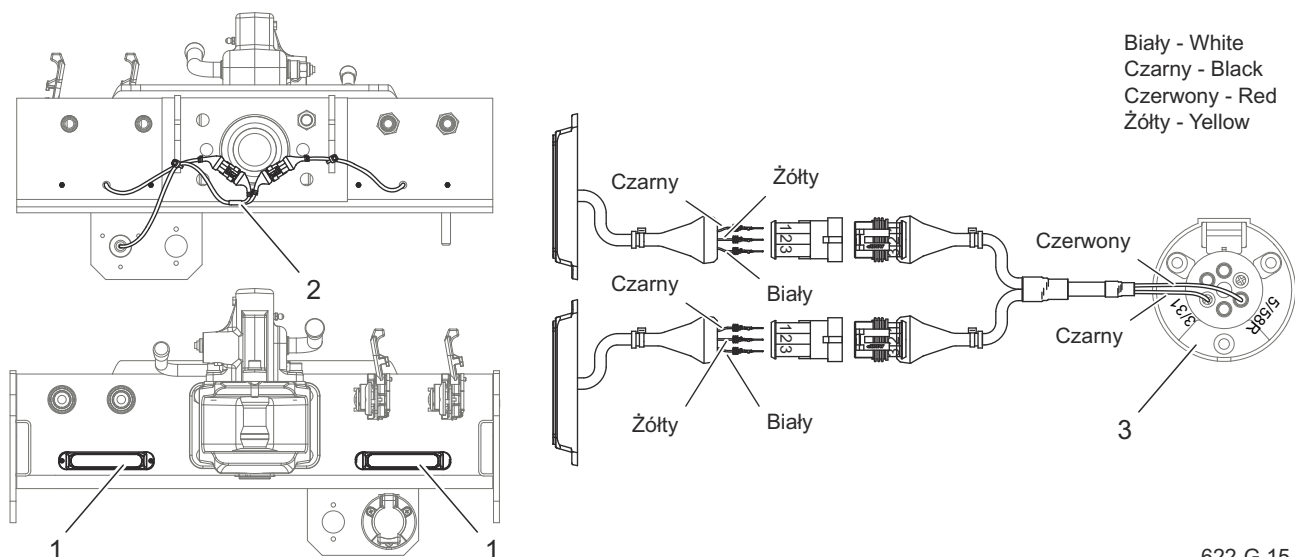


622-G.14-1

Billede 3.17 EI-diagram

Påhængsvognens el-anlæg kan forsynes med 12 V jævnstrøm. Tilkoblinger af påhængsvognens el-anlæg med traktoren kan udføres med tilsvarende forbindelseskabel, som er indeholdt i maskinens udstyr. Placering af elektriske elementer

af belysningsanlæg i standard udførelse vises på billede (3.16).



Billede 3.18 Blinkende lygter

(1) advarselsslampe (2) advarselsslyssele (3) syvpolet stikkontakt

G.3.4.622.06.1.DA

AFSNIT 4

BRUGSREGLER

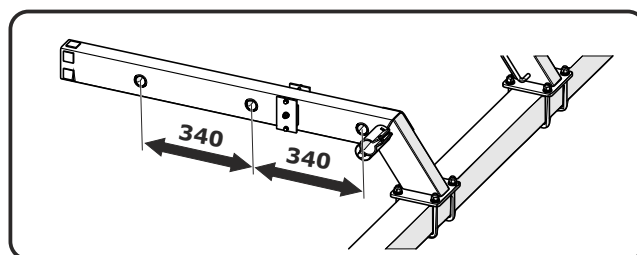
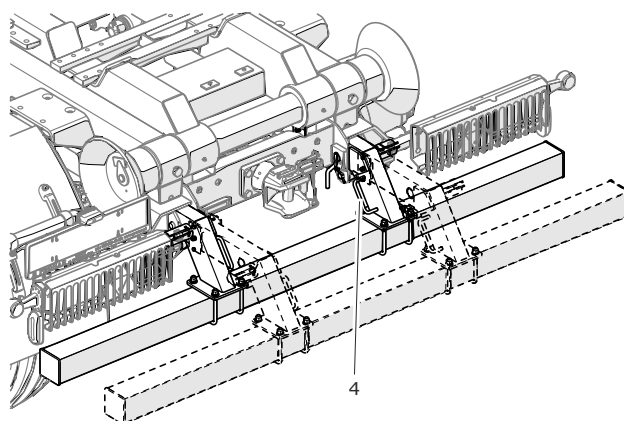
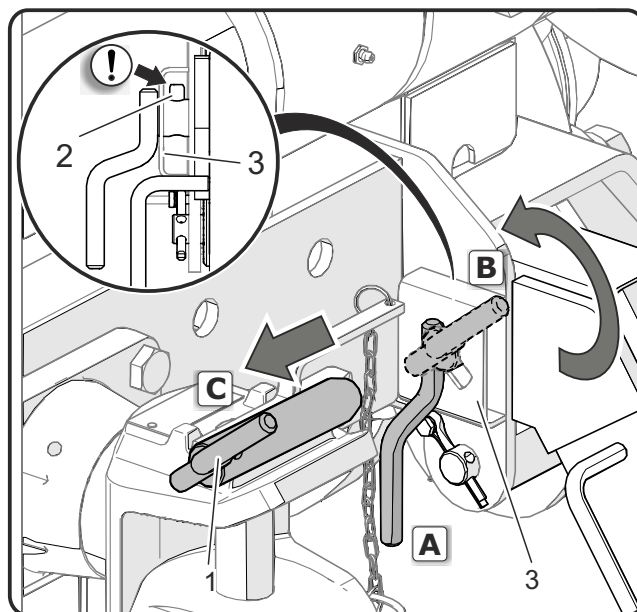
4.1 BETJENING AF UDSTYR/ KOMPONENTER

BAGERSTE BESKYTTELSE

- Vend bolt fra position (A) til (B).
- Tag bolt ud af rammen - position (C).
- Tag bolt ud af den anden side af påhængsvogn.
- Ved at holde på greb (4), stil bagerst bjælke om til den påkrævede stilling.
- Skub bolten skråt ind i udtag - position (C).

Flyt bolten, indtil stiften (2) er mellem rammeprofilen og fatningspladen (3).

- Drej bolten om til position (A), boltens greb skal være rettet lodret nedad.
- Sæt ind og sikr bolt på den anden side af påhængsvogn.



622-H.01-1



BEMÆRKNING

Før hver kørsel tjek om boltene er sikret korrekt.

Billede 4.1 Bagerste beskyttelse
 (1) boltens greb (2) stift
 (3) udtagets blik (4) bjælkens greb

MEKANISK STØTTE

LØFTNING



FARE

Vær forsigtig på grund af risiko for føddernes klemning.



BEMÆRKNING

Husk, at højt gear af krumtappens gearkasse - position (B), er kun bestemt til betjening af støtte når fod er ubelastet. Brug gearret først, når foden støtter ikke på jorden.

- Tryk krumtap (4) i retning (A) - lavt gear.
- Drej krumtap i retning (C) - i retning mod uret, løft støttens fod fra position (D) op til (E).
- Taber foden kontakt med jorden, kan støttens gearkasse stilles om til højere gear.

For at lave det træk krumtap i retning (B).

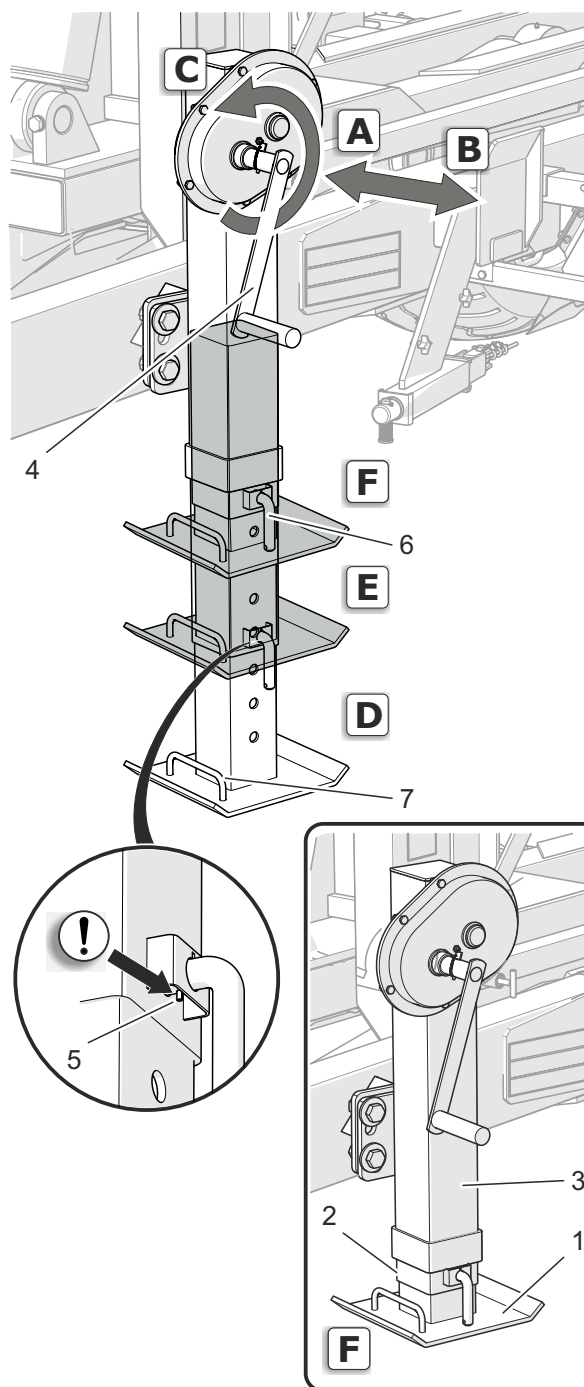
- Drej bolt (6) med håndgreb oppe og træk den ud af teleskop (2).
- Ved at holde på greb (7) løft støttens fod op til den højeste stilling (F).
- Sæt bolten ind og sikr den

Husk! Boltens fjederstift skal befinde sig mellem teleskop.

NEDSÆNKNING

- Hold støttens fod ved hjælp af greb (7) og tag bolt ud (6).

- Stil støttens fod i den ønskede stilling.



622-H.02-1

Billede 4.2 Mekanisk støtte

- | | |
|------------------|--------------|
| (1) støttens fod | (2) teleskop |
| (3) hus | (4) krumtap |
| (5) fjederstift | (6) bolt |
| (7) greb | |

- Sikr støttens fod med bolten.

Husk! Boltens fjederstift skal befinde sig mellem blik og teleskop.

- Stil støttens gearkasse op til højere gear.

*For at lave det træk krumtap
i retning (B).*

- Drej krumtappen i retning med uret, sænk støttens fod indtil den når jorden.

- Stil støttens gearkasse til nedre gear.

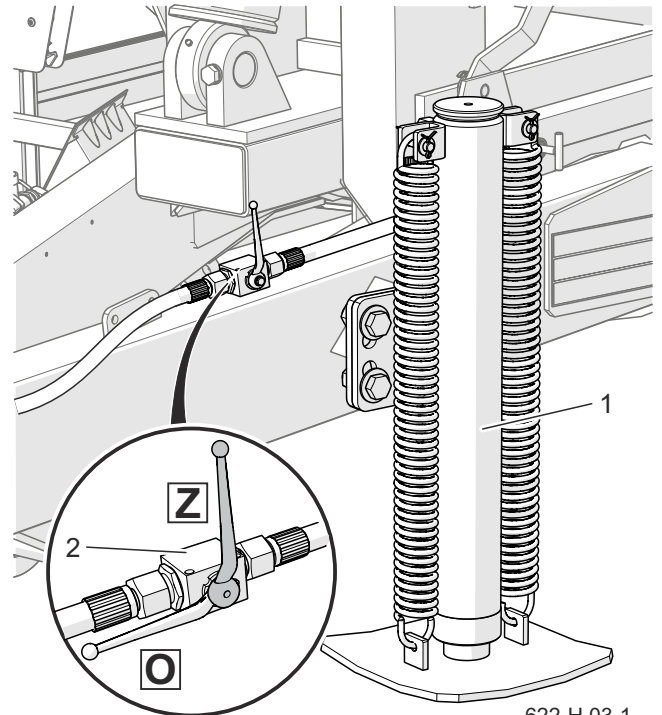
*For at lave det skub krumtap
i retning (A).*

- Stil støtten på den ønskede højde.

HYDRAULISK UNDERSTØTNING**FARE**

Vær forsigtig på grund af risiko for føddernes klemning.

- Stil spærreventil om til position O - åben.
- Ved hjælp af stang af traktorens ydre hydraulik, stil støtten på den valgte højde.
- Stil spærreventil om til position Z - lukket.



622-H.03-1

Billede 4.3 Hydraulisk støtte
(1) støtte (2) spærreventil

TELESKOPSTØTTE

LØFTNING



FARE

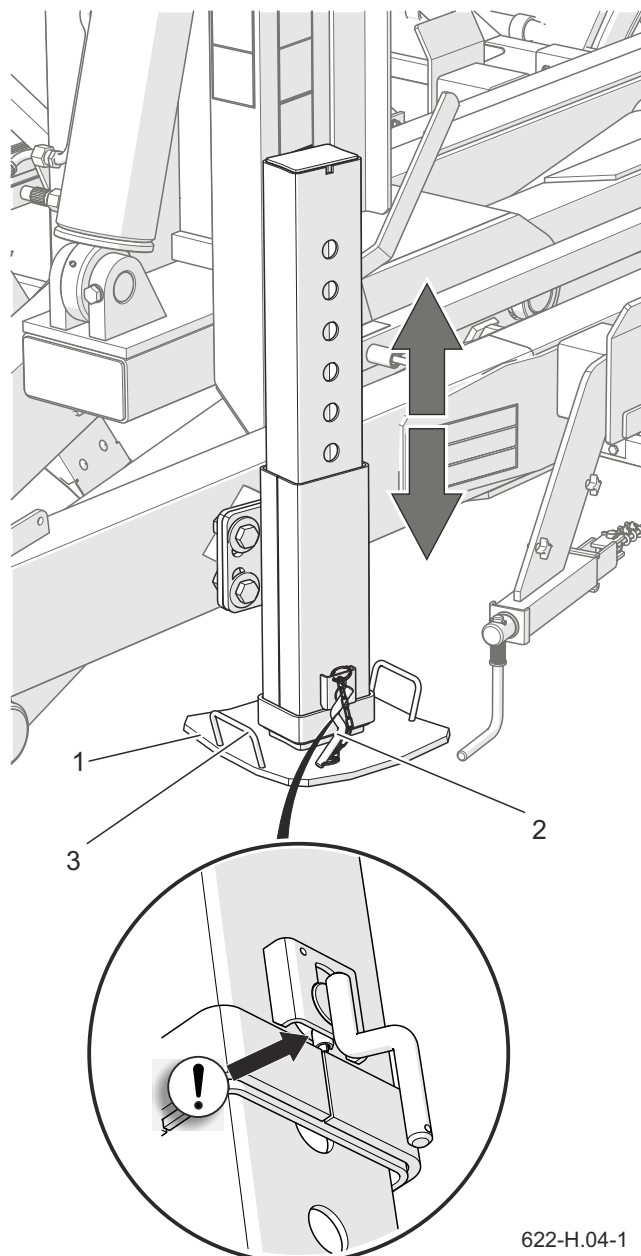
Vær forsigtig på grund af risiko for føddernes klemning.

- Efter tilkobling af påhængsvognen til traktoren løft trækstangen lidt op ved hjælp af hydraulisk anlæg af landbrugstraktorens krog.
- Drej bolt (2) med håndgreb oppe og træk den ud af huset.
- Hold støttens fod (1) ved greb (3) løft foden op til maksimal øverste stilling.
- Sikr støttens fod med bolten.

Husk! Boltens fjederstift skal befinde sig mellem blik og hus.

NEDSÆNKNING

Under nedsænkning af støtten udfør handlingerne i omvendt rækkefølge i forhold til den ovenover beskrevet.



622-H.04-1

Billede 4.4 Teleskopstøtte

(1) støttefod (2) bolt (3) greb

BESKYTTELSE MOD UNDERKØRSEL

Udformningen af siderampene gør det muligt at låse dem i transportstilling og i hævet stilling.

LØFTNING

- Fjern knivstiften (2), der fastgør undervandsbeskyttelsen.
- Løft beskyttelsen til en passende højde, så den kan låses - position (B).
- Fastgør dækslet med knivstiften i hullet markeret med en sort pil i Billedespositionen (C)..

NEDSÆNKNING

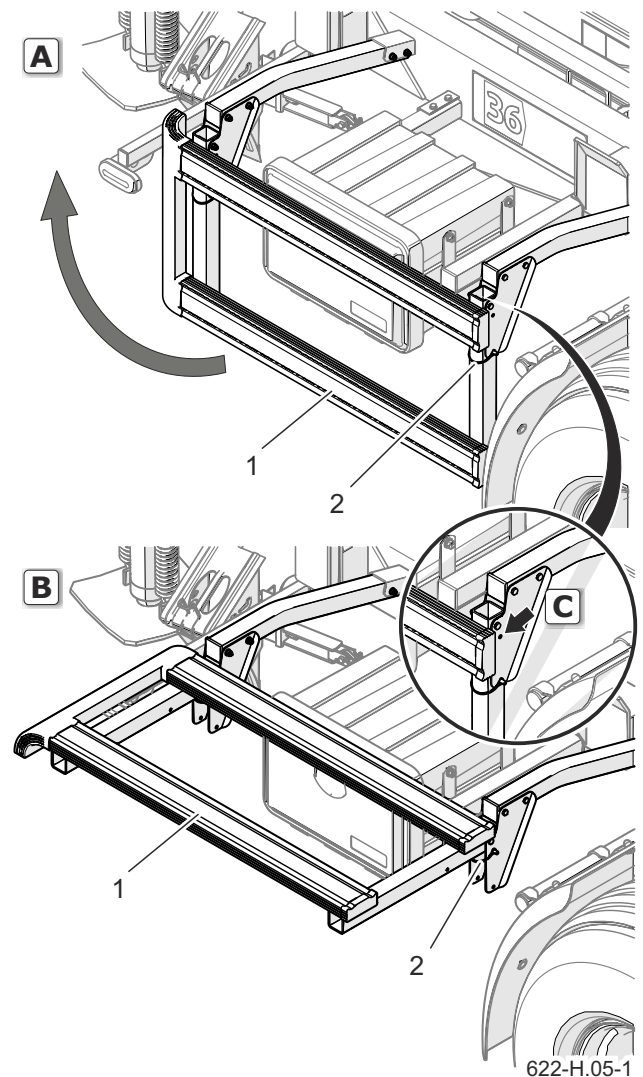
- Sænkning af dækslet skal ske i omvendt rækkefølge.

Husk! Afskærmningen skal sikres i den nederste position med en stift.



BEMÆRKNING

Sidedæksler kan ikke bruges som elementer, der hjælper med at komme på traileren. Kør ikke med overskridelsesbeskyttelsen hævet. Inden du kører, skal du sikre dig, at afskærmningerne er sænket ned og låst i nedadposition. Hvis dette ikke er nødvendigt, skal du ikke lade dækkene stå i hævet position.



Billede 4.5 Højre bom
 (1) tilkørselsstrimmel (2) keglebolt
 (A) dæksel i transportstilling
 (B) dæksel i hævet position
 (C) hul til dæklåsesnap

H.3.4.622.01.1.DA

4.2 TILKOBLING OG FRAKOBLING AF PÅHÆNGSVOGN

TILSLUTNING AF TRAILER



BEMÆRKNING

Efter tilslutning af traileren skal du udføre en daglig inspektion af maskinen, før du rejser. Den eksterne undersøgelse af maskinen uden at tilslutte den til traktoren tillader ikke kontrol af dens tekniske tilstand. Detaljeret information om inspektioner findes i kapitel 5.

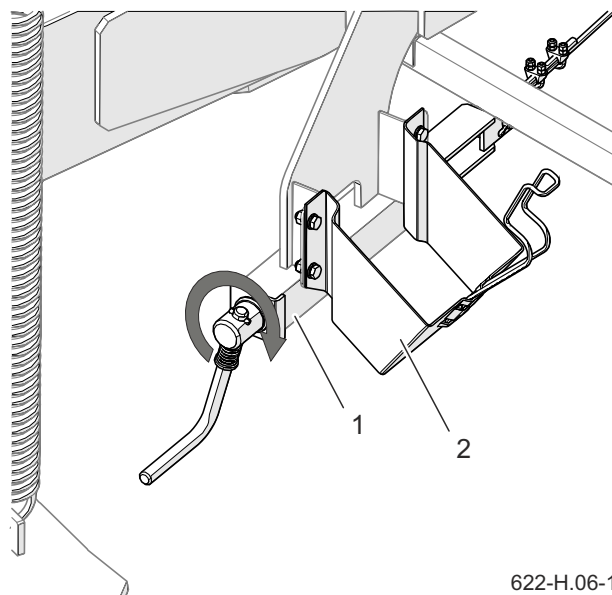
Påhængskøretøjet kan tilsluttes en landbrugstraktor, hvis alle forbindelser (elektrisk, pneumatisk, hydraulisk) i landbrugstraktoren er i orden. Se med påhængskøretøjsfabrikantens krav angivet i tabellen Krav til landbrugstraktoren.

FORBEREDELSE

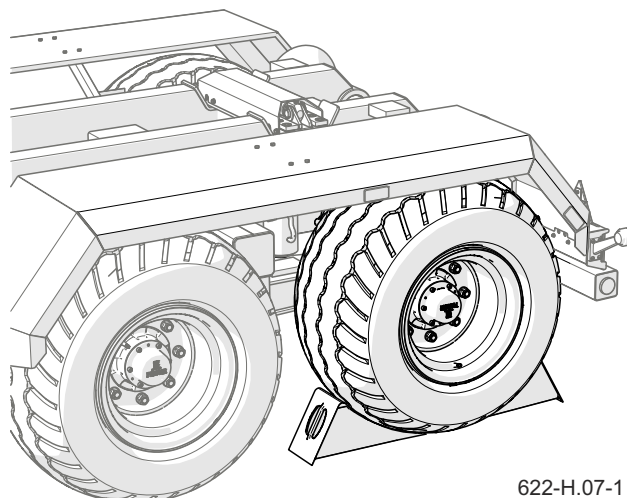
- Sikr dig, om påhængsvogn er blokeret med parkeringsbremse.

Drej bremsens mekanisme indtil modstand i retning med uret - billede (4.6).

- Sikr dig, at under et hjul af påhængsvognen er der placeret hjulklodser - billede (4.7).
- Stil traktoren foran trækstangens trækbånd.



Billede 4.6 Parkeringsbremse
1) bremsens mekanisme (2) kilers



Billede 4.7 Hjulklodser

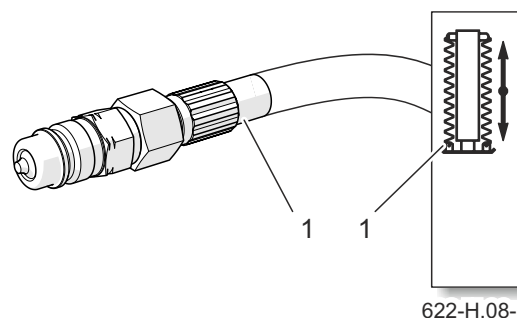
JUSTERING AF TRAILERDYSEHØJDEN



FARE

Under koblingen er det forbudt at stå tilskuere eller traileren og traktoren. Landbrugstraktorens operatør, når maskinen tilsluttes, skal sørge for, at tilskuere ikke er i farezonen under koblingen. Vær forsigtig, når du tilslutter traileren.

Sørg for god synlighed under koblingen. Når koblingen er afsluttet, skal du tjekke sikkerhedsnøglen til nålestik.



Billede 4.8 Hydraulisk kobling af støtte
(1) Oplyningsklistermærke

- Er påhængsvognen udstyret med hydraulisk støtte, tilslut i den første rækkefølge den hydrauliske ledning som er markeret med klistermærke (1) - billede (4.8). Derefter følg afsnit 4.1.3.
- Er påhængsvognen forsynet med parkerings støtte med mekanisk gearkasse udføres regulering ved brug af støttens gearkasse. Detaljerede oplysninger findes i afsnit 4.1.2.
- Er påhængsvognen udstyret med teleskop støtte kræves der ikke regul.

PÅHÆNGSVOGNENS TILKOBLING TIL TRAKTORENS KROG

- Kør traktoren tilbage, tilkobl påhængsvognen til tilsvarende krog.
- Er påhængsvogn udstyret med teleskop støtte, kan du tilkoble maskinen udelukkende med traktor, som er forsynet med HITCH krog.
- Tjek skamlens sikring som sikrer maskinen mod tilfældig frakobling.

- Er der i traktoren anvendt automatisk skammel, skal du sikre dig, at tilkobling blev afsluttet og trækstangens trækbånd er sikret.
- Stil parkerings støtte om til transportstilling.
- Sluk for traktorens motor og tag nøglen ud. Sikr traktoren med parkeringsbremsen. Luk traktorkabinen, og sikr den mod uautoriseret adgang.

TILKOBLING AF BREMSEANLÆG

- Afhængig af påhængsvognens udførelse tilslut bremseanlæggets koblinger til tilsvarende udtag i traktoren.
- Tilslut pneumatiske systemledninger.

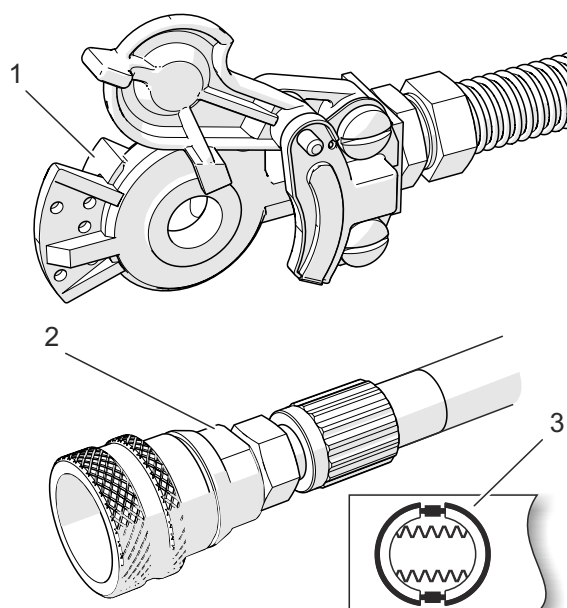
Tilslut først det gule stik til det gule stik på traktoren og derefter det røde stik til det røde stik på traktoren. Efter tilslutning af den anden ledning skifter bremsefrigørelsessystemet til normal driftstilstand (frakobling eller afbrydelse af luftkanalerne får anhængerens reguleringsventil til automatisk at skifte til maskinens bremseposition). I tilfælde af hydraulisk anlæg med olietank tilslut også kraftoverføringsaksel.

- Hvis bremsene ikke reagerer efter tilslutning af de pneumatiske slanger, kan dette indikere et lavt tryk i tanken. For at systemet skal fungere, skal det fyldes med det rigtige tryk.
- Tilslut det hydrauliske bremseanlæg (gælder trailerversionen med hydraulisk bremseanlæg).



BEMÆRKNING

Under forbindelse af ledninger i to-ledningers pneumatiske anlæg først tilslut den gule ledning og derefter den røde ledning.



622-H.09-1

Billede 4.9 Bremsesystemforbindelser

- (1) pneumatisk stik (rød, gul)
(2) hydraulisk stik (3) klistermærket

TILSLUTNING AF HYDRAULISK SYSTEM

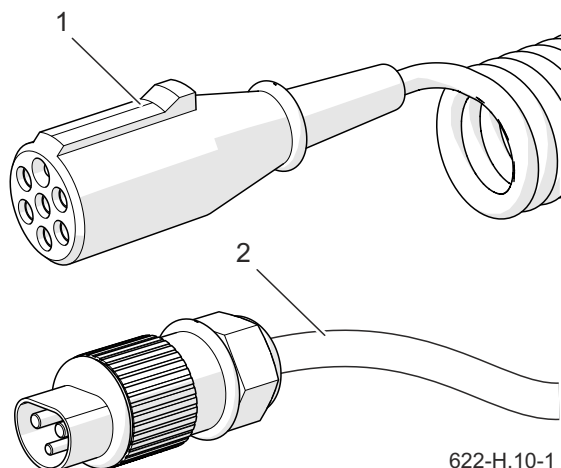
- Afhængig af påhængsvognens udførelse tilslut hydraulisk anlæggets koblinger til tilsvarende udtag i traktoren.

Forbindelseskablerne er markeret med røde stik. Returledning med tilbagekoblingsventil skal tilsluttes traktorens dræningstilslutning „Fri vask”. Hvis traktoren ikke har nogen synkekonnektor, skal du forbinde ledningerne til et afsnit. Traktorens sektionstyrerhåndtag skal have spærren i position.

- I tilfælde af et hydraulisk system med

en olietank skal du også tilslutte den ledte teleskopaksel.

TILKOBLING AF EL-ANLÆG FOR BELYSNING



Billede 4.10 Elektriskeforbindelser

(1) 7-polet kabel (2) 3-polet kabel

- Tilslut hovedkablet (1), der leverer det elektriske belysningssystem (7-polet) og forbindelseskablet (2) på det hydrauliske system (3-polet) til stikkene på traktoren.

Hvis traktoren ikke har sådanne stikkontakter, eller stikkene er af en anden type, skal installationen udføres af en kvalificeret person i overensstemmelse med traktorfabrikantens anbefalinger.

SUPPLERENDE OPLYSNINGER

- Efter afslutning af tilkobling af alle ledninger, sikr dig, om de ikke vikles i bevægelige dele af traktor eller

påhængsvogn under arbejde. Hvis nødvendig sikr ledninger.

- Gennemfør det daglige syn af påhængsvogn.
- Er påhængsvogn driftsklar, kan du begynde med arbejde.
- Direkte før kørsel tag kiler ud af hjul samt løsn maskinens parkeringsbremse. Sikr dig, om aktuatorer af ophængs blokade er skjult.

Drej krumtap af bremsemekanisme i retning mod uret indtil modstand.



BEMÆRKNING

Når koblingen er afsluttet, skal de hydrauliske, bremsende og elektriske ledninger sikres på en sådan måde, at de ikke kommer i klemme i de bevægelige dele af landbrugstraktoren under kørsel og ikke udsættes for knæk eller skæring under drejning.

**BEMÆRKNING**

I tilfælde af længere standstil af traileren kan det vise sig, at lufttrykket i det pneumatiske bremsesystem er utilstrækkeligt til at frigive bremseskoene. I dette tilfælde skal du vente, indtil luften i den pneumatiske tank er fyldt op efter traktoren og luftkompressoren.

**FARE**

Brug af defekte trailere er forbudt.

FRAKOBLING AF TRAILEREN

- Stil påhængsvognen på et hårdt og fladt underlag.
- Sænk støtte til parkerings stilling.
- Er påhængsvognen udstyret med teleskop støtte, sænk bjælke af HITCH krog.
- Sluk for traktorens motor og tag nøgle ud, sikr traktoren med parkeringsbremse.
- Bloker påhængsvogn med parkeringsbremse.
- Læg hjulklodser under et hjul af påhængsvogn, en bagved og den anden forfra hjulet.
- Efterfølgende frakobl alle ledninger.

**BEMÆRKNING**

Under frakobling af ledninger af 2-ledningers pneumatiske anlæg skal man først frakoble rød ledning, og senere gul ledning.

Det er forbudt at parkere traileren med containeren indlæst, frakoblet traktoren og understøttet af understøttelsen.

Det er forbudt at frakoble påhængsvogn, hvis krogens ramme eller drejramme ikke er foldet sammen samt hvis aktuatorer af ophængs blokade er trukket ud.

**FARE**

Vær særlig forsigtig under frakobling af påhængsvogn fra traktoren. Sikr dig godt udsyn. Er det ikke nødvendig, forbliv ikke mellem påhængsvognen og traktoren.

Før du kobler kabler og trækøjle fra, skal du lukke traktorhuset og sikre det mod adgang fra uautoriserede personer. Traktorens motor skal være slukket..

Sikr ender med gummihætte for hydrauliske forbindelser.

- Læg ledningerne på konsol for ledninger (1) -billede (4.12).
- Lås trækbåndets hage op, iværksæt traktor og kør bort med de traktoren.

H.3.4.622.02.1.DA

4.3 TILSLUTNING OG PÅSÆTNING AF ANDEN TRAILER



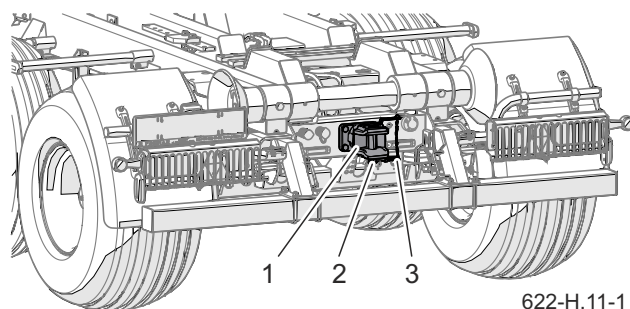
BEMÆRKNING

Det er forbudt at tilslutte en anden trailer, der er bygget på et andet chassis end i et to-akslet system.

En anden trailer kan kun tilsluttes, hvis det er en maskine, der er bygget på et toakslet chassis, og når det opfylder alle kravene, der er beskrevet i kapitel 1. At aggregere en anden trailer med et sæt kræver erfaring med at styre en landbrugstraktor med en trailer. Det anbefales, at du bruger hjælp fra en anden person, der informerer traktorføreren om driften, når du tilkobler den anden trailer.

TILSLUTNING AF EN ANDET TRAILER

- Placer traktoren med den første trailer monteret lige foran den anden trailers trækstang.
- Start den anden trailer med parkeringsbremsen.
- Fjern knivstiften, og fjern koblingsstiften (2) i den første trailer - Billede (4.11).
- Juster højden på trækstangen på den anden trailer, så den kan komme i indgreb maskiner.
- Når du vender på traktoren, skal du køre bagklappen på den første trailer på trækstangen på den anden trailer.
- Installer stiften og stiften, der fastgør



Billede 4.11 Bageste ophæng

(1) ophængsdel (2) ophængskæde

(3) kæde med fastgørelsestap

stiften.

- Tilslut bremses, hydrauliske og elektriske ledninger i henhold til anbefalingerne i afsnit (4.2).



FARE

Ved tilslutning / frakobling er der måske ingen mellem trailerne. Vær særlig forsigtig. Den person, der hjælper med at samle maskinen, skal stå et sted uden for farezonen og være til enhver tid synlig af traktorføreren.

FJERNING AF ANDEN TRAILER

- Immobiliser traktor og trailere med parkeringsbremsen.
- Sluk for traktorens motor. Luk traktorkabinen, og sikr den mod uautoriseret adgang.

ANVISNING

Før frakobling af hydrauliske ledninger reducer tryk i ledningen. For at lave det skal du ved arbejdende traktorens motor stille fordelers stang i det udvendige hydrauliske anlæg af traktoren til en flydende stilling.

- Frakobl bremsen, hydrauliske og elektriske ledninger i henhold til instruktionerne i afsnit (4.2).
- Lås koblingsbolten op på den første trailer. Fjern bolten, og kørs traktoren væk.

H.3.4.622.03.1.DA

4.4 BETJENING AF HYDRAULISK ANLÆG

Afhængig af påhængsvognens udførelse kan hydraulisk anlæg blive betjent:

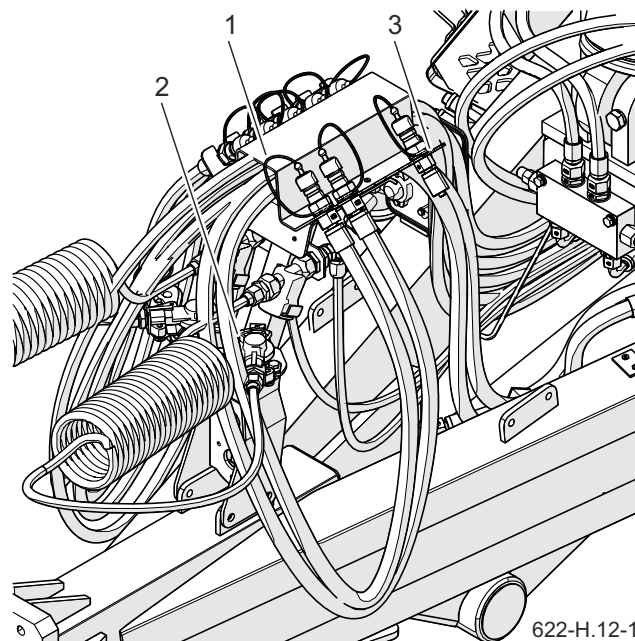
- ved hjælp af traktorens udvendige hydraulisk anlæg,
- styreenhed med kabel, (elektrisk kontrol).

BETJENING MED TRAKTORENS UDVENDIGE HYDRAULISKE ANLÆG

- Tilkobl påhængsvogn i overensstemmelse med anvisninger følgende af afsnit 4.2.
- Gør dig bekendt med indhold af traktorens brugermanual og følg anvisninger af traktorens producent.

BETJENING MED DEN KABELTE FJERNE

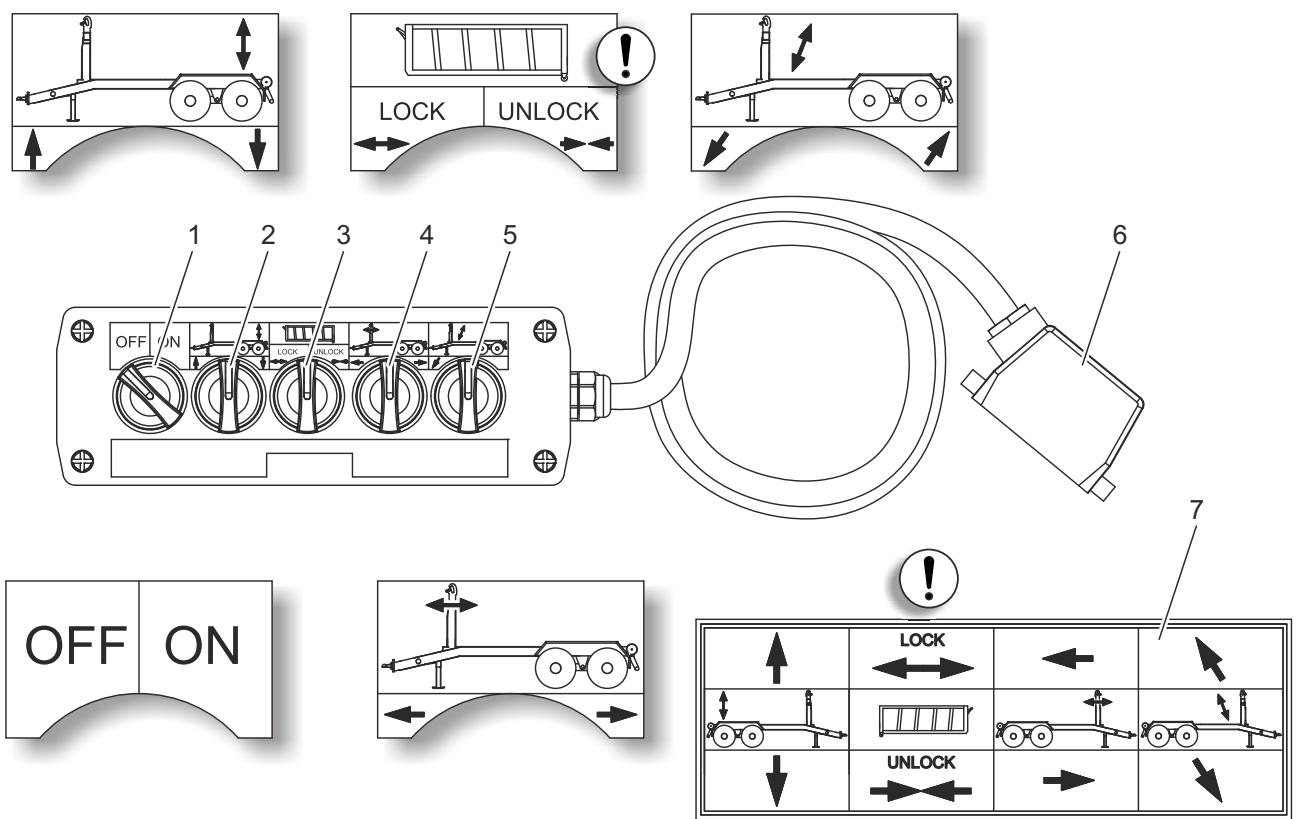
- Tilkobl påhængsvogn i overensstemmelse med anvisninger følgende af afsnit 4.2.
- Er traktorens motor i gang, stil fordelers stang for traktorens udvendige hydrauliske anlæg om til stilling „tændt” eller tænd for traktorens WOM drev afhængig af udførelse af hydraulisk anlæg.
- Styring af påhængsvogns drift foregår ved hjælp af styreenhed - (4.13) eller af påhængsvognens Funktioner af drejeknapper eller stænger blev betegnet ved hjælp af klistermærker.



Billede 4.12 Udtag

- (1) konsol for ledninger
 (2) holdere til pneumatiske koblinger
 (3) holdere til hydrauliske koblinger

- Bruger du styreenhed, drej afbryder (1) til position ON, og følgende styr med påhængsvognens drift ved hjælp af kontakter (2), (3), (4) samt (5). I mellemposition er drejeknap i neutral stilling.
- Efter afsluttet arbejde sluk for forsyning ved at dreje afbryderen til position OFF (styring med styreenhed).
- Sluk for traktorens kraftudtag.



622-H.13-1

Billede 4.13 Styreenhed til påhængsvogn

- (1) forsyningsafbryder (2) styring af ophængs blokade (3) styring af containerens blokade
 (4) styring af krogens ramme (5) styring af vipperamme (6) stik
 (7) fordelerens klistermærke

ANVISNING

Er hydraulisk anlæg ikke udstyret med styringskreds til containers blokade, så vil styreenhed eller fordeleler ikke besidde tilsvarende sektion til styring af kredsen sammenlign billede (4.13).

H.3.4.622.04.1.DA

4.5 INDHOLD AF CONTAINEREN



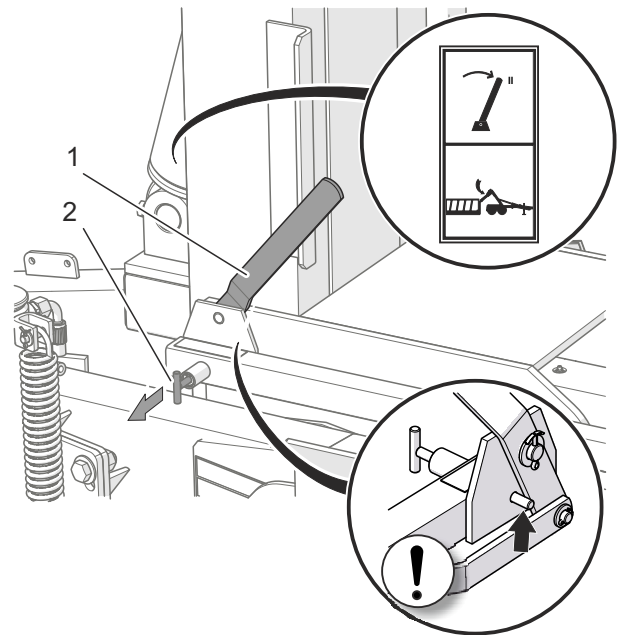
BEMÆRKNING

Beholderen skal løftes / fjernes på en plan, plan overflade. Hvis traileren eller containeren vippes til siden, når containeren trækkes ind eller ikke befinder sig i trailers symmetriakse, skal du stoppe forbindelsen og fjerne beholderen.

- Skjul bagerste bjælke og demonter refleksmærkning for køretøjer, som bevæger sig langsom.
- Juster om nødvendigt krogens placering ved at indstille den passende højde.
- Bloker suspension ved hjælp af aktuatorer af ophængs blokade.
- Skift traileren til funktionen „krogløft“. Korrekt omskiftning vises med en lampe ved siden af symbolet „krogløft“. I denne funktion låses beholderlåsen op (valgfri til hydraulisk funktionskift med containerlås).

Træk låsebolten (2) - Billede (4.14) tilbage i et system med manuel krogløfter / tipvippekontakt og flyt håndtaget (1) til position (II) „krogløft“.

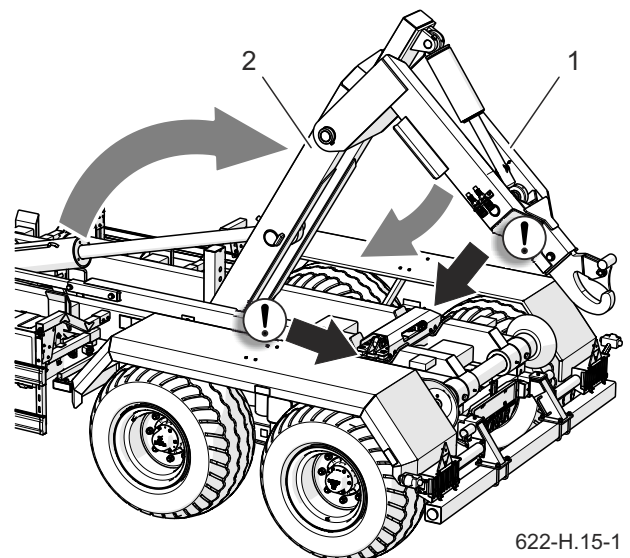
- Sikr dig, om containerens blokade er skjult (valgfrit udstyr).
- Stil traktor og påhængsvogn foran container i en ret linje, i en afstand på



622-H.14-1

Billede 4.14 Indstilling af påhængsvogns driftsmåde

(1) stang (2) blokade



622-H.15-1

Billede 4.15 Udfoldelse af rammer

(1) krogens ramme (2) midterramme



BEMÆRKNING

Bliver stangen stillet til stilling (II) tjek, om blokadebolten (2) korrekt sikrer stangen mod utilsigtet flytning.



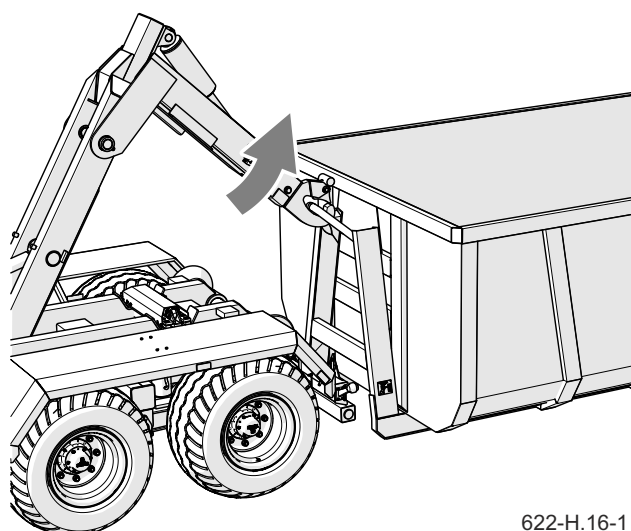
BEMÆRKNING

Når du trækker containeren ind, skal du sikre dig, at siderne til containeren ikke klæber til påhængsvalserne. I så fald skal du stoppe med at folde den midterste ramme. Løft forsiden af beholderen let ved at folde krogammen. Manglende overholdelse kan føre til, at containeren fjernes, beskadigelse af traileren.

- cirka 1 meter fra containerens krog.
- Åbn krogens ramme maksimalt.
- Drej midterramme til stilling, i hvilken krogen befinder sig på den samme højde som containerens krog.
- Kør påhængsvogn tilbage til position, som muliggør tilkobling af container, billede (4.16).
- Fold krogens ramme delvis sammen, til stilling, i hvilken front af container løftes lidt.
- Sæt midterramme til den oprindelige stilling - billede (4.17).

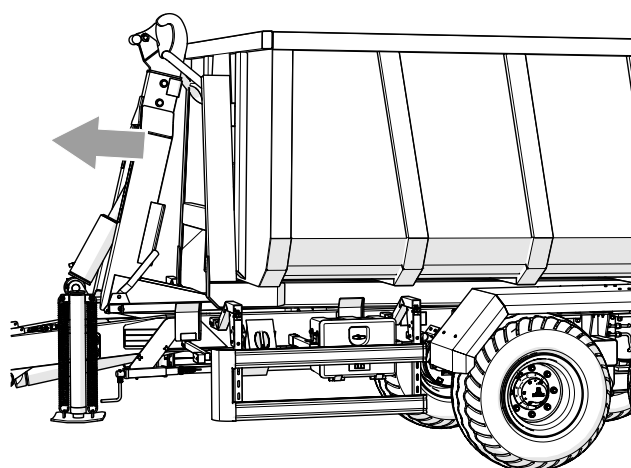
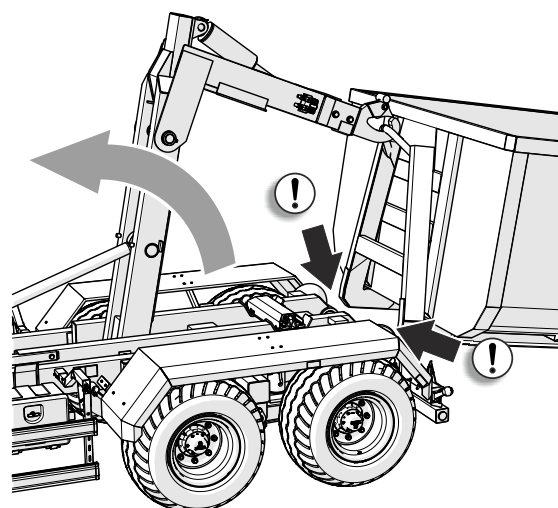
Læg mærke til, om containerens længdevanger ikke støtter på påhængsvognens ruller. Er det tilfælde, afbryd foldning af midterrammen. Løft front af container lidt ved at folde krogens ramme sammen. I det øjeblik hvor containerens længdevanger befinder sig ovenover rullerne, kan man fortsætte med foldning af midterramme.

- Bliver midterramme sat til den



622-H.16-1

Billede 4.16 Tilkobling af container



622-H.17-1

Billede 4.17 Hejsning af container

oprindelige stilling, fold krogens ramme fuldstændig sammen .

- Skub ophængs blokadens aktuatorer

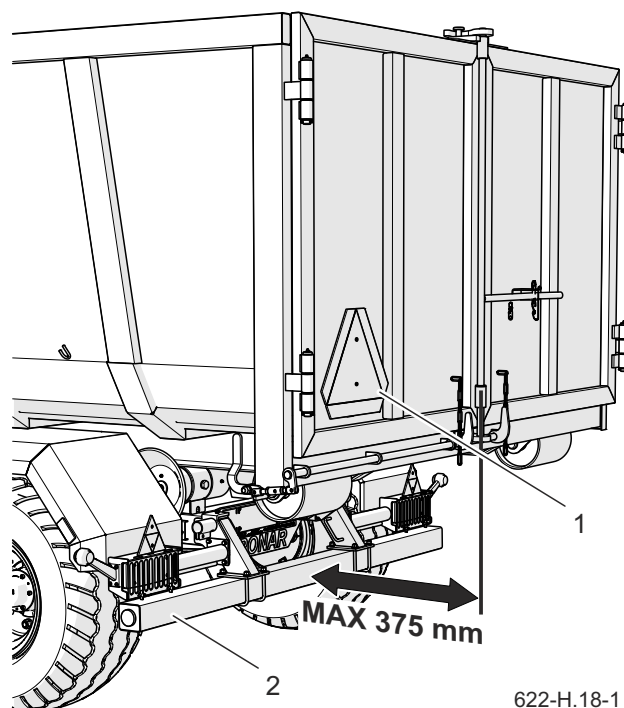
**FARE**

Når containeren trækkes på traileren, udsættes trækstangen og traktorordningen for store belastninger. Det er forbudt for tilskuere at stå i nærheden af traileren, især bag den tilsluttede container. Vær meget forsigtig, når du arbejder i nærheden af strømledninger. Ved tilslutning af beholderen er det forbudt at kontrollere rammelåsen. Anhængerens driftstilstand kan kun vælges, når vipperammen er i hvileposition.

ind.

- Sæt refleksmærkning for køretøjer, som bevæger sig langs.
- Skub ud og bloker bagerste bjælke sådan, at afstand fra ende af container til kofanger ikke overskrider 375 mm.

I tilfælde af hejsning af en container, som ikke står på fast, hård grund, tillades der tilbagetrækning af påhængsvognen efter løftning af containeren til den højde, som muliggør containerens hejsning. Blød, mudret grund umuliggør rolig rulning af containers ruller, som i høj grad vanskeliggør hejsnings proces. Traktorens tilbagetrækning og tilbagetrækning af



Billede 4.18 Bagerst bjælke

(1) refleksmærkning for køretøjer, som bevæger sig langs (2) bagerst bjælke

**BEMÆRKNING**

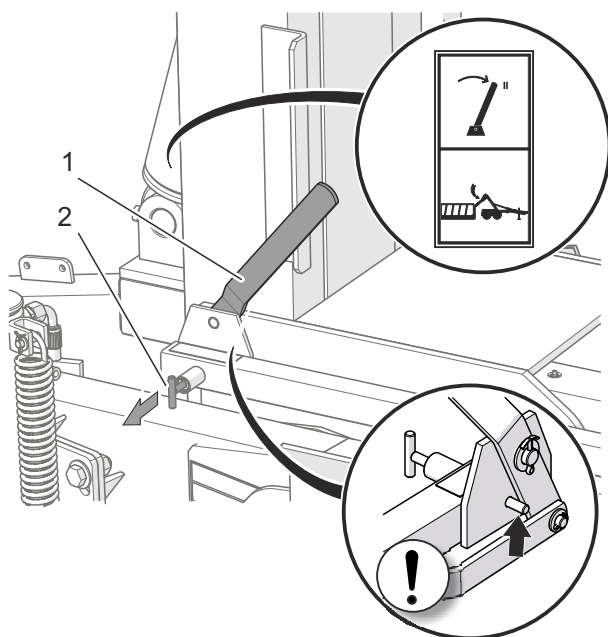
Krogrammen styres kun, når beholderen er låst op. Husk, at krogens ramme ikke skal foldes fuldstændig sammen. Bliver krogens ramme foldet fuldstændig sammen under tilkobling af container, kan det umuliggøre en korrekt låsning. Når du flytter den korte container, skal du sørge for, at containervalserne ikke er foran trailervalserne (skærme kan blive beskadiget).

containeren skal udføres samtidig med ekstrem forsigtighed.

H.3.4.622.05.1.DA

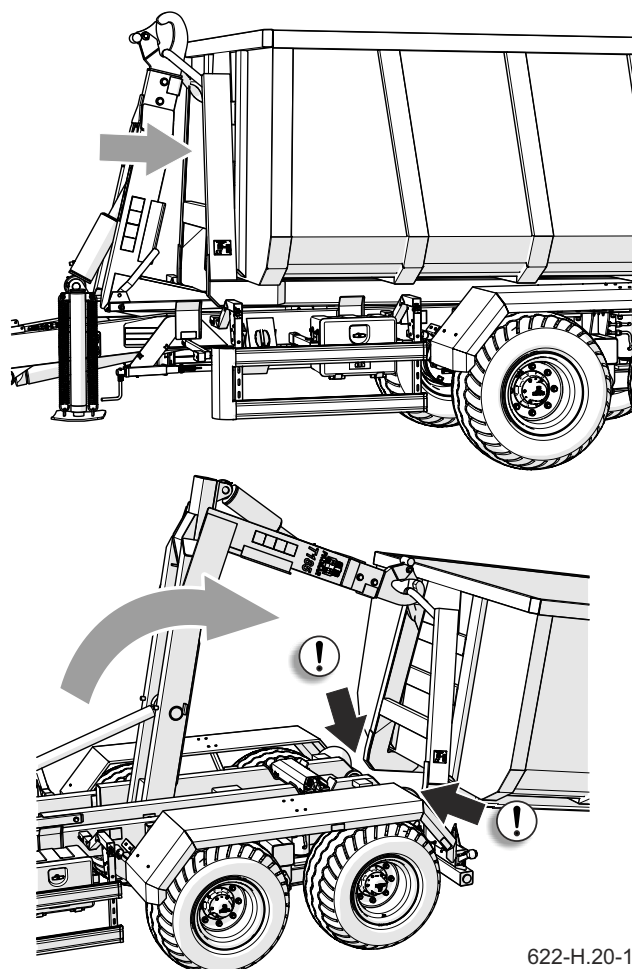
4.6 FJERNESLE AF CONTAINER

- Stil traktor og påhængsvognen på et hårdt og vandret underlag. I modsat tilfælde kan containerens hjuler sænkes i grunden og vanskeliggøre containerens frakobling fra påhængsvognen.
- Traktoren og påhængsvognen skal stilles til kørsel i retning fremad.
- Træk baglygten tilbage, og fjern den langsomt bevægende advarselsplade.
- Skift traileren til funktionen „krogløft „. Korrekt omskiftning vises med en lampe ved siden af symbolet „krogløft.“
- I denne funktion låser beholderlåsen



622-H.14-1

Billede 4.19 Indstilling af påhængsvogns driftsmåde
(1) stang (2) blokade



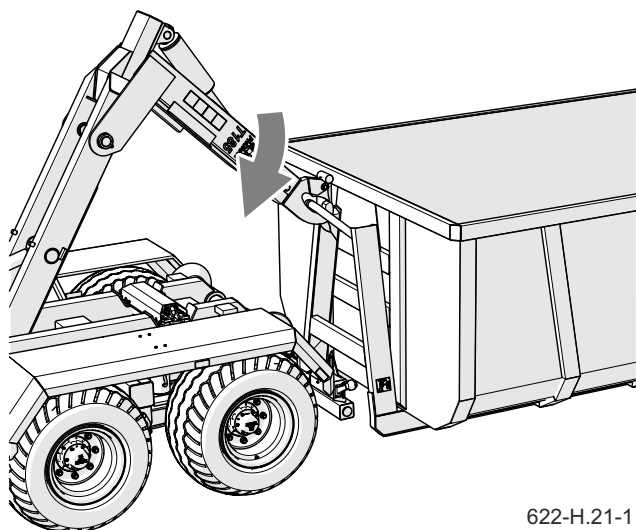
622-H.20-1

Billede 4.20 Fjernelse af container

containeren op (valgfri til hydraulisk funktionskift med containerlås).

Træk låsebolten (2) - Billede (4.19) tilbage i et system med manuel krogløfter/ tipvippekontakt og flyt håndtaget (1) til position (II) „krogløft.“

- Lås ophængningen ved hjælp af cylindrene til ophængslåsesystemet.
- Fold krogens ramme fuldstændig ud ved at skubbe container tilbage.



622-H.21-1

Billede 4.21 Frakobling af container

**BEMÆRKNING**

Når beholderen fjernes, skal du sikre dig, at siderne til containeren ikke klæber til trailervalserne. I så fald skal du stoppe med at svinge den midterste ramme og flytte krogammen fremad og løfte således fronten af beholderen. Manglende overholdelse kan føre til, at containeren fjernes, beskadigelse af traileren.

- Sving den centrale ramme bagud.
Når du fjerner den, skal du sørge for, at siderne på containeren ikke klæber til trailervalserne. I så fald skal du stoppe med at svinge den midterste ramme og

**BEMÆRKNING**

Når containeren kobles fra, skal du være særlig opmærksom, så den ikke sænkes på trailervognens konstruktionselementer, før beholderen sænkes ned på jorden.

flytte krogammen fremad og løfte fronten af beholderen. Når fronten af beholderen er over rullerne, kan du fortsætte med at vippe den midterste ramme.

- Når containeren står på jorden afbryd midterrammen drejning.
- Stil krogens ramme i en stilling, som vil muliggøre frakobling af krogen fra containeren, og følgende kørt bort fra containeren for at frakoble den.
- Fold krogens rammen og midterramme sammen.
- Skub ophængs blokadens aktuatorer ind.
- Sæt refleksmærkning for køretøjer, som bevæger sig langsom på.

H.3.4.622.06.1.DA

4.7 LÆSNING AF CONTAINER

Før du læsser, skal du sikre dig, at beholderens vægge er ordentligt lukket og fastgjort. Påhængskøretøjet skal placeres lige frem og tilsluttet traktoren. Lastning skal kun ske, når traileren er placeret på jævnt underlag. Ladning skal fordeles jævnt i container ved brug af tilsvarende værktøjer (kran, læsser, transportør osv.), afhængig af ladningens type. Læsning skal blive udført af en person, som har erfaring indenfor sådanne arbejde og som har tilsvarende rettigheder til udstyrets betjening (hvis påkrævet). Type af befordrede ladning afhænger af containerens bestemmelse. På grund af forskellig massefylde af materialer, udnyttelse af hele containerens kapacitet kan forårsage overskridelse af tilladt lasteevne af påhængsvogn. Man skal huske, at vægt af tom container plus ladningens vægt ikke må overskride tilladt lastevne af påhængsvogn. Referencen egenvægt af valgte materialer blev fremvist i tabel (4.1). Man skal lægge særlig mærke til det, at påhængsvognen ikke bliver overbelastet. Lette materialer med store rumfang (hø, pressede terninger eller baller, halm, grøntfoder osv.), kan læsses ovenover containerens kanter, men man skal lægge mærke til påhængsvognens stabilitet. Uanset af type af

befordrede ladning, er bruger forpligtet til at sikre ladningen på en måde, at den ikke kan bevæge sig frit og forårsage ulykker. Mineralske gødningsstoffer og andre materialer, som ved kontakt med malet overflade eller stål kan forårsage beskadigelser, skal befordres i tætte emballager (poser, kasser, tønder osv.).



BEMÆRKNING

Belastningen skal fordeles jævnt i beholderen. Det er forbudt at overskride trailers maksimale belastningskapacitet, fordi det truer trafikikkerheden og kan forårsage skade på maskinen. Enkelte typer af containere egner sig til transport af forskellige grupper af materialer, derfor er bruger forpligtet til at gøre sig bekendt med indhold af containerens brugermanual og at overholde anvisninger, som er indeholdt i den.

Table 4.1. Reference bulk mass fill of various materials

Materiale	Vægt [kg/m³]
Rodfrugter:	
rå kartofler	700 - 820
tørrede kartofler	130 - 150
sukkerroer - rødder	560 - 720
foderroer - rødder	500 - 700
Organiske gødningsstoffer:	
gammel staldgødning	700 - 800
muggen staldgødning	800 - 900
frisk staldgødning	700 - 750
kompost	950 - 1 100
tør tørv	500 - 600
Mineralske gødningsstoffer:	
svovlsur ammoniak	800 - 850
kaliumklorid	1 100 - 1 200
superfosfat	850 - 1 440
thomasfosfat	2 000 - 2 300
kaliumsulfat	1 200 - 1 300
kaliumgødning	1 050 - 1 440
malet kalk, gødning	1 250 - 1 300
Byggematerialer:	
cement	1 200 - 1 300
tørt sand	1 350 - 1 650
vådt sand	1 700 - 2 050
mursten	1 500 - 2 100
hulsten	1 000 - 1 200
sten	1 500 - 2 200
blødt træ	300 - 450
hård planke	500 - 600

Materiale	Vægt [kg/m ³]
imprægneret planke	600 - 800
stålkonstruktioner	700 – 7 000
brændt kalk, malet	700 - 800
slagge	650 - 750
grus	1 600 – 1 800
Strøelser og grovfoder:	
enghø tørt ved høst	10 - 18
hø visnet ved høst	15 - 25
hø i samlevogn (tørt, visnet)	50 - 80
hø, visnet, skåret	60 - 70
hø, tørt, presset	120 - 150
hø, visnet, presset	200 - 290
hø, tørt, lagret	50 - 90
hø, skåret, lagret	90 - 150
kløver (lucerne) visnet ved høst	20 - 25
kløver (lucerne) visnet, skåret på påhængsvogn	110 - 160
kløver (lucerne) visnet på samlevogn	60 - 100
kløver, tør, lagret	40 - 60
kløver, tør, lagret, skåret	80 - 140
tør halm i baller	8 - 15
våd halm i baller	15 - 20
våd halm skåret på ensileringsvogn	50 - 80
tør halm skåret på ensileringsvogn	20 - 40
tør halm på samlevogn	50 - 90
tør halm, skåret i høstak	40 - 100
presset halm (lav grad af presning)	80 - 90
presset halm (høj grad af presning)	110 - 150
korn masse skåret på ensileringsvogn	35 - 75
korn masse skåret på samlevogn	60 - 100
grøntfoder ved høst	28 - 35
grøntfoder skåret på ensileringsvogn	150 - 400

Materiale	Vægt [kg/m ³]
grøntfoder på samlevogn	120 - 270
friske blader af beder	140 - 160
friske, skårede blader af beder	350 - 400
balder af beder på samlevogn	180 - 250
Foderkoncentrater og foderblandinger:	
oplagret strå	200 - 225
oliekager	880 – 1 000
tørret foder, malet	170 - 185
foderblandinger	450 - 650
mineralske blandinger	1 100 – 1 300
havrefodermel	380 - 410
roepulp, våd	830-1 000
roepulp, knust	750 - 800
roepulp, tør	350 - 400
klid	320 - 600
benmel	700 – 1 000
fodersalt (1)	1 100 – 1 200
melasse	1 350 – 1 450
ensilage (bundsilo)	650 – 1 050
hø ensilage (tårnsilo)	550 - 750
Frø:	
hestebønne	750 - 850
sennep	600 - 700
ærter	650 - 750
linse	750 - 860
bønne	780 - 870
byg	600 - 750
kløver	700 - 800
græs	360 - 500
majs	700 - 850
hvede	720 - 830

Materiale	Vægt [kg/m ³]
raps	600 - 750
hør	640 - 750
lupin	700 - 800
havre	400 - 530
lucerne	760 - 800
rug	640 - 760
andre:	
tør jord	1 300 – 1 400
våd jord	1 900 – 2 100
frisk tørv	700 - 850
pottejord	250 - 350

Kilde: „Maskinarbejder i landbrug”, PWN, Warszawa 1985

H.3.4.622.07.1.DA

4.8 TRANSPORT AF LADNING

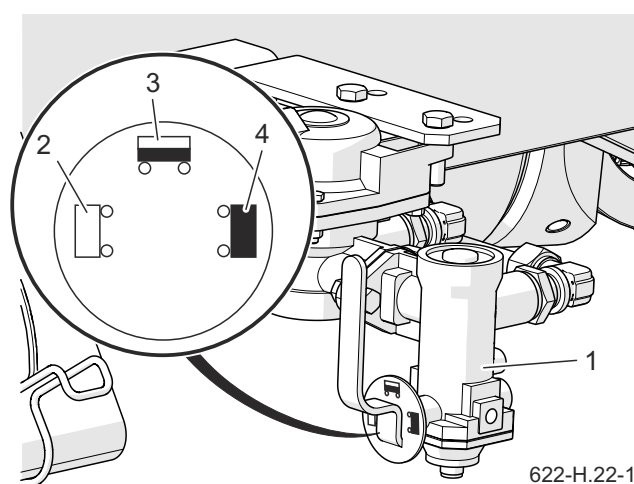
Når du kører på veje (offentlige og ikke-offentlige), skal du overholde trafikreglerne, være forsigtig og hensynsfuld. Følg denne instruktion, og vær særlig opmærksom på instruktionerne herunder for kørsel af traktoren med påhængsvognen.

- Sikr dig før kørsel, at der ikke findes tredje personer og især børn i nærheden af påhængsvogn og traktoren. Sørg for tilsvarende udsyn.
- Sikr dig, at påhængsvognen er korrekt tilkoblet til traktoren og traktorens hage er korrekt sikret.
- Lodret belastning som overføres af påhængsvognens trækbånd har indflydelse på landbrugstraktorens styreegenskaber.
- Når du flytter påhængskøretøjet med lastet container på offentlige veje, må den maksimale afstand for bagkofangeren (enhed mod overskridelse) fra det punkt på køretøjet, der er mest bagud (container), ikke overstige 375 mm.
- For versionen med hydraulisk funktionskift ved transport af containeren skal traileren skiftes til „tip” -funktion for at blokere containeren.
- Ved transport af containeren skal containerlåsen være låst, hvilket

forhindrer, at containeren skifter og springer, når den transporteres på en trailer.

- Påhængsvognen kan ikke være overbelastet, ladning skal ligge jævnt, sådan at den ikke overskrider de tilladte tryk på påhængsvognens ophæng og krog. Overskridelse af tilladt lastevne af påhængsvognen er forbudt og kan forårsage maskinens beskadigelser, og kan også blive til fare for traktorens og påhængsvognens operatør eller for andre brugere af vejen, som køres på.
- Overskrid ikke tilladt konstruktiv hastighed samt hastighed som følger af færdselslovens bestemmelser. Tilpas kørsels hastighed til tilstedeværende vejvilkår, belastningen af påhængsvognen, type af befordrede ladning samt andre vilkår.
- Påhængsvognen kan blive slæbt på hældninger op til 5°, aflæsning skal udføres udelukkende på jævnt underlag.
- Påhængskøretøjet, der er frakoblet traktoren, skal sikres ved at immobilisere den med parkeringsbremsen og placere den under hjulophængene. At forlade en usikret trailer er forbudt.

- I tilfælde af maskinens defekt, stop ved vejside, sådan at du ikke bliver en fare for andre trafikanter og marker parkeringssted iht. færdselslovens regler.
- Under kørsel på offentlige veje skal påhængsvogn være markeret ved hjælp af refleksmærkning for køretøjer, som bevæger sig langsom, som monteres på bagerst bjælke af chassis (i tilfælde af en påhængsvogn uden container), eller på bagerst væg af container.
- Traktorens operatør er forpligtet til at udstyre påhængsvognen med godkendt eller certificeret advarselstrekant.
- Følg færdselsregler under kørsel, brug blinklys under ændring af kørselsretning, sørg for renhed og teknisk tilstand af belysning- og signaliseringsanlæg. Beskadigede eller tabte elementer af belysning og signalering skal repareres eller udskiftet omgående.
- Undgå spor, huller, render samt hældninger på vejen. Kørsel på sådanne hindringer kan være årsag til pludselig hældning af påhængsvognen og traktoren. Det er særlig vigtigt, fordi tyngdepunkt af en påhængsvogn med ladning har negativ indflydelse på kørselssikkerhed. Kørsel i nærheden af kanter af render eller kanaler er farlig på grund af risiko for jordskred under påhængsvognens eller traktorens hjul.
- Formindsk kørehastighed tilsvarende tidligere før kurver, under kørsel på ujævnheder eller hældninger.
- Undgå skrappt sving især på hældninger.
- Kontroller påhængskøretøjets opførsel, når du kører i ujævnt terræn, og juster hastigheden til terræn og vejforhold.
- Når traileren kører (med eller uden beholder), skal ophængslåsecylinde hævses helt.
- Husk, at bremsevej af et vogntog bliver betydelig større samtidig med vækst af vægt af den befordrede



622-H.22-1

Billede 4.22 Bremsstyrkens regulator

(1) regulator

(2) position UDEN LADNING

(3) position HALV LADNING

(4) position FULD LADNING

- ladning samt med vækst af hastighed.
- Før kørsel tilpas bremsestyrke af påhængsvogn ved tilsvarende indstilling af stang af bremsekraftens regulator - billede (4.22).
 - Når du kører traileren på veje (offentligt

og ikke-offentligt), skal du fjerne beskyttelsesgitterne til de bageste kombinationslamper og fastgøre dem på den anden side af lysstråleprofilerne med stjernemøtrikker.

H.3.4.622.08.1.DA

4.9 ÅFLÆSNING

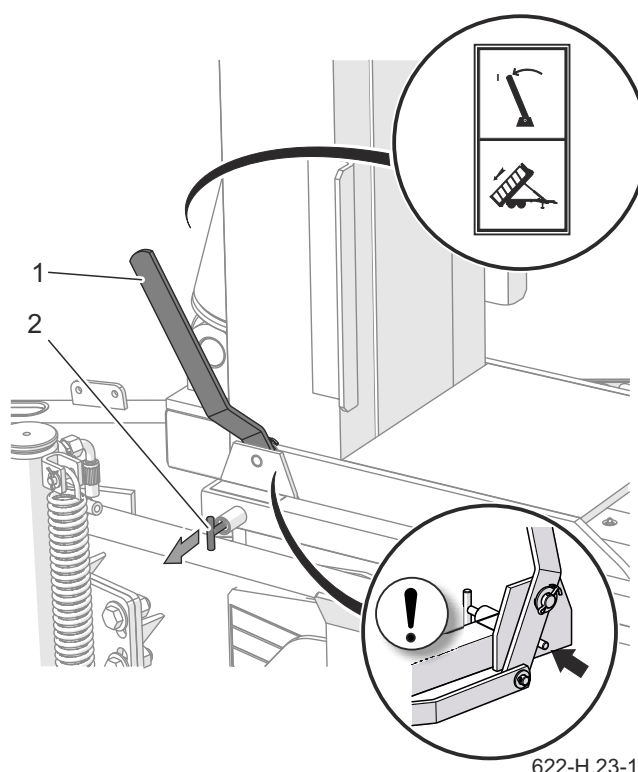
Aflæsning af materialer i beholderen udføres ved at vippe beholderen bagud. Aflæsning af container udføres i følgende rækkefølge:

- Stil traktoren og påhængsvognen til kørsel i retning fremad på jævnt og hårdt underlag.
- Bloker traktoren og påhængsvognen med parkeringsbremse.
- Træk ophængs blokadens aktuatorer ud.
- Trailer bagkofanger skubbes ind så langt som muligt og sikrer den mod at glide.
- Åbn containerens bagerste væg og sikr den mod tilfældig lukning.

Vær særlig forsigtig under åbningen. Ladning kan udøve stor tryk på den åbnede væg.

- Skift traileren til funktionen „tip”. Korrekt omskiftning signaleres af en lampe ved siden af dumper- symbolet. I denne funktion låser beholderlåsen beholderen (valgfri til hydraulisk funktionskift med containerslås).

Træk låsebolten (2) tilbage i et system med manuel krogfløft / tippekontakt og flyt håndtaget (1) til position (I) „tip” - Billede (4.23).



622-H.23-1

Billede 4.23 Indstilling af påhængsvogns driftsmåde
(1) stang (2) blokade



FARE

Tipping må kun udføres, når traileren er tilsluttet traktoren. Det er forbudt at vippe beholderen under stærke vindkast.

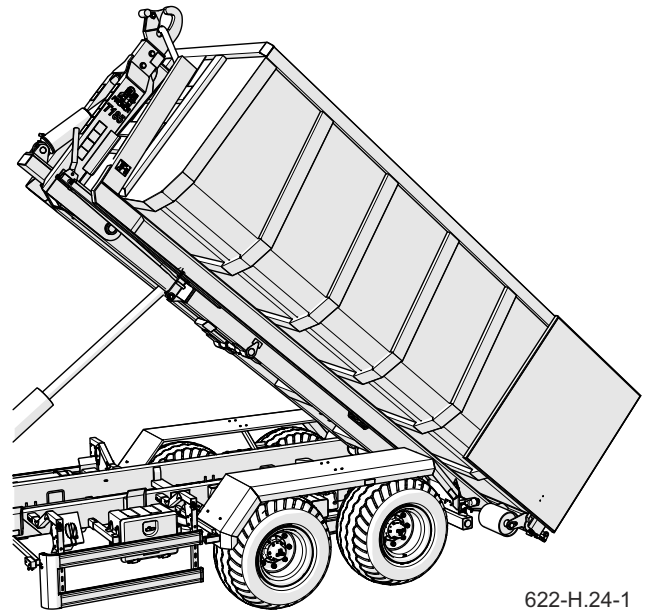
Det er forbudt at starte eller køre med en hævet container. Vær meget forsigtig, når du arbejder i nærheden af strømledninger. Når du åbner beholderlukninger, skal du holde ekstrem forsigtighed på grund af pres på væggene. Vær forsigtig, når du lukker containervæggen forsigtighed for at undgå at knuse fingrene. Sørg for, at ingen under losning er i nærheden af den vippede beholder og den faldende belastning.

- Løft svingrammen med beholderen, og tag beholderen ud.

**BEMÆRKNING**

Hvis svingrammen på det indledende trin ikke kan løfte beholderen, skal du sænke svingrammen helt, trække beholderlåsen tilbage og bruge krogrammen til at flytte beholderen tilbage, træk beholderlåsen ud og løft svingrammen med containeren igen.

- Efter aflæsning sænk drejrammen.
- Flyt om nødvendigt beholderen helt fremad ved hjælp af krogrammen.
- Rens containerens kanter og påhængsvognens elementer af ladningens rester.
- Luk og sikr bagerst væg af container.
- Skub ophængs blokadens aktuatorer maksimal op.
- Forlæng og lås baglygten, så



622-H.24-1

Billede 4.24 Påhængsvognens tipning

afstanden fra enden af beholderen til kofangeren ikke overstiger 375 mm..

- Fastgør containeren med beholderlåsen.

H.3.4.622.09.1.DA

4.10 BRUGSREGLER FOR DÆK

- Under arbejde forbundet med dæk, sikr maskinen mod rulning ved at lægge kiler under hjul. Hjulet kan kun afmonteres, når traileren ikke er lastet.
- Reparationsarbejde på hjul eller dæk skal udføres af personer, der er uddannet og autoriseret hertil. Dette arbejde skal udføres ved hjælp af passende valgte værktøjer.
- Kontrollering af spænding af hjulmøtrikkerne skal udføres efter den første brug af traileren, hver 2-3 time i løbet af den første måned, hvor maskinen bruges, og derefter hver 30. times kørsel. Gentag hver gang alle handlinger, hvis hjulet blev adskilt. Hjulmøtrikker skal strammes i overensstemmelse med anbefalingerne i kapitlet VEDLIGEHOLDELSE.
- Kontroller og oprethold regelmæssigt korrekt dæktryk som anbefalet i instruktionerne (især efter en lang pause, hvor traileren ikke bruges).
- Dæktrykket bør også kontrolleres under intensivt arbejde hele dagen. Det skal tages i betragtning, at en stigning i dæktemperatur kan øge trykket med op til 1 bar. Med en sådan stigning i temperatur og tryk skal du reducere belastningen eller hastigheden.
- Aldrig formindsk tryk i tilfælde, af at det vokser på grund af temperaturpåvirkning.
- Sikr ventiler ved hjælp af tilsvarende hætte, for at undgå deres forurening.
- Overskrid ikke tilladt hastighed af påhængsvogn.
- Kører du den hele dag, lav minimum en-times pause midt på dagen.
- Vær opmærksom på 30 minutters pause for at afkøle dækkene efter at have kørt 75 km eller efter 150 minutters kontinuerlig kørsel, alt efter hvad der kommer først.
- Undgår beskadigede veje, pludselige og vekslende manøvre samt store hastighed under drejning.

H.3.4.622.10.1.DA

4.11 RENSNING AF PÅHÆNGSVOGN

Påhængsvogn skal renses afhængig af behov samt før periode af længere stand-sning (f.eks. før vinterperiode). Bliver det påkrævet at bruge en højtryksrenser er brugeren forpligtet til at gøre sig bekendt med dens virkningsmåde samt med anbefalinger vedrørende sikker brug af udstyret.

RETNINGSLINJER VEDRØRENDE PÅHÆNGSVOGNENS RENSNING

- Til vask af påhængsvogn brug kun rent løbende vand eller vand med et vaskemiddel med neutral pH værdi.
- Udnyttelse af højtryksrensere forøger vaskens effektivitet, men man skal bevare særlig forsigtighed under arbejde. Under vask må rensningsag-gregatets dyse ikke komme tættere på end 50 cm fra den rensede overflade.
- Vandets temperatur må ikke over-skride 55°C.
- Ret ikke vandstråler direkte på anlæggets komponenter og heller ikke på påhængsvognens udstyr dvs. styreventil, bremsekraftens regu-lator, bremseaktuatorer, hydrauliske aktuatorer, pneumatiske, elektriske og hydrauliske stik, lygte, elektriske samlinger, oplysnings- og advar-selsklistermærker, mærkeplade,

ledningernes forbindelsesstykker, påhængsvognens smørepunkter osv. Højt tryk af vandstråle kan forårsage mekanisk beskadigelse af komponenterne.

- Til rensning og vedligeholdelse af overflader, som er udført af et kunststof, anbefales der brug af rent vand eller specielle midler, som er bestemt til det.
- Brug ikke organiske opløsnin-gsmidler, præparater af ukendt oprin-delse og heller ikke andre substanser, som kan forårsage beskadigelse af lakeret-, gummi- eller kunststof- overflade. I tilfælde af tvivl, anbefales det at udføre en prøve på en usynlig overflade.
- Overflader, som er snavset med olie eller smørelse skal renses med benzin eller midler, som er bestemt til affedtning og følgende vaskes med rent vand med vaskemiddel. Følg anvisninger af vaskemidlernes producent.
- Midler, som er bestemt til vask skal opbevares i oprindelige emballager, eventuel i andre beholdere, men de skal være meget præcist mar-keret. Midlerne kan ikke opbevares

i beholdere, som er bestemt til lagring af fødevarer og drikkevarer.

**FARE**

Se instruktionerne til brug af rengøringsmidler og konserveringsmidler. Brug egnet beskyttelsesbeklædning og øjenbeskyttelse, når du vasker med vaskemidler.

- Sørg for renhed af fleksible ledninger og tætninger. Stoffer, af hvilke blev udført sådanne elementer kan være følsomme over for organiske substanser og nogle rensedmidler. Som følge af langvarig påvirkning af forskellige substanser skyndes forældelsesproces og forøges risiko for

beskadigelse. Elementer udførte af gummi skal vedligeholdes med specielle midler, efter det, de bliver nøjagtig vask.

- Overhold regler gældende for miljøbeskyttelse, vask påhængsvognen i steder, som er bestemt til det.
- Vask og tørring af påhængsvognen skal forløbe i en omgivelsestemperatur som er højere end 0°C.
- Efter afslutning af vask skal man vente indtil påhængsvognen bliver tør, og følgende smøre alle kontrolpunkter iht. anvisninger. Fjern overskud af smøremiddel eller olie med en tør klud.

H.3.4.622.11.1.DA

4.12 OPBEVARING

- Der anbefales, at påhængsvognen bliver opbevaret i et lukket eller overdækket rum.
- Bliver maskinen ikke brugt i en længere periode, skal man nødvendigvis sikre den mod indflydelse af vejrtilkår, især de som forårsager rustning af stål og skynder dækkenes forældelsesproces. I den tid skal maskinen være aflæst. Påhængsvognen skal man præcis vaske og tørre.
- Rustne steder skal renses for rust, affedtes og sikres med grundmaling, og følgende male med færdigmaling i overensstemmelse med farvetone.
- I tilfælde af længere standsning, skal man nødvendigvis smøre alle elementer uanset den sidste smøring.
- Følge og dæk skal blive nøjagtigt vasket og tørret. Under længere opbevaring af en påhængsvogn, som ikke bliver brugt, anbefales der, at hver 2-3. uge bliver maskinen omstillet på den måde, at stedet, hvor dæk har kontakt med underlag ændres til en anden stilling. Dækkene vil ikke deformeres og bevarer påkrævet geometri. Man skal også af og til kontrollere tryk i dækkene og hvis det bliver nødvendigt pumpe hjulene til påkrævet værdi.
- Kraftoverføringsaksler skal opbevares i vandret stilling.

H.3.4.622.12.1.DA

PERIODISKE INSPEKTIONER

AFSNIT 5

5.1 GRUNDLÆGGENDE OPLYSNINGER

Under brug af traileren er det nødvendigt med konstant overvågning af den tekniske tilstand og udførelsen af vedligeholdelsesprocedurer, der gør det muligt at holde maskinen i god teknisk stand. Derfor er maskinbrugeren forpligtet til at udføre al vedligeholdelses-, kontrol- og justeringsaktiviteter, der er specificeret af producenten i overensstemmelse med den forudsatte tidsplan. Reparationer i garantiperioden må kun udføres af autoriserede salgs- og servicepunkter (APSiO).

I tilfælde af uautoriserede reparationer, ændringer i fabriksindstillinger eller



FARE

Det er forbudt at bruge en beskadiget trailer. Påhængskøretøjet må kun trækkes, når bremsesystemet, trækstangen og køredrevet er i funktionsdygtig tilstand. Reparationer i garantiperioden må kun udføres af autoriserede servicecentre.

aktiviteter, som trailervirkomheden ikke anså for at være mulig (de blev ikke beskrevet i denne manual), mister denne bruger garantien. Trailers garantianmeldelse udføres kun af autoriserede servicecentre. Efter garantiens udløb anbefales det, at inspektioner udføres af specialiserede reparationsværksteder.

I.3.4.622.01.1.DA

5.2 TIDSPLAN FOR PERIODISKE INSPEKTIONER

Kategori	Beskrivelse	Udføres af	Hyppighed
A	Dagligt syn	Operatør	Hver dag før første iværksættelse eller efter hver 10 timer af kontinuerlig drift ved skifteholdsarbejde.
B	Vedligeholdelse	Operatør	Synet udføres periodisk efter hver 1000. kørte kilometer eller hver måned af påhængsvognens drift, hvad forekommer først. Hver gang før udførelse af synet, skal der udføres daglig syn.
C	Vedligeholdelse	Operatør	Synet udføres periodisk efter hver 3 måneder. Hver gang før udførelse af synet, skal der udføres daglig syn samt syn, som udføres efter hver 1 måned af påhængsvognens drift.
D	Vedligeholdelse	Operatør	Synet udføres periodisk efter hver 6 måneder. Hver gang før udførelse af synet, skal der udføres daglig syn samt syn, som udføres efter hver 3 måneder af påhængsvognens drift.
E	Vedligeholdelse	Operatør	Synet udføres periodisk efter hver 12 måneder. Hver gang før udførelse af synet, skal der udføres daglig syn samt syn, som udføres efter hver 3 måneder af påhængsvognens drift.
F	Vedligeholdelse	Service ⁽¹⁾	Synet udføres efter hver 4 år af påhængsvognens drift

(1) - service efter garantiperiode

Tabel 5.2. Tidsplan for periodiske inspektioner

Handlingens beskrivelse	A	B	C	D	E	F	Side
Kontrol af lufttryk	•						5.7
Aftapning af lufttank.	•						5.8
Kontrol af tilkoblingernes indtag og udtag	•						5.9
Kontrol af afskærmninger	•						5.10
Kontrol af påhængsvogn før kørsel	•						5.11
Kontrol af signalerings- og sikkerhedssystemet	•						5.31
Måling af lufttryk, kontrol af dæk og fælge		•					5.12
Rensning af luftfiltre			•				5.13
Kontrol af bremsebelægningernes slitage				•			5.14
Kontrollering af hjulakslager				•			5.15
Kontrol af mekaniske bremser				•			5.16
Rensning af aftapningsventil				•			5.17
Kontrol af stramning af parkeringsbremsens kabel					•		5.18
Kontrol af hydraulisk anlæg					•		5.19
Kontrol af pneumatisk anlæg					•		5.20
Smøring	Se tabel: Traileres smøreskema						5.25
Kontrol af skrueforbindelser	Se afsnit: Kontrol af skrueforbindelser						5.21
Udskiftning af hydraulikslanger						•	5.30
Udskiftning af grænseventiler og grænsekontakter						•	5.32

Tabel 5.3. Regulerings parametre og indstillinger

Beskrivelse	Beskrivelse	Anmærkninger
Krogens højde		
Stilling I	1 450 mm	
Stilling II	1 570 mm	
Bremseanlæg		
Stempelstangens vandring i pneumatiske anlæg	25 - 45 mm	
Stempelstangens vandring i hydrauliske anlæg	25 - 45 mm	
Stempelstangens vandring i pneumatisk-hydrauliske anlæg	25 - 45 mm	
Minimal tykkelse af bremsebelægning	5 mm	
Vinkel mellem spredebommens aksel og gafler	90°	Ved trykket bremse
Parkeringsbremse		
Tilladt løshed af parkeringsbremsens kabel.	20 mm	

I.3.4.622.02.1.DA

5.3 FORBEREDNING AF PÅHÆNGSVOGN



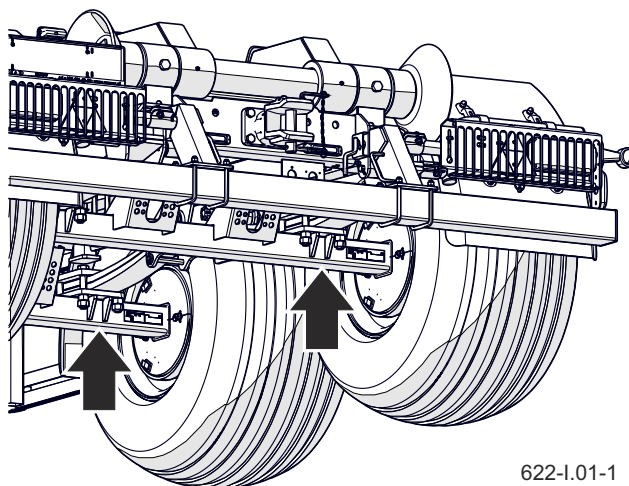
FARE

Fastgør traktorhytten mod uautoriseret adgang. Når han arbejder med liften, skal brugeren læse instruktionerne for denne enhed og følge producentens instruktioner. Stikket skal stå fast mod jorden og trailelementerne. Inden du starter vedligeholdelses- og reparationsarbejde med den hævede trailer, skal du sørge for, at den er ordentligt fastgjort og ikke vil rulle under drift.

- Låse traileren til traktoren.
- Placer traktoren og traileren på fast og jævnt underlag. Placer traktoren til kørsel ligeud.
- Sæt traktorens parkeringsbremse på.
- Sluk for traktormotoren, og fjern tændingsnøglen. Luk traktorkabinen, og beskyt således traktoren mod uautoriseret adgang.
- Placer blokerende kiler under trailerhjulet..

Sørg for, at traileren ikke ruller under inspektionen.

- I tilfælde af, at hjulet skal hæves



622-I.01-1

Billede 5.1 Anbefalede jackpoint.

under inspektionen, skal låsekilerne placeres under hjulet på den modsatte side. Placer donkraften på steder markeret med en pil.

Liften skal hvile på en fast og stabil overflade.

- Stikket skal justeres efter trailernes vægt.
- Slip undtagelsesvis parkeringsbremsen til traileren, fx når du måler afspilningen af aksellager. Vær særlig forsigtig derefter.

I.3.4.622.03.1.DA

5.4 KONTROL AF LUFTRYK

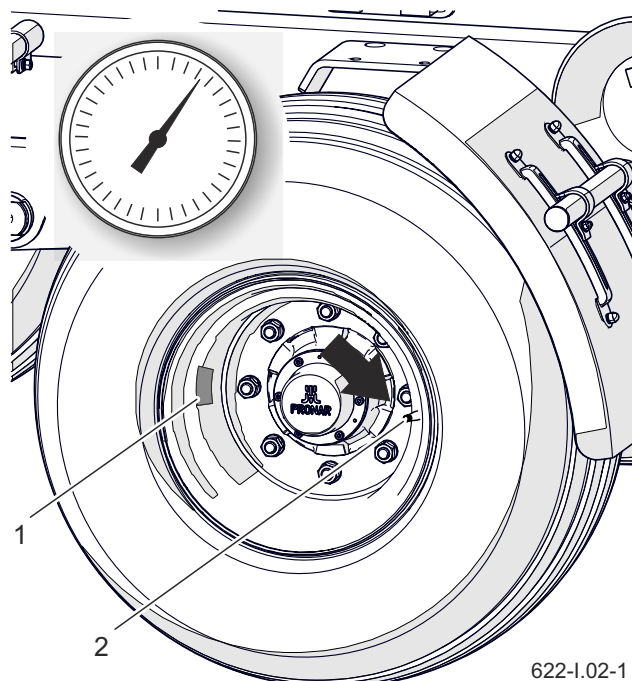
- Visuel kontrol af niveau af lufttryk i dækkene.
- Kontroller om nødvendigt lufttrykket med en trykmåler og pump hjulet op til det krævede tryk.

Det krævede lufttryk er beskrevet på et klistermærke (1) på kanten.



BEMÆRKNING

Brug af påhængsvogn med ukorrekt pumpet dæk kan føre til varig beskadigelse af dæk følgende af det, at materialets lag fordeles. Ukorrekt tryk i dæk er også årsag til hurtigere..



Billede 5.2 Påhængsvognens hjul
(1) klistermærke (2) ventil

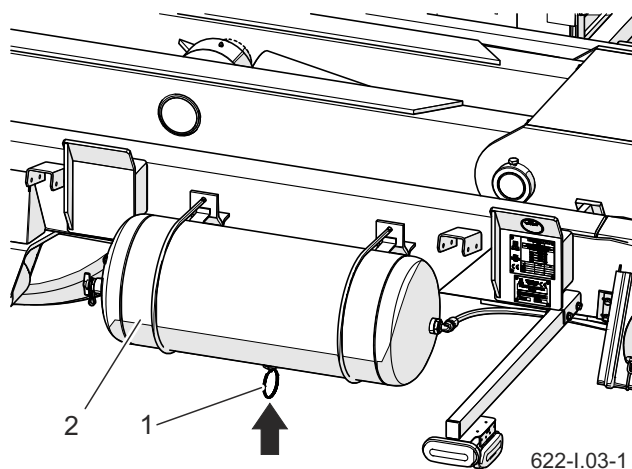
I.3.4.622.04.1.DA

5.5 AFTAPNING AF LUFTTANK

- Tryk stift af aftapningsventil (1) som er placeret i den nedre del af tank (2) ind.

Trykluft som findes i tanken forårsager fjernelse af vand.

- Løsner du stiften, skal ventilen automatisk lukke sig og stoppe luftens strøm.
- Vil stift til ventilen ikke vende tilbage til sin stilling, skal man vente indtil tanken bliver tømt. Følgende skal du skrue ventilen af og rense den eller udskifte for en ny.



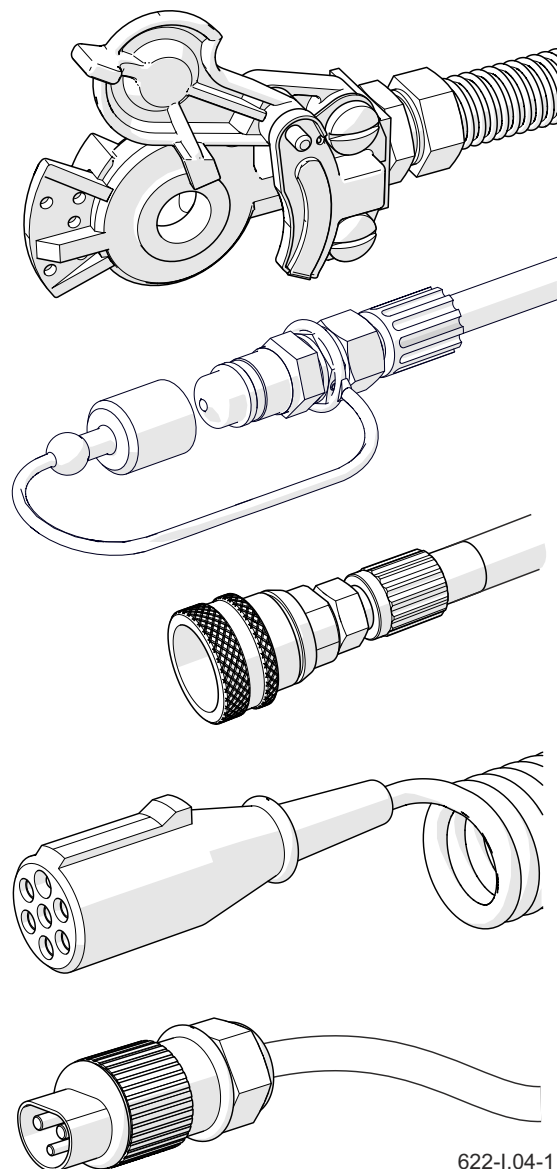
Billede 5.3 Lufttank
(1) aftapningsventil (2) lufttank

I.3.4.622.05.1.DA

5.6 KONTROL AF TILKOBLINGERNES INDTAG OG UDTAG

Beskadiget krop af forbindelsesstykke til udtag og tilkobling af en anden påhængsvogn skal udskiftes. I tilfælde af beskadigelse af låg eller tætning, skal elementerne erstattes med nye, korrekt virkende. Kontakt af tætninger i pneumatiske tilkoblinger med olie, smør, benzin osv. kan forårsage deres beskadigelse og skynde forældelsesproces .

Er påhængsvogn frakoblet fra traktor, skal man sikre tilkoblinger med låg eller placere dem i tilsvarende udtag. Før vinterperiode anbefales der at konservere tætning ved hjælp af tilsvarende midler (f.eks. silikonefedt til elementer, som er udført af gummi). Hver gang før maskinens tilkobling skal man tjekke teknisk tilstand og renhed af tilkoblinger og udtag i landbrugstraktor. Er det nødvendigt, rens eller reparer traktorens udtag.



622-I.04-1

Billede 5.4 Kontroller, at sideunderskærmning og baglygter er i god stand.

I.3.4.622.06.1.DA

5.7 KONTROL AF AFSKÆRMNINGER

Afskærmninger er sikringer for påhængsvogns bruger, som forebygger skader og sikrer maskinens komponenter. På den baggrund skal deres teknisk tilstand tjekkes før arbejdets begyndelse. Beskadede eller tabte elementer skal repareres eller udskiftes med nye.

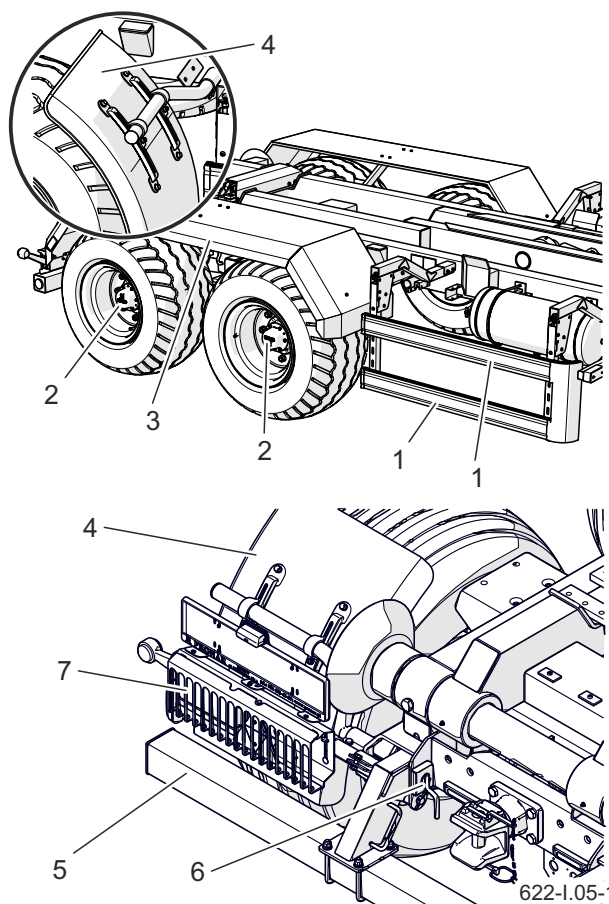
HANDLINGERNES OMFANG

- Kontroller om sikkerhedsskærme er komplette.
- Tjek om skærme er korrekt monteret. Kontroller om påløbssideafskærmninger er låst i nedre position til kørsel, vurder tilstand af hjulskærme og bagerst bjælke.
- Kontroller fenderens tilstand.
- Tjek skærmen til WOM aksel og skærme af kraftoverføringsaksel.
- Kontroller, om blote af bagerst bjælke er låst korrekt.
- Tjek om hjulkapsler er komplette.
- Er det nødvendigt, stram skrueforbindelser af skærmenes fastgørelsern.



FARE

Det er forbudt at bruge påhængsvognen med beskadigede eller ukomplette skærme.



Billede 5.5 Påhængsvogns skærme
 (1) side dæksel (2) hjulkapsler på aksel
 (3) hjulskærm af stål (4) hjulskærm af plast
 (5) bagerst bjælke (6) bjælkens bolt
 (7) baglygte dæksel

I.3.4.622.07.1.DA

5.8 KONTROL AF PÅHÆNGSVOGN FØR KØRSEL

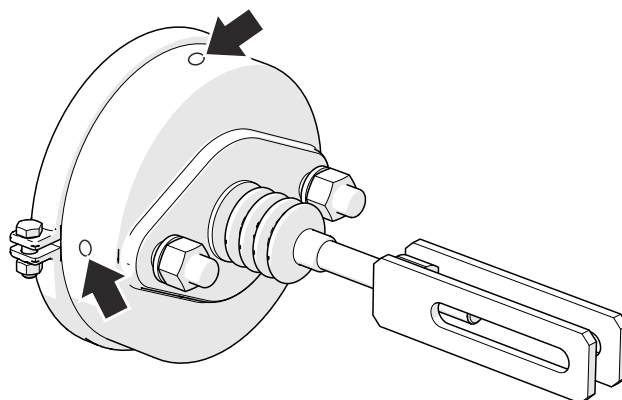
- Før tilkobling af påhængsvogn til traktor sikr dig, om hydrauliske og pneumatiske el- ledninger ikke er beskadigede.
- Kontroller fuldstændighed, teknisk tilstand samt korrekt virkning af påhængsvognens belysning.
- Tjek renhed af alle elektriske og reflekslygte.
- Før kørsel på en offentlig vej demonter afskærmninger af bagerste lygter og placer de i tilsvarende sted.
- Tjek, om holder til trekantet mærkning for køretøjer, som bevæger sig langsom, samt selve mærkning er monteret korrekt.
- Sikr dig, at traktoren er udstyret med advarselstrekant.
- Tjek at aktuatorens ventilationshuller ikke er stoppet med forureninger og at der ikke findes vand eller is. Tjek om aktuator er fæstnet korrekt.

Hvis nødvendigt, rens aktuatoren. I vinterperioden kan det være nødvendigt at afise aktuatoren og fjerne det opsamlede vand gennem ryddede ventilationshuller. Konstateres der



FARE

Det er forbudt at køre med svigtende lys- eller bremsesystemer. I tilfælde af beskadigelse af traileren, skal du afbryde brugen, indtil den er repareret.



622-1.06-1

Billede 5.6 Bremseaktuator

beskadigelser skal man udskifte aktuatoren. Under montage af aktuatoren skal man bevare dens oprindelige stilling i forhold til støtte.

- Ved kørsels begyndelse tjek virkning af hovedbremse anlæg. Husk, at for korrekt virkning af pneumatisk anlæg kræves der tilsvarende niveau af lufttryk i påhængsvognens lufttank.
- Virkning af andre anlægs kontrollere løbende under brug af påhængsvognen.

I.3.4.622.08.1.DA

5.9 MÅLING AF LUFTRYK, KONTROL AF DÆK OG FÆLGE

Under trykmåling skal påhængsvognen aflæsses. Kontrol skal udføres før kørsels begyndelse, når dæk ikke er opvarmet eller efter et længere stop af påhængsvognen.

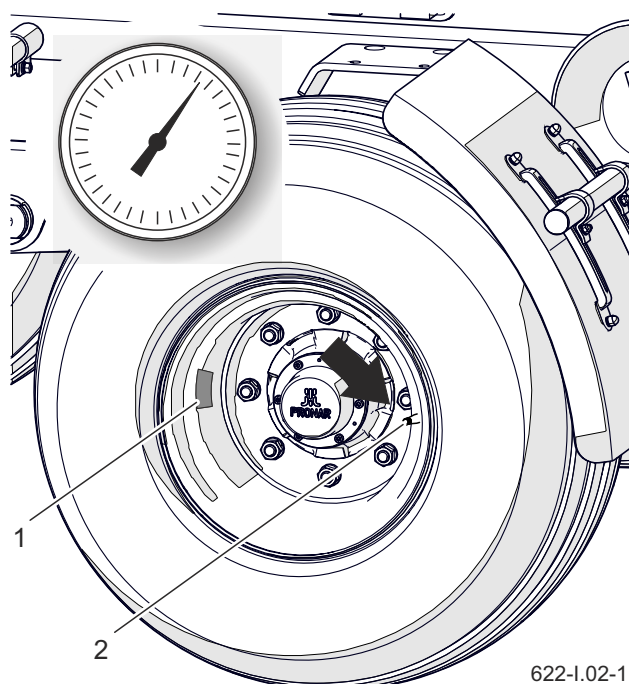
HANDLINGERNES OMFANG

- Tilslut trykmåler til ventil.
- Tjek lufttryk.
- Hvis nødvendigt. pump hjulet til påkrævet tryk.

Påkrævet lufttryk er beskrevet på klistermærke (1) som findes på hjulfælg.

- Tjek dybde af slidbane.
- Kontroller dækkens sideoverflade.
- Kontroller dæk med hensyn til mangler, skæringer, deformationer, buler, som tyder på mekanisk beskadigelse af dæk.
- Tjek om dæk sidder korrekt på fælg.
- Kontroller dækkenes alder.

Under trykkontrol, læg mærke til teknisk tilstand af fælg og dæk. Kig på dækkenes sideoverflader, tjek tilstand af slidbane. I tilfælde af mekaniske beskadigelser kontakt nærmeste dækservice og sikr dig, om defekten kvalificerer dækket til udskift. Fælg



Billede 5.7 Påhængsvognens hjul
(1) klistermærke (2) ventil

skal kontrolleres med hensyn til deformationer, materialets brud, svejsningers brud, rust særlig i nærheden af svejsninger samt steder hvor den har kontakt med dækkene..

ANVISNING

I tilfælde af intensiv brug af traileren anbefaler vi hyppigere trykkontrol



BEMÆRKNING

Brug af påhængsvogn med ukorrekt pumpet dæk kan føre til varig beskadigelse af dæk følgende af det, at materialets lag fordeles. Ukorrekt tryk i dæk er også årsag til hurtigere slitage af dækket.

I.3.4.622.09.1.DA

5.10 RENSNING AF LUFTFILTRE

HANDLINGERNES OMFANG

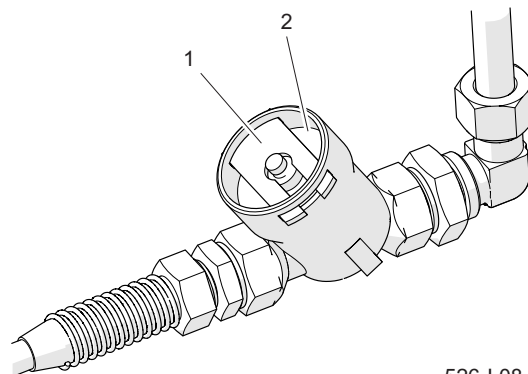
- Reducertrykketiforsyningsledningen.

Trykket i røret kan reduceres ved at skubbe stikket på den pneumatiske forbindelse så langt det går.

- Skub sikkerhedsbolt ud (1).

Hold filterdækslet (2) med din anden hånd. Efter fjernelse af objektglasset skubbes dækslet ud af fjederen placeret i filterhuset.

- Vask filterelementet og filterlegemet grundigt med vand og blæs



526-I.08-1

Billede 5.8 Luftfiltre
(1) filtrets bolt (2) lag

med trykluft. Installation skal være i omvendt rækkefølge.

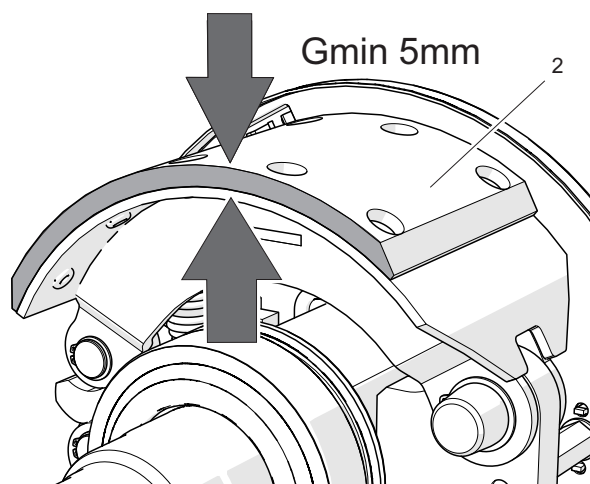
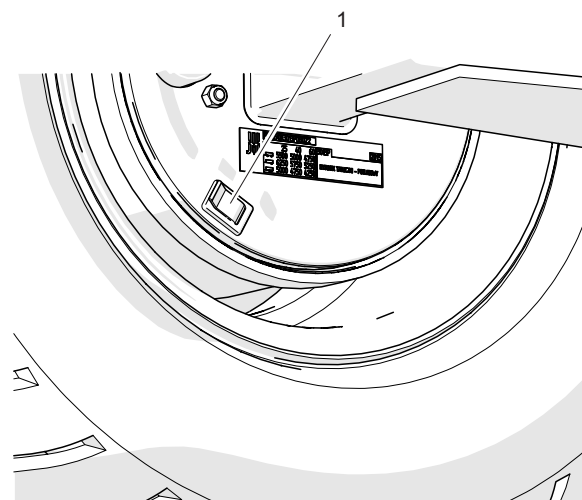
I.3.4.622.10.1.DA

5.11 KONTROL AF BREMSEBELÆGNINGERNES SLITAGE

- Find inspektionshullet.

Afhængigt af versionen af løbeaksen kan inspektionshullet være placeret et andet sted end figuren viser, men det vil altid være placeret på bremseskærmen.

- Fjern de øverste og nederste stik, og kontroller derefter foringets tykkelse.
- Bremseskoene skal udskiftes, hvis tykkelsen på bremsebelægningen er mindre end 5 mm.
- Kontroller de resterende foringer for slid.



526-I.09-1

Billede 5.9 Kontrol af bremsebelægningens tykkelse

(1) stik

(2) bremsebelægning

I.3.4.622.11.1.DA

5.12 KONTROLLERING AF HJULAKSLAGER

- Løft hjul ved hjælp af en løfter.
- Drej hjulet langsom i to retninger. Tjek, om det bevæger sig flydende, og hjulet drejer sig uden overdreven modstand og blokeringer.
- Drej hjulet meget hurtigt og tjek om lejet giver unaturlige lyde.
- Prøv at finde løshed ved at bevæge hjulet.
- Gentag handlingerne for hvert hjul. Husk, at løfter skal befinde sig på den modsatte side i forhold til hjulklodser.
- Føles der løshed, udfør lejernes regulering. Unaturlige lyde, som kommer fra lejen kan pege på overdreven slidage, forurening eller beskadigelse. Er det tilfælde, skal lejen sammen med tætningsringe udskiftes med ny eller renses og smøres igen. Under kontrol af lejerne skal man sikre sig, at eventuel løshed stammer fra lejer og ikke fra ophæng (f.eks. løshed på



526-I.10-1

Billede 5.10 Kontrol af løshed

ANVISNING

Beskadiget låg af navet eller dets mangel forårsager gennemtrængning af forureninger og fugt ind til navet, hvad bevirker hurtigere slidage af lejer og navets tætninger. Lejernes levetid afhænger af påhængsvognens driftsvilkår, belastning, køretøjets hastighed og smørings vilkår

fjeders bolt osv.).

- Tjek teknisk tilstand af navets låg, er det nødvendigt, udskift med et nyt.

I.3.4.622.12.1.DA

5.13 KONTROL AF MEKANISKE BREMSER

ANVISNING

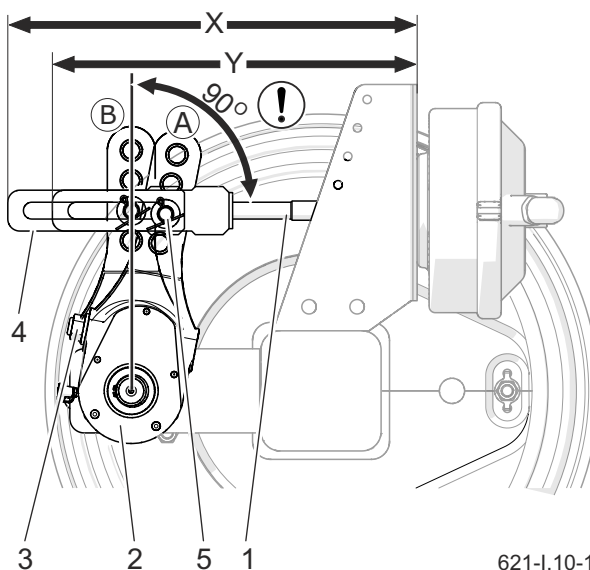
Kontrol af bremsernes tekniske tilstand:

- i henhold til vedligeholdelsesplanen,
- inden perioden med intensiv brug
- efter reparation af bremsesystemet
- i tilfælde af ujævn bremsning af trailerhjulene

I en korrekt reguleret bremse skal aktuatoren's stempelvandring stemme overens med omfang angivet i tabel (5.3) og den afhænger af type af den anvendte aktuator. Ved fuldstændig bremsning af hjulet skal den optimale vinkel mellem spredebommens stang og stempel udgøre cirka 90° . Kontrol af bremser omfatter måling af vinklen samt af stempelvandring i hvert hjul.

HANDLINGERNES OMFANG

- Mål X afstand ved løsnet bremsepedal af traktoren.
- Mål Y afstand ved trykket bremsepedal af traktoren.
- Beregn afstandforskellen X-Y (stempelstangslag).



Billede 5.11 Kontrol af bremse

- (1) aktuatoren's stempel (2) spredebommens arm
 (3) reguleringskrue (4) aktuatoren's gaffler
 (5) boltens stilling
 (A) armens stilling uden bremsning
 (B) armens stilling under bremsning

- Kontroller vinklen mellem cylinderstempletsakse og ekspansionsarmen.
- Hvis ekspansionsarmsvinklen (2) og stempelstangslaget overstiger det område, der er angivet i tabel (5.3), skal bremsen justeres.

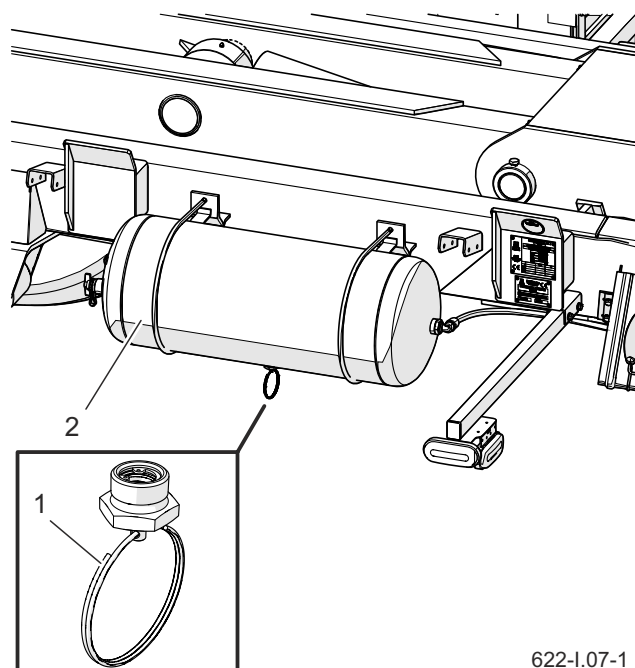
I.3.4.622.13.1.DA

5.14 RENSNING AF AFTAPNINGSVENTIL

- Reducer hele tryk i lufttank (2).

Reduktion af tryk i tanken kan udføres ved hældning af aftapningsventilens stift.

- Skru ventilen af (1).
- Rens ventilen, blæs den med trykluft.
- Udskift tætning.
- Skrue ventilen ind, fyld tanken op med luft, tjek tankens tæthed..



622-I.07-1

Billede 5.12 Lufttank

(1) aftapningsventil (2) lufttank

I.3.4.622.14.1.DA

5.15 KONTROL AF STRAMNING AF PARKERINGSBREMSENS KABEL

KONTROL AF STRAMNING

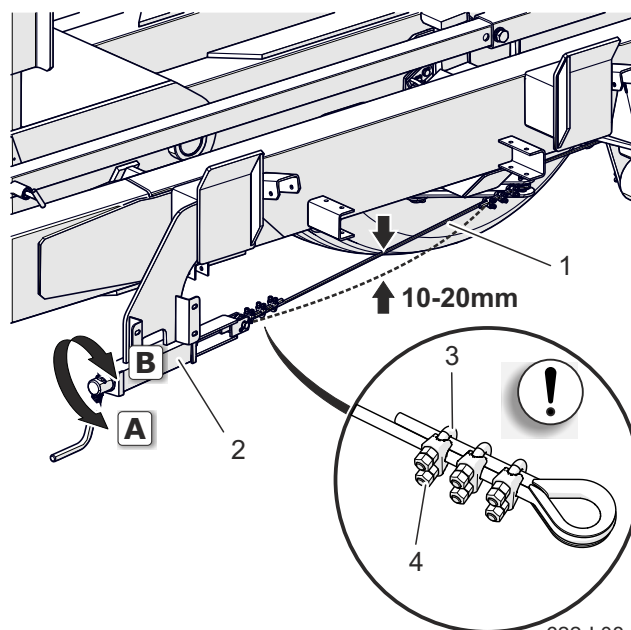
Kontroller parkeringsbremse efter kontrol af mekanisk bremse af drivaksel.

- Låse traileren til traktoren. Placer traileren og traktoren på et plant underlag.
- Placer kiler under rattet på traileren.
- Drej parkeringsbremsen (2) i retning (B), og aktiver parkeringsbremsen.
- Tjek stramning af bremsekabel (1).

Når mekanismeskruen er fjernet helt, skal kablet hænge ca. 10 til 20 mm.

JUSTERING AF KABELSPÆNDING

- Skru bremsemekanismen skruen (2) så langt som muligt ved at dreje sveiven i retning (A) (mod uret).
- Løsn møtrikkerne (4) på baugklemmerne (3) på håndbremsekablet (1).
- Spænd kablet (1), og spænd møtrikkerne (4) på klemmerne.
- Sæt parkeringsbremsen i, og slip den



622-I.08-1

Billede 5.13 Kontrol af bremsekablets stramning
(1) bremsekabel (2) bremsens mekanisme
(3) U-formede wireklemme (4) klemmens møtrik

igen.

Når service- og parkeringsbremsene er helt løsnet, skal kablet hænge ca. 10-20 mm. Akselsprederhåndtagene skal være i hvileposition.

Hvis det er nødvendigt at udskifte bremsekablet, se afsnittet Udskiftning af parkeringsbremsekablet.

I.3.4.622.15.1.DA

5.16 KONTROL AF HYDRAULISK ANLÆG

- Låse traileren til traktoren.

Kontroller de hydrauliske forbindelser og stikkontakter, før du tilslutter traileren til traktoren eller tilslutter en anden trailer.

- Fastgør traktoren og traileren med parkeringsbremsen.
- Rengør slangetilslutninger, hydrauliske cylindre og koblinger.
- Start alle hydrauliksystemer flere gange ved at forlænge og trække cylindernes stempelstænger tilbage.
- Hvis traileren er udstyret med hydraulisk bremsesystem, skal du trykke på traktorens bremsepedal flere gange.
- Kontroller alle hydrauliske kredsløb for lækager.

Spænd om nødvendigt stikene, hvis fugt er synlig.

- Når inspektionen er afsluttet, skal alle cylindre placeres i hvileposition.



FARE

Det er forbudt at bruge traileren med et defekt hydraulisk system. Det er forbudt at bruge traileren med et defekt hydraulisk bremsesystem.

Hvis der vises synlig fugtighed på kabelforbindelserne, skal du stramme stikene med det specificerede drejningsmoment og prøve igen. Hvis problemet fortsætter, skal du udskifte det lækkende element. I tilfælde af olie på det hydrauliske cylinderhus skal lekkage-arten kontrolleres. Når cylinderen er helt forlænget, skal du kontrollere tætningsstedene. Små lækager er tilladt med symptomer på „sved”, dog i tilfælde af at der læses lækager i form af „dråber” holder op med at bruge traileren, indtil fejlen er fjernet. Hvis der er opstået en funktionsfejl i bremsecylindrene, er det forbudt at køre traileren med et beskadiget system, indtil fejlen er fjernet.

I.3.4.622.16.1.DA

5.17 KONTROL AF PENUMATISK ANLÆG

- Låse traileren til traktoren.
- Traktoren og traileren skal være immobiliseret med parkeringsbremsen. Derudover skal du placere kiler under baghjulet på traileren.
- Start traktoren for at supplere luften i traileren bremsesystemtank.

I dobbeltledningsanlæg skal luftrykket være omkring 6,5 bar.

- Sluk for traktorens motor.
- Kontroller systemkomponenterne med traktorbremsepedalen løsnet.

Vær særlig opmærksom på kabelforbindelser og bremsecylindre.

- Gentag systemkontrollen med traktorbremsepedalen nede.

Hjælp fra en anden person er påkrævet.



FARE

Det er forbudt at bruge traileren med et ineffektivt bremsesystem.

I tilfælde af lækage lækker komprimeret luft på steder med skader med en karakteristisk sus. System lækager kan også detekteres ved at overtrække de kontrolerede komponenter med en vaskevæske eller andet skummiddel, som ikke aggressivt vil påvirke installationens komponenter. Beskadigede elementer skal udskiftes eller sendes til reparation. Hvis der er lækage omkring forbindelserne, skal du stramme stikket. Hvis der stadig lækker luft, skal du udskifte stikkomponenterne eller tætningerne med nye.

I.3.4.622.17.1.DA

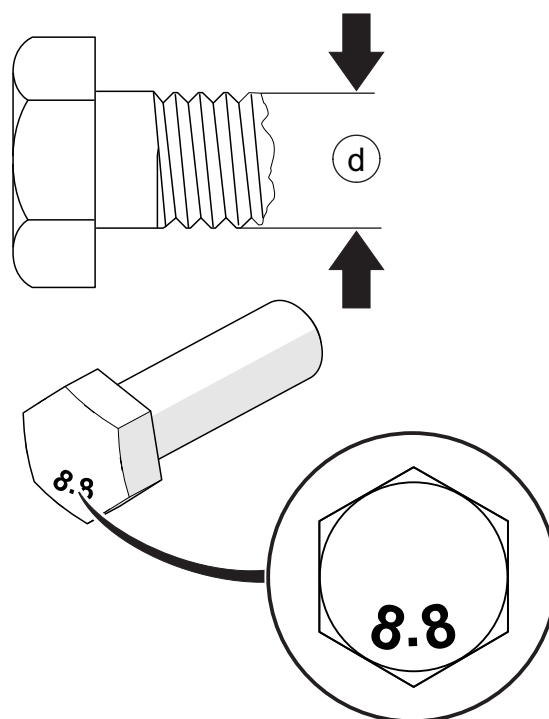
5.18 KONTROL AF SKRUEFORBINDELSER

STRAMNINGSTRÆK TIL MØTRIKKER OG SKRUEFORBINDELSER

Under vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal du anvende passende spændingsmomenter på skrueforbindelser, medmindre andre stramme parametre er angivet. Anbefalede tilspændingsmomenter til de mest anvendte skrueforbindelser er vist i tabel (5.4). De givne værdier gælder for ikke-smurte stålbolte. De hydrauliske slanger skal strammes med et moment på 50-70Nm. Kontroller tætheden ved hjælp af en momentnøgle. Ved daglig inspektion af traileren skal du være opmærksom på løse forbindelser, og stram stikket om nødvendigt. Udskift mistede genstande med nye

Tabel 5.4. Tilspændingsmomenter

Tråd	Tilspændingsmomenter	
	8.8	10.9
M8	25	36
M10	49	72
M12	85	125
M14	135	200
M16	210	310
M20	425	610
M24	730	1 050
M27	1 150	1 650
M30	1 450	2 100



D.3-1

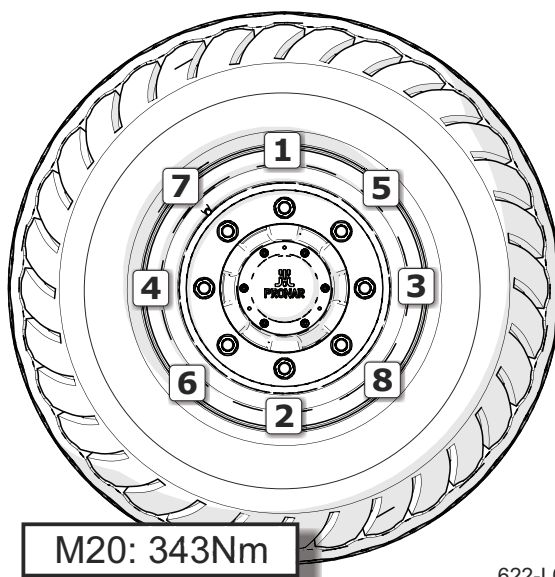
Billede 5.14 Metrisk gevindskrue

SPENNING AF HJULET

Hjilmøtrikkerne skal strammes gradvist diagonalt (i flere trin, indtil det krævede tilspændingsmoment er opnået) ved hjælp af en momentnøgle. Den anbefalede rækkefølge for spænding af møtrikker og spændingsmoment er vist i figuren Spændingsprincippet for hjulet. Hjilmøtrikker må ikke spændes med slag-nøgler på grund af faren for at overskride det tilladte spændingsmoment, hvilket kan resultere i brud på tilslutningstråden eller brud af navets ben.

Hjulene skal strammes efter følgende skema:

- efter den første brug af traileren (engangsinspektion),
- hver 2-3 timers kørsel i den første brugsmåned,
- hver 30 timers kørsel.

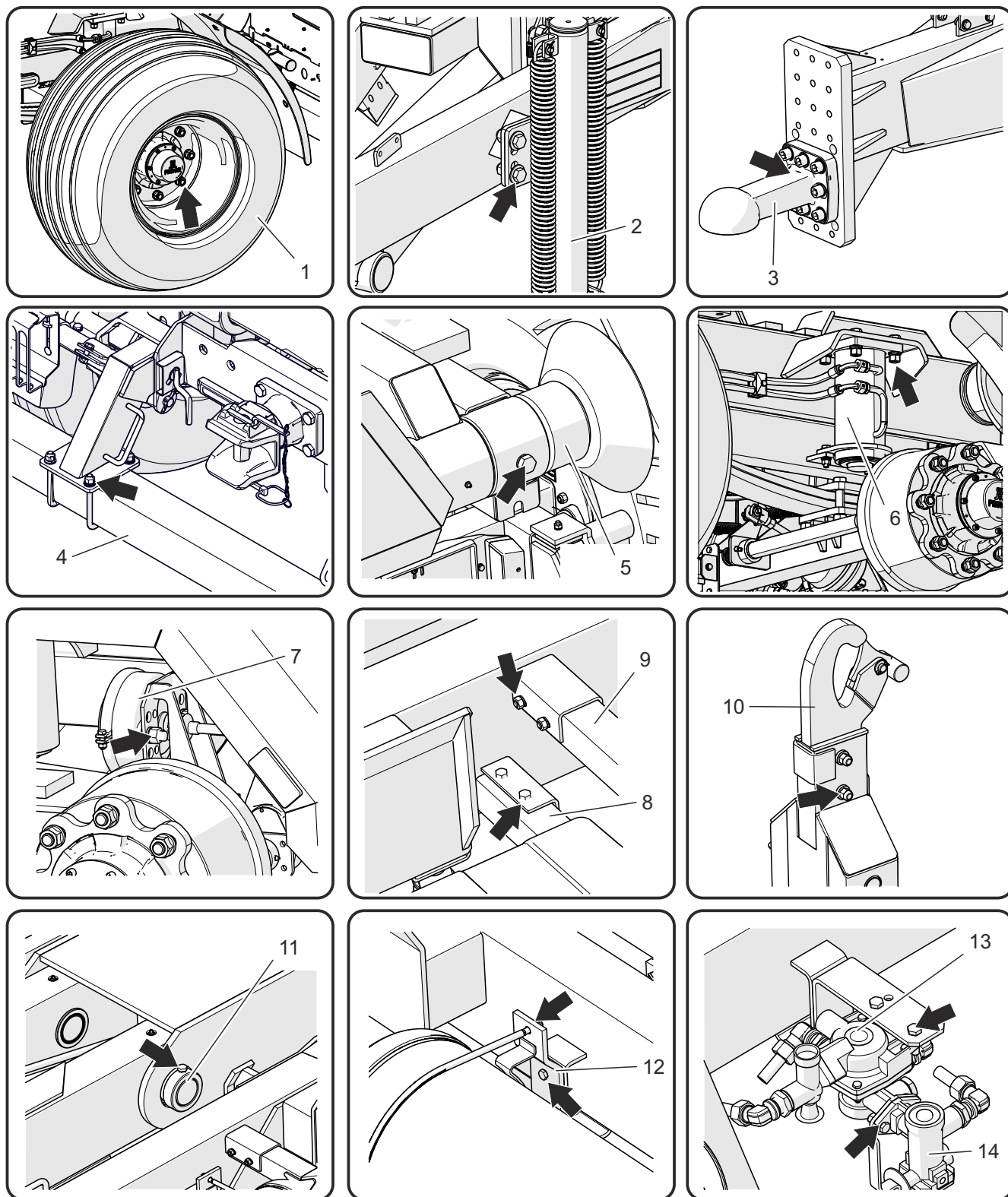


622-I.09-1

Billede 5.15 Hjulspændingsprincippet

Hvis hjulet blev adskilt, skal ovenstående trin gentages.

STRAMNING AF SKRUE TIL SKRUEFORBINDELSER



622-I.10-1

Billede 5.16 Skruedeforbindelseskontrolpunkter

Tabel 5.5. Strammingsplan for vigtige bolteforbindelser

Nr.	Trailerlayout / delnavn	Frekvens
1	Vejhjul	<i>se: Stramning af vejhjulene</i>
2	Parkeringsplads	30H
3	Trækstang, der trækker øje	30H
4	Bageste bjælke	30H
5	Ramme akse	6M
6	Cylinderophæng	6M
7	Bremsecylindre	3M
8	Værktøjskassebeslag	6M
9	Beslag til beskyttelse under kørsel, mudderbeskyttere.	6M
10	Krog	3M
11	Fastgør sikkerhed	6M
12	Lufttank montering	6M
13	Fastgør reguleringsventilen, hydraulisk distributør	6M
14	Regulator montering	6M

Frekvens: H - timer, M - måneder

I.3.4.622.18.1.DA

5.19 SMØRING

- Påhængsvognens smøring skal udføres ved hjælp af hånd- eller benbetjente smøreapparater, som er fyldt op med anbefalet smøremiddel. Før begyndelse af arbejde skal man, hvis det er muligt, fjerne gammelt smøring og andre forureninger. Efter afslutning af arbejde fjern overskud af smøremiddel.
- Dele, som skal blive smurt med maskinolie, skal tørres med en tør, ren klud. Olie skal påføres med en pensel eller oliekande. Fjern overskud af olie.
- Udskift af smørrelse i drivakslernes navenes lejer skal udføres af

professionelle servicesteder, som besidder tilsvarende værktøj. Demonter helt nav, tag lejerne samt enkelte tætningsringe ud. Efter præcis vask og optisk inspektion monter smurte elementer. Er det nødvendigt udskift lejerne og tætninger med nye.

- Tomme emballager efter smørrelse eller olie skal blive bortskaffet iht. anvisninger af smøremidlets producent.

Tabel 5.6. Smøremidler

Nr.	Symbol	Beskrivelse
1	A	maskinefedt til generelle formål (lithium, calcium),
2	B	fast fedt til stærkt belastede komponenter med tilsætning af MoS ₂ eller grafit
3	C	ætsende spray
4	D	almindelig maskineolie, silikone spray fedt

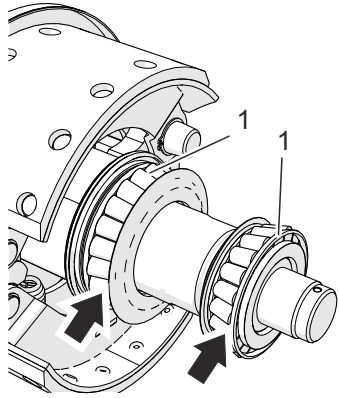
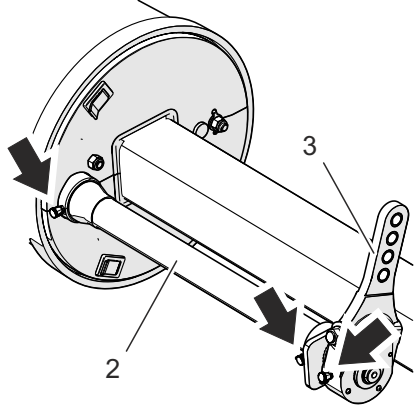
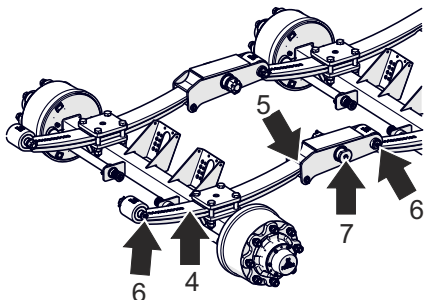
ANVISNING

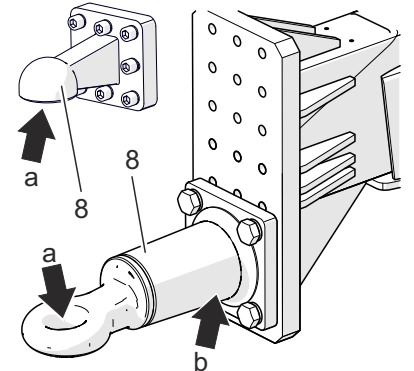
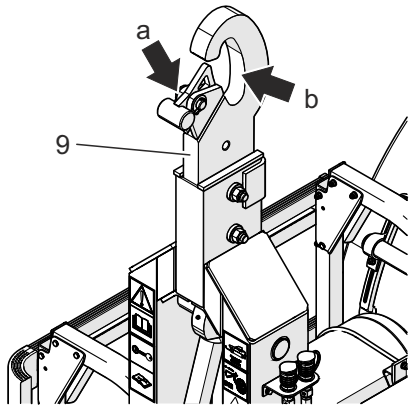
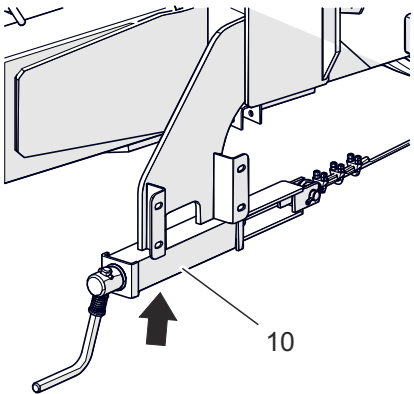
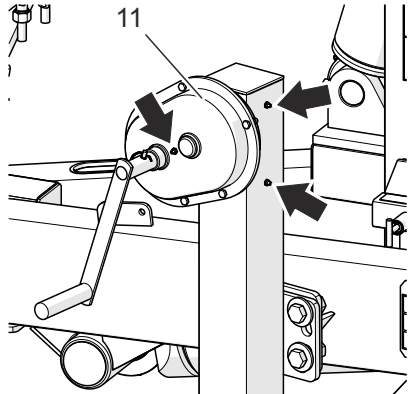
Smøringsinterval (tabel Trailers smøreskema):
D - arbejdsdag (8 timers drift af traileren),
M - måneder

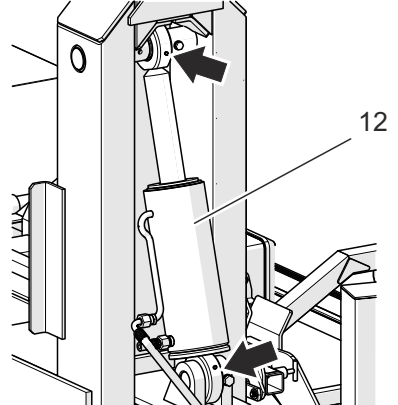
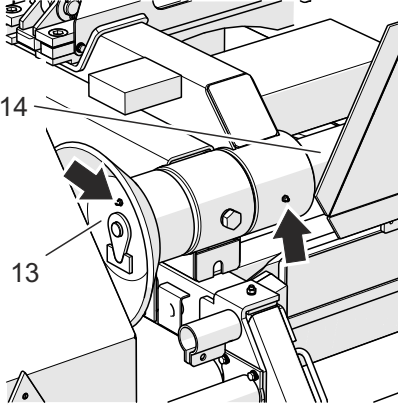
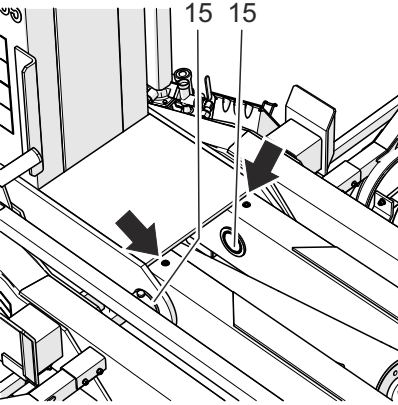
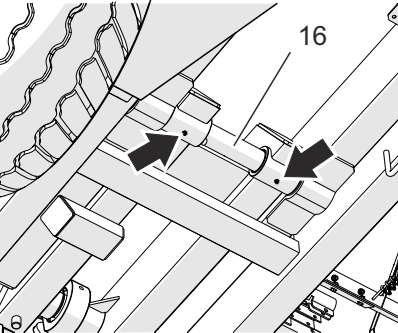
OBS.!

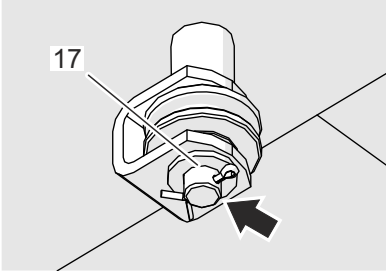
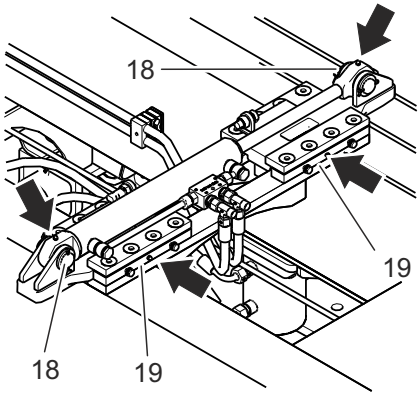
Alle smøringspunkter skal smøres efter 1 måneds brug af traileren.
Efter endt vask vent til traileren er helt tør, og smør dernæst alle kontrolpunkter som anvist. Fjern overskudsfedt eller -olie med en tør klud.

Tabel 5.7. Trailer-smøreskema

Nr.	Navn	Antal point	Type fedt	Frekvens	
1	Navlager (2 stk. I hvert nav)	8	A	24M	
2	Udvidelsesakselbøsning	8	A	3M	
3	Udvidelsesarm	4	A	3M	
4	Forårblade	4	C	3M	
5	Fjedrenes glideflade	4	B	1M	
6	Spring pin	4	B	1M	
7	Betjeningsarmstift	2	B	1M	

Nr.	Navn	Antal point	Type fedt	Frekvens	
8a	Trækstang øje	1	B	14D	
8b	Drejestang	1	B	1M	
9a	Kroglåsestift	1	A	2M	
9b	Trækstangens arbejdsflade	1	B	14D	
10	Parkeringsbremsemekanisme	1	A	6M	
11	Teleskopstøtte med gear	3	A	3M	

Nr.	Navn	Antal point	Type fedt	Frekvens	
12	Cylinderlager (krokramme, mellemramme)	4	B	1M	
13	Føringsrulle til venstre / højre	2	A	3M	
14	Vippeaksen	2	A	1M	
15	Rotationsnål til krogramme	2	B	3M	
16	Midteramme rotationsnål	2	B	3M	

Nr.	Navn	Antal point	Type fedt	Frekvens	
17	Parkeringsbremsesstifter	3	A	3M	
18	Beholderlås aktuatornål	2	A	3M	
19	Sideslide	4	A	3M	

I.3.4.622.19.1.DA

5.20 UDSKIFTNING AF HYDRAULISKE SLANGER

Gummihydraulikslanger skal udskiftes Denne operation skal overlades til specialiserede workshops.
hvert 4. år uanset deres tekniske tilstand.

I.3.4.622.20.1.DA

5.21 KONTROL AF SIGNALERINGS- OG SIKKERHEDSSYSTEMET



BEMÆRKNING

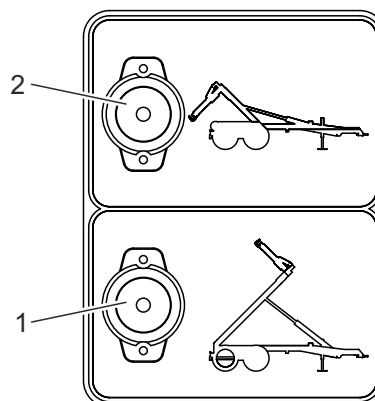
Signal- og sikkerhedssystemet bør kontrolleres uden belastning (uden lastboks), kun for maskiner udstyret med hydraulisk funktionskontakt.

- Sæt traileren til „tip” -funktion, og kontroller, om den relevante indikatorlampe (1) lyser, og blokaden åbnes, og om krokammerens bevægelser er blokeret..

Løft rammen omkring 3 cm høj.

Funktionskift er ikke mulig

- Sæt traileren til funktionen „trailer krog” og kontroller, om den relevante



622-1.12-1

Billede 5.17 Signallamper

(1) tipvognsfunktion

(2) trailerkrog funktion

indikatorlampe (2) lyser, og blokaden trækkes tilbage.

Bevægelser af krokammeren og hovedcylinderen er mulige.

I.3.4.622.21.1.DA

5.22 UDSKIFTNING AF VENTILENDE OG ENDESTOP

Grænseventiler og grænsekontakter operation skal overlades til specialiserede (sensorer) skal udskiftes hvert 4. år workshops. uanset deres tekniske tilstand. Denne

I.3.4.622.22.1.DA

TEKNISK BETJENING

AFSNIT 6

6.1 MONTAGE OG DEMONTERING AF HJUL

DEMONTERING AF HJUL

- Før hjulet, der fjernes, løftes, løsnes hjulmøtrikkerne i den rækkefølge, der er angivet på tegningen.
- Placer låsekiler på den modsatte side af det adskilte hjul.
- Placer donkraften under akslen mellem boltene til fjedermontering (Se afsnit: Klargøring af traileren).

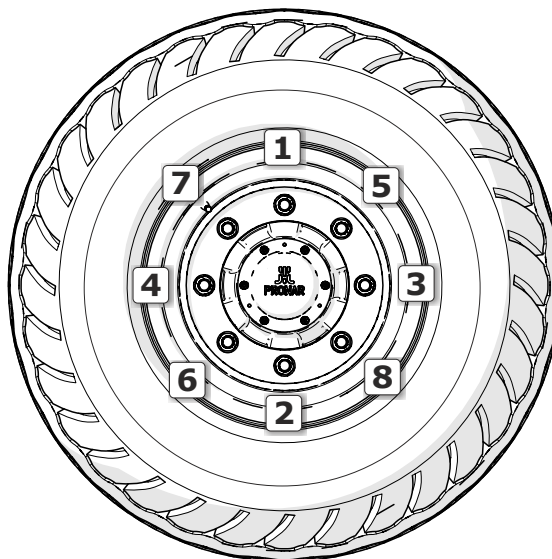
Den anvendte lift skal have tilstrækkelig lastkapacitet, den skal være teknisk sund.

- Brug om nødvendigt korrekt valgte sviller til at reducere enhedstrykket på løftebasen på jorden for at forhindre penetrering i jorden.
- Hæv traileren til en sådan højde, at hjulet, der skiftes, ikke hviler på jorden.
- Demontage hjul.

HJULMONTERING

- Brug en stålbørste til at rengøre akseltapperne og møtrikkerne for snavs. Affedt om nødvendigt tråden.

Smør ikke gevindene på møtrikken og stangen.



622-J.01-1

Billede 6.1 Rækkefølge for møtrikkernes stramning



FARE

Inden arbejdet påbegyndes, skal du læse instruktionerne for liftten og følge producentens instruktioner. Liftten skal stå fast mod jorden og akslen. Sørg for, at traileren ikke ruller, når hjulene demonteres.

- Kontroller stifternes og møtrikkernes tilstand, udskift om nødvendigt.
- Monter hjulet på navet, spænd møtrikkerne, så kanten passer tæt på navet.
- Sænk traileren, spænd møtrikkerne i henhold til det anbefalede drejningsmoment og den givne rækkefølge.

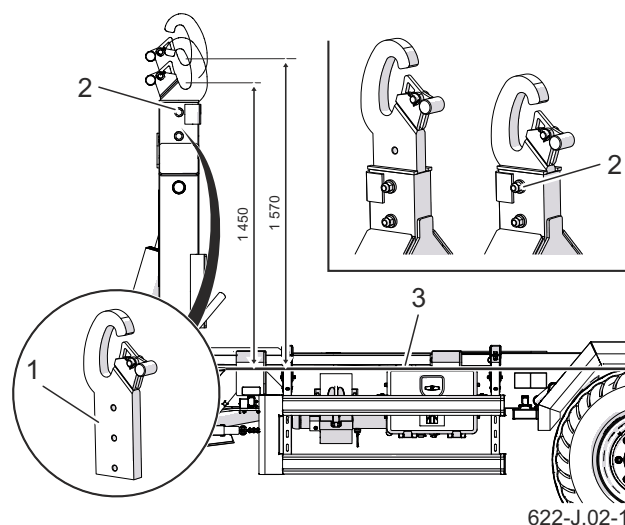
J.3.4.622.01.1.DA

6.2 REGULERING AF KROGENS STILLING

Krogpåhængskøretøjet tillader tilslutning af containere med et hængsel, der er placeret i en højde på 1 570 mm (i henhold til DIN 30722-1) eller 1 450 mm (i overensstemmelse med SS 3021). Højden måles mellem det plan, hvorpå containeren hviler, og krogens akse. Højden på krogen skal ændres af to personer.

FORANSTALTNINGENS OMFANG

- ortryd de to M20-møtrikker.
- Fjern boltene til fastgørelse af krog.
- Flyt krogen til den valgte position.
- Installer skruerne.
- Spænd møtrikkerne til det rigtige drejningsmoment i henhold til afsnittet.



Billede 6.2 Justering af krogposition

(1) justerbar krog (2) krog skrueforbindelse
(3) Containersædeplan

Kontrol af skrueforbindelser / Tilspændingsmomenter for skrueforbindelser.

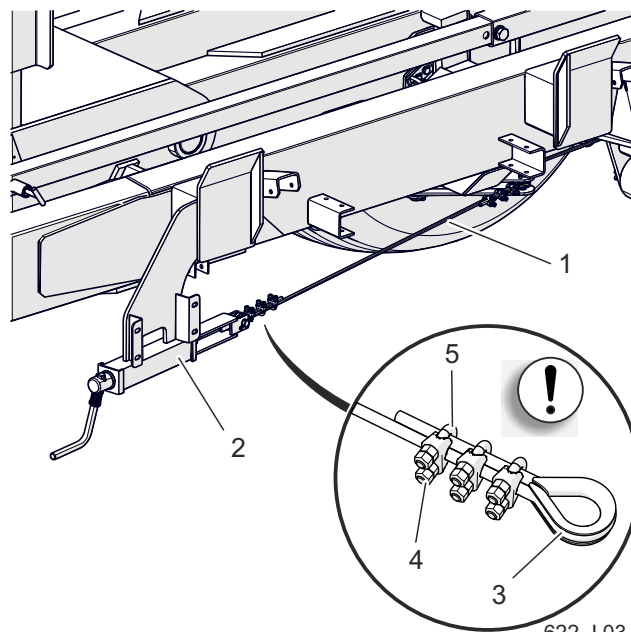
J.3.4.622.02.1.DA

6.3 UDSKIFTNING AF PARKERINGSBREMSEKABEL

- Låse traileren til traktoren. Placer traileren og traktoren på et plant underlag.
- Placer kiler under rattet på traileren.
- Skru bremsens krumtapdrevets skrue maksimal ud (2).
- Løsn møtrikkerne (4) på baugklemmerne (5) i enderne af kablet (1), som du vil udskifte.
- Fjern fjederne, stifterne, klemmerne og kablet, der skal udskiftes.
- Rengør parkeringsbremsens komponenter.
- Smør parkeringsbremsens veivmekanisme og stifter på kabelføringsrullerne.
- Tilslut et nyt kabel eller links.

Tommelfinger og tre bøjleklemmer skal monteres i endene af rebet. Vær opmærksom på den rigtige placering af terminalerne - se billede..

- Installer stifter og nye fastgørelsesstifter.
- Juster parkeringsbremsekablets spænding.



622-J.03-1

Billede 6.3 Rækkefølge for møtrikkernes stramning

- (1) bremsekabel (2) bremsens mekanisme
 (3) kovs (4) møtrik
 (5) klemmens



BEMÆRKNING

Klemkæber skal placeres på den bærende kabelside - se billede. Fastgør kablets ender med et varmekrympeslange. Afstanden mellem klemmerne skal være 40 mm, med den første klemme placeret så tæt som muligt på fingerbøjlen.

- Efter den første bremsbelastning skal du kontrollere kablernes spænding og tilstand, om nødvendigt foretage rettelser.

J.3.4.622.03.1.DA

6.4 JUSTERING AF HJULAKSLAGER

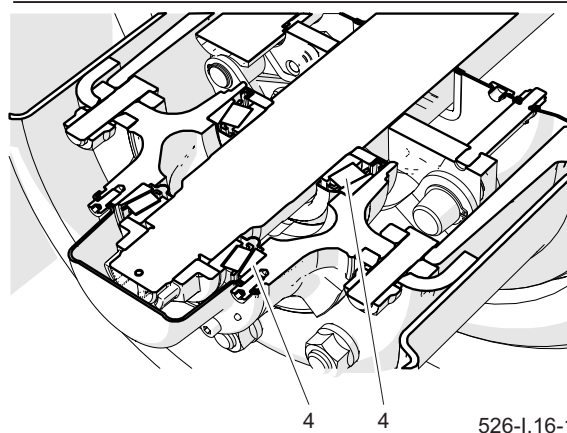
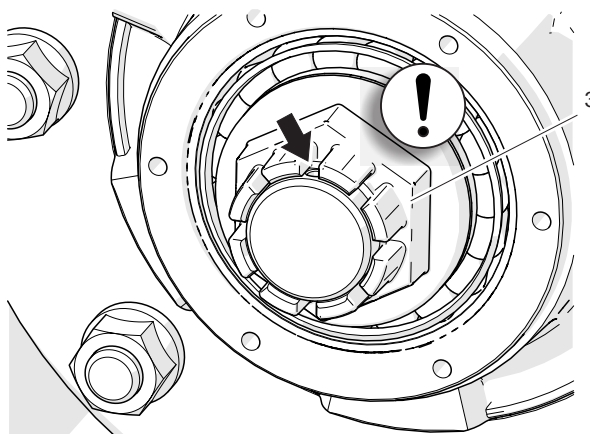
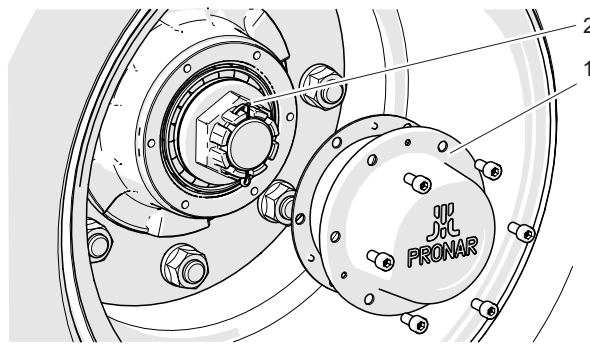
- Fjern navdækslet (1).
- Fjern stempelstiften (2), der fastgør den castellated møtrik (3).
- Spænd den castellated møtrik for at fjerne slap..

Hjulet skal dreje med let modstand..

- Skru møtrikken (3) af (ikke mindre end 1/3 af en omdrejning) for at dække møtrets nærmeste rille med et hul i akselens magasin (stifens hul er markeret med en sort pil på tegningen). Hjulet skal dreje uden overdreven modstand.

Spænd ikke møtrikken for meget. For meget pres anbefales ikke på grund af forringelse af lejens driftsforhold.

- Fastgør en stempelmøtrik med kegleben og monter hubhætten (1).
- Tap forsigtigt på navet med en gummi eller træhammer.



526-I.16-1

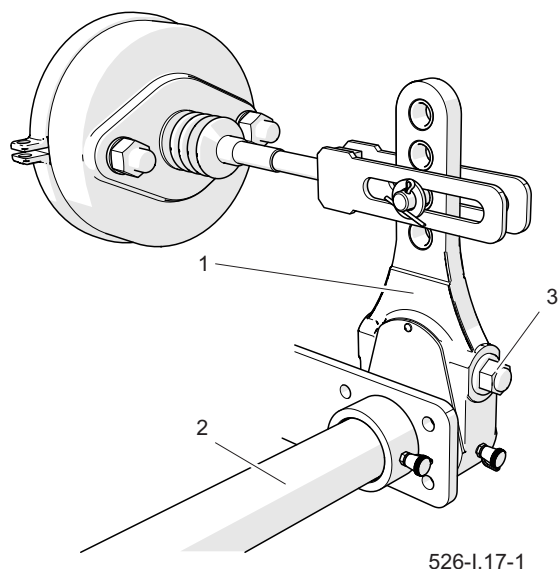
Billede 6.4 Princippet om justering af lagerafstand
(1) kasket (2) splitten (3) møtrik (4) konisk rulleleje



BEMÆRKNING

Justering af lejeløshed må kun udføres, når traileren (uden last) er tilsluttet traktoren.

6.5 BREMSEJUSTERING



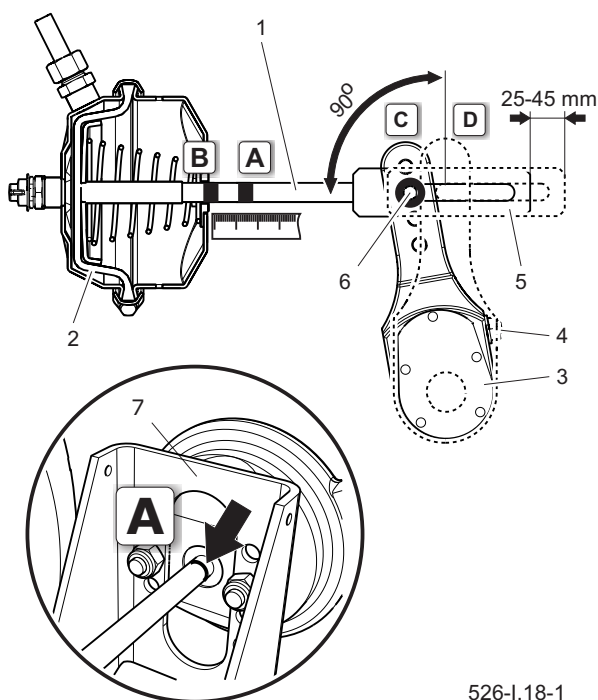
Billede 6.5 Bremsejustering

(1) spredelhåndtag (2) udvidelsesaksel
(3) justeringskrue

- Fastgør traileren med yderligere kiler.
- Slip parkeringsbremsen til traileren
- Fjern aktuatorgaffelstiften.
- På cylinderstempelstangen (1) - billede (6.6) markeres med en linje positionen for den maksimale tilbagetrækning af stempelstangen (A).
- Tryk på bremsepedalen på traktoren, marker med en linje positionen for den maksimale forlængelse af stempelstangen (B).
- Mål afstanden mellem linjerne (A) og (B). Hvis stempelstangslaget ikke er inden for det rigtige arbejdsområde - tabel (5.3), skal du udvide ekspanderhåndtaget.
- Husk eller marker den oprindelige

placering af stiften (6) - billede (6.6) i hullet på ekspanderhåndtaget (3).

- Kontroller, at cylinderstemplet bevæger sig frit og inden for det fulde nominelle interval.
- Kontroller korrekt montering af aktuatoren.
- Kontroller, at aktuatorens ventilationsåbninger ikke er tilstoppet med



Billede 6.6 Bremsejusteringsprincip

(1) stempelstang (2) membran
(3) spredelhåndtag (4) justeringskrue
(5) aktuatorgaffel (6) pin position
(7) aktuatorbeslag
(A) mærke på stempelstangen i uhemmet position
(B) mærke på stempelstangen i bremset position
(C) armstilling i uhæmmet position
(D) armstilling i fuld bremseposition

snavs, og at der ikke er vand eller is inde.

- Rengør aktuatoren, afrim om nødvendigt, og fjern vand gennem udluftningshullerne. Hvis der findes skade, skal du udskifte aktuatoren med en ny. Når motoren monteres, skal den oprindelige position holdes i forhold til beslaget (7).
- Drej justeringsskruen (4), så det markerede hul på ekspanderhåndtaget stemmer overens med hullet i cylindergaffelen.

Under justering skal membranen (2) hvile på aktuatorens bagvæg.

- Installer stempelstangens gaffelpind og spændeskiver, og fastgør stiften med skruestifter.
- Drej justeringsskruen (4) med uret for

at foretage et eller to klik i ekspanderingsarmen justeringsmekanisme.

- Gentag justeringen på de andre cylindre.
- Sæt bremsen på.
- Aftør tidligere markeringer, og mål stempelstangslag igen.
- Hvis stempelstangstrækket ikke er inden for det rigtige driftsområde, gentages justeringen.

BETJENINGSKONTROL

- Efter gennemførelse af justeringen skal du udføre et testkørsel.
- Udfør flere bremses. Stop traileren, og kontroller temperaturen på bremsetromlerne.
- Hvis en tromle er for varm, skal du justere bremsejusteringen og udføre testkørslen igen.

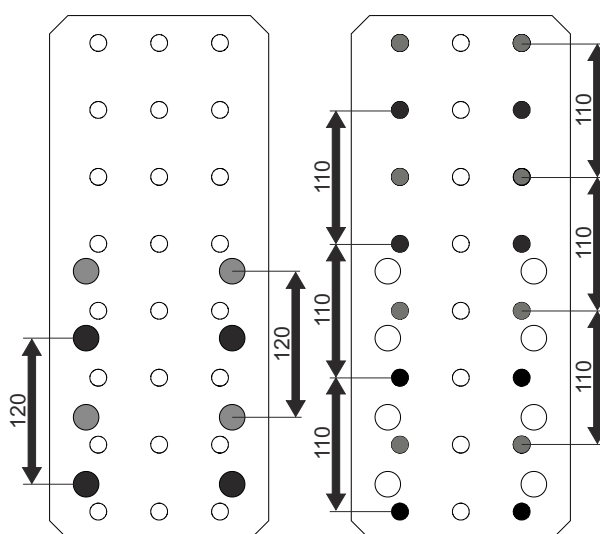
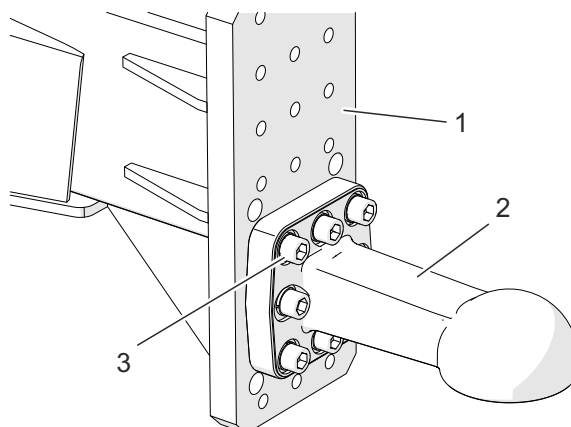
J.3.4.622.05.1.DA

6.6 JUSTERING AF DRAGBAR HITCH POSITION

Justering af trækøjets position foretages ved at ændre trækøjets (2) position i forhold til trækstangens forplade (1).

FORANSTALTNINGENS OMFANG

- Skru trækstangøjet af forpladen (1) på trækstangen.
- Sæt kablet i den nye position, og spænd det med det rigtige drejningsmoment.
- Konstruktionen af frontpladen (1) tillader 2 indstillinger af stangstangen med 120 mm bolt afstand og 6 positioner af gevindstangen med 110 mm bolt afstand - se billede.
- Kontroller, at kablet strammes korrekt efter den første kørsel med en belastning.



622-J.04-1

Billede 6.7 Justering af dragbar hitch position
(1) frontplade (2) slips (3) skrueforbindelse



BEMÆRKNING

Korrekt justering af trækstangens øjenposition forenkler anhængeraggregationen markant. Efter justering skal trækstangen være i vandret position. Vær særlig forsigtig under justering på grund af trækstangens betydelige vægt og muligheden for at knuse lemmer.

J.3.4.622.06.1.DA

6.7 BETJENING AF ELEKTRISK INSTALLATION OG ADVARSELEMENTER



BEMÆRKNING

Kørsel med defekte belysningsinstallationer er forbudt. Beskadigede lamper skal udskiftes umiddelbart før kørsel. Tabte eller beskadigede reflekser skal erstattes med nye. Før du rejser, skal du sørge for, at alle lamper og reflekser er rene.

Elektrisk installation er reduceret til periodisk inspektion af styresystemet og belysningssystemet.

Arbejde i forbindelse med reparation, udskiftning eller regenerering af elektriske installationskomponenter skal overlades til specialiserede værksteder, der har passende teknologier og kvalifikationer til at udføre denne type arbejde. Brugerens pligter inkluderer kun teknisk inspektion af den elektriske installation og reflekser.

ORANSTALTNINGENS OMFANG

- Efter tilslutning af traileren med traktoren skal du tilslutte kablerne til det elektriske belysningssystem og det hydrauliske styresystem.

Sørg for, at forbindelseskablerne

er funktionelle. Kontroller forbindelsesstik på traktoren og på traileren. Rengør om nødvendigt al snavs og støv.

- Kontroller kompletiteten, den tekniske tilstand og den korrekte funktion af trailerbelysningen.

Kontroller ledningsnettet for skader (isoleret gnidning, ledningsbrud osv.). Kontroller lampernes og alle reflekseres kompletitet.

- Kontroller den korrekte installation af den trekantede pladeholder for køretøjer med langsomt bevægelse.
- Før du kører på en offentlig vej, skal du sørge for, at traktoren har en reflekterende advarseltrekant.

ANVISNING

Lyskilden i lamperne er LED'er, og i tilfælde af skade udskiftes kun som en komplet lampe uden mulighed for reparation eller regenerering.

J.3.4.622.07.1.DA

6.8 JUSTERING AF GRÆNSEVÆRDIER OG GRÆNSER

Grænseventiler gør det muligt at lukke olieflowet i det hydrauliske system (normalt lukket ventil). Ventilen åbner strømmen ved at skubbe skyderen (skubber).

GRÆNSEVENTILJUSTERING (I)

- Løsn møtrikkerne (2).
- Justér grænseventilen (1) ved at bevæge den i henholdsvis pilene (A) og (B)

Når tippecylinderens stempelstang (4) er trukket helt tilbage, skal ventiltappen trykkes ned. Det er muligt at skifte trailerfunktion.

- Spænd møtrikkerne (2) efter justering.

GRÆNSERJUSTERING (II)

- Løsn låsemøtrikken (9).
- Endekontakten (6) skal indstilles med skruen (7).

Når låseskyderne (8) skubbes sammen, skal enden (6) trykkes ind.

- Efter justering sikres skruen (7) mod at løsne med kontramøtrikken (9).
- Det elektriske seletøj skal fastgøres til

aktuatoren med kabelforbindelser på en måde, der forhindrer dets skade.

GRÆNSERJUSTERING (III)

- Løsn skruerne (14) og møtrikkerne (15).
- Tænd for afbrydelseskontakterne (11) skal indstilles med kofangeren (12) og fastgørelse af afbrydelseskontakterne (13) ved at bevæge dem i retningerne markeret med henholdsvis pilene (A) og (B).

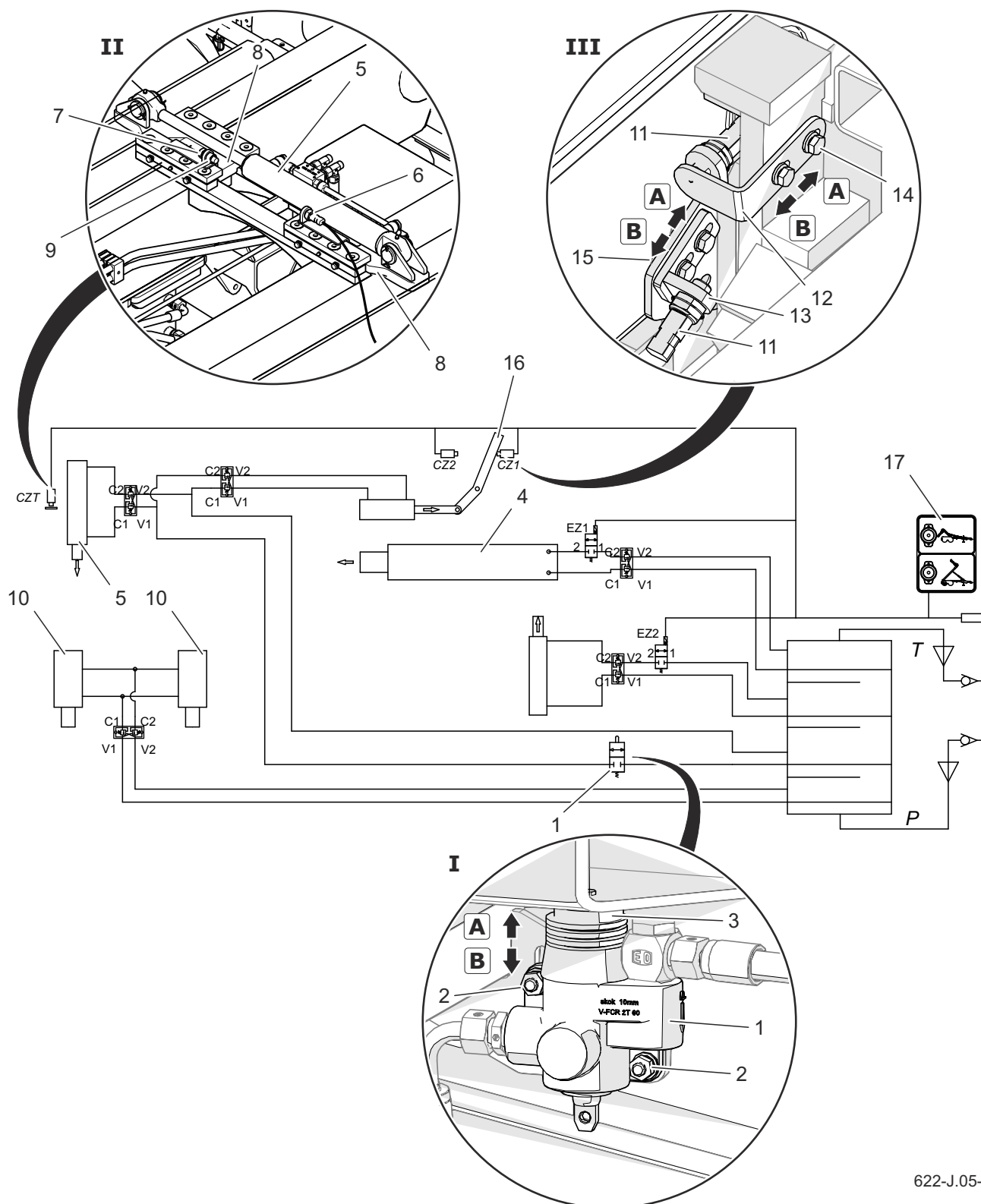
Klemmesystemets klemmer skal tilsluttes og justeres, så efter mekanisk omskiftning af håndtaget (16) angiver signallamperne (17) den korrekte funktion.

- Spænd skruerne (14) og møtrikkerne (15) efter justering.



BEMÆRKNING

Grænseventilen skal indstilles, så det er muligt at skifte trailers funktion efter sænkning af midterste ramme helt. Koblingen skal være låst på den hævede ramme. Enderne af signalanlægget og beholderlåsen skal tilsluttes og justeres, så signallamperne viser den korrekte funktion.



622-J.05-1

Billede 6.8 Begrænsningsventil og justering af grænsekontakt

- (1) grænseventil (2) møtrik (3) kofanger (4) vippecylinder (5) beholderlås aktuator
 (6) sensor - begrænsningskontakt (7) skrue (8) lås skyderen (9) mod møtrik (10) ophængslåse
 cylindere (11) sensor - begrænsningskontakt (12) kofanger (13) montering af grænsekontakt
 (14) skrue (15) møtrik (16) håndtag til skifte af arbejdsfunktioner (17) signallamper

J.3.4.622.08.1.DA

6.9 BETJENING FORBRUGSMÅTERIALER

HYDRAULIKOLIE

Det er absolut nødvendigt at observere, at olien i trailers hydrauliske system og traktorens hydrauliske system skal være af samme type. Hvis der anvendes forskellige typer olie, skal du sikre dig, at begge hydrauliske midler kan blandes sammen. Brug af forskellige typer olie kan forårsage skade på traileren eller landbrugsstraktoren. Den nye maskine er fyldt med L HL32 Lotos hydraulikolie. Hvis du skal skifte hydraulikolie til en anden olie, skal du læse olieproducentens instruktioner omhyggeligt. Hvis han anbefaler at skylle systemet med en passende forberedelse, skal du følge disse henstillinger. Det skal sikres, at de kemikalier, der bruges til dette formål, ikke agerer aggressivt på det hydrauliske systems materialer.

Under normal drift af påhængskøretøjet er det ikke nødvendigt at skifte hydraulikolie,

men hvis nødvendigt skal denne operation overlades til specialiserede servicecentre. Den anvendte olie klassificeres ikke som et farligt stof på grund af dets sammensætning, men langtidsvirkninger på hud eller øjne kan forårsage irritation. I tilfælde af kontakt med olie med hud, vask stedet for kontakt med vand og sæbe. Brug ikke organiske opløsningsmidler (benzin, parafin). Jordbunden beklædning skal fjernes for at forhindre, at olie kommer på din hud. Hvis olie kommer ind i dine øjne, skyl dem med rigeligt vand og søg lægehjælp, hvis der opstår irritation.

Hydraulikolie under normale forhold er ikke skadelig for luftvejene. Faren opstår kun, når olien er stærkt forstøvet (olietåge), eller i tilfælde af brand, hvor giftige forbindelser kan frigives. Olie skal slukkes med kuldioxid, skum eller slukningsdamp. Brug ikke vand til at slukke en brand.

Tabel 6.1. Oliekarakteristik L-HL 32

Nr.	Navn	Navn.	
1	Viskositets klassifikation iht. ISO 3448VG	-	32
2	Kinematisk viskositet i 400C	mm ² /s	28.8 – 35.2
3	Kvalitets klassifikation iht. ISO 6743/99	-	HL
4	Kvalitets klassifikation iht. DIN 51502	-	HL
5	Tændingstemperatur	C	230

SMØREMIDLER

For stærkt belastede dele anbefales det at bruge lithiumfedt tilsat molybdendisulfid (MOS₂) eller grafit. For mindre belastede komponenter anbefales det at bruge almindelige maskinfedt, der indeholder korrosive tilsætningsstoffer og er meget modstandsdygtig over for vandudvask.

Aerosolpræparater (silikone-fedt, korrosionsmiddel) skal have lignende egenskaber. Før du bruger smøremidler, skal du læse informationsbroschyren for det

valgte produkt. Særligt vigtige er sikkerhedsregler og måden at håndtere et givet smøremiddel og metoden til bortskaffelse af affald (brugte containere, forurenede klude osv.). Informationsbrochuren (produktkort) skal opbevares sammen med fedtet.

ANVISNING

Smørefrekvens (tabel Trailers smøreskema).

Tabel 6.2. Smøremidler

Nr.	Symbol	Beskrivelse
1	A	maskinefedt til generelle formål (lithium, calcium),
2	B	fast fedt til stærkt belastede komponenter med tilsætning af MoS ₂ eller grafit
3	C	ætsende spray
4	D	almindelig maskineolie, silikone spray fedt

J.3.4.622.09.1.DA

6.10 PROBLEMLØSNING

Tabel 6.3. Defekter

Defekt	Årsag	Afhjælpning
Problemer med at starte.	Bremsesystemlinjer er ikke tilsluttet.	Tilslut bremseledningerne.
	Parkeringsbremse påført..	Slip parkeringsbremsen.
	Pneumatiske forbindelsesledninger beskadiget.	Udskifte.
	Tilslutnings lækage.	Spænd, udskift skiver eller tætningssæt, udskift slanger.
	Defekt reguleringsventil eller bremsekraftregulator.	Kontroller ventilen, reparer eller udskift.
	Lavt tryk i det pneumatiske system.	Fyld systemet med det rigtige tryk.
Støj i akselnavet.	Overdreven lejeløshed.	Kontroller afstanden, og juster om nødvendigt.
	Skadede lejer.	Udskift lejer.
	Beskadigede hubkomponenter.	Udskifte.
Lav bremseeffektivitet.	Systemtryk for lavt.	Tjek tryk på trykmåler i traktoren, vent indtil kompressor fylder tanken op til det påkrævede tryk.
	System lækage.	Kontroller installationer for lækager.
	Beskadiget traktorens luftkompressor.	Reparer eller udskift.
	Beskadiget bremseventil på traktoren.	Reparer eller udskift.
Overdreven opvarmning af akselnavet.	Forkert justeret service eller parkeringsbremse.	Justér ekspanderarmsstillinger eller parkeringsbremsekablets spænding.
	Slidte bremseklodser.	Udskift bremsesko.

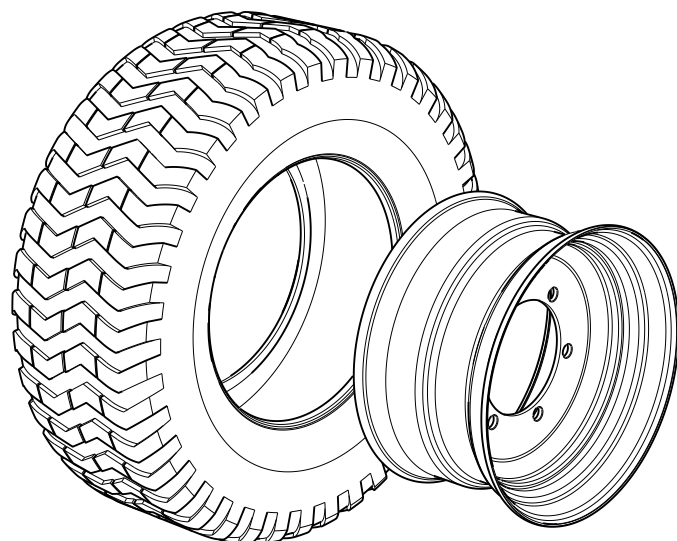
Defekt	Årsag	Afhjælpning
Forkert hydraulisk systemdrift.	Forkert hydraulisk olieviskositet.	Kontroller olie kvaliteten, og sørg for, at olierne i begge maskiner er af samme kvalitet. Udskift om nødvendigt olien i traktoren og / eller traileren.
	Utilstrækkelig traktorens hydrauliske pumpeydelse, traktorens hydrauliske pumpe er defekt.	Kontroller hydraulikpumpen på traktoren.
	Beskadiget eller beskidt aktuator.	Kontroller cylinderstempelstangen (bøjning, korrosion), kontroller cylinderen for lækager (stempelstangforsegling), reparer eller udskift cylinderen om nødvendigt.
	Aktuatorbelastning for høj.	Kontroller og reducer cylinderbelastningen om nødvendigt.
	Beskadigede hydraulikledninger.	Kontroller, og sørg for, at de hydrauliske slanger er stramme, ikke knuste og ordentligt strammet. Udskift eller spænd om nødvendigt.
	Forurenede hydraulikolie.	Kontroller olierens renhed, udskift filtre, skift olie. rengør tanken.
	Forkert olieniveau.	Kontroller olieniveauet, og kompensér for lækager.
	Justerede endeventiler eller begrænsningskontakter	Juster grænseventiler og grænsekontakter
Forkert hydraulisk systemdrift.	Hydrauliksystemslanger, der ikke er tilsluttet eller ikke korrekt tilsluttet.	Kontroller forbindelsen, og tilslut ledningerne i henhold til betjeningsvejledningen.
	Trailerstyringselektrisk system ikke tilsluttet.	Kontroller forbindelsen, og tilslut ledningerne i henhold til betjeningsvejledningen.

Defekt	Årsag	Afhjælpning
Maskinens individuelle funktioner fungerer ikke.	Pilot slukket.	Tænd for fjernbetjeningen.
	Ødelagt fjernbetjening.	Reparation ved service.
	Beskadigede hydrauliske hurtigkoblinger.	Udskifte..
	Utilstrækkelig mængde hydraulisk olie i traktorens hydrauliske system.	Brug en traktor med hydraulikoliekapacitet, der svarer til trailerns oliebehov.
	Justerede endeventiler eller begrænsningskontakter	Juster grænseventiler og grænsekontakter
Banker rundt på suspensionen under kørslen	Fjederlåsecylindre er ikke helt trukket ind	Skub cylindrene op til det maksimale.
Overdreven slid på venstre og højre skulder dæk på begge sider.	For lavt lufttryk. For høj hjørnehastighed. For hurtigt lufttab på grund af beskadiget kant, ventil, punktering f.eks.	Kontroller lufttrykket. Kontroller regelmæssigt vej dæk for korrekt inflation. Reducer hastigheden, når der svinger på en hærdet overflade. Kontroller fælgen og ventilen. Udskift beskadigede dele
For stort dækslitage i midten.	For højt lufttryk.	Kontroller lufttrykket. Kontroller regelmæssigt vej dæk for korrekt inflation.
Overdreven ensidig slid på venstre eller højre skulder dæk.	Forkert konvergens. Køreakser er forkert indstillet.	Beskadiget fjederblad på den ene side af suspensionen. Udskift fjedrene.
Slidbane.	Beskadiget affjedringssystem, brudt fjeder. Beskadiget bremsesystem, bremsesperring, forkert indstillet bremsesystem. For hyppig og pludselig bremsning.	Kontroller lænken i ophængssystemet, kontroller fjedrene. Udskift beskadigede eller slidte dele. Kontroller bremsesystemet for funktionsfejl. Justér spredearmene.

Defekt	Årsag	Afhjælpning
Lateral brud.	Langvarig tur på dæk med lavt lufttryk. Maskinbelastning for høj.	Kontroller lufttrykket regelmæssigt. Kontroller lastens vægt under lastning..
Slid på dækkets sidekant.	For hyppig klatring over skarpe, høje forhindringer (f.eks. Kantsten).	Styr køreteknikken.
Feltskader (hærdning og revner omkring kanten), dæk smuldrer.	Forkert bremseteknik. For hyppig bremsning. Beskadiget bremsesystem.	Kontroller bremsesystemet. Kontrol bremseteknik. Skader opstår på grund af overdreven opvarmning af navet og som et resultat af hjulkanten.

J.3.4.622.10.1.DA

BILAG A



Tabel A.1. Dækmontering

Nr.	Dæk	Rand	Tryk
1	500/50-17 18PR 157A8 AW-708 TL IMPLEMENT BKT	16.00x17" Katalognummer 17.16.33	440 kPa
2	500/50-17 18PR 155A8 IM-07 TL IMPLEMENT MITAS	16.00x17" Katalognummer 17.16.33	440 kPa
3	500/50-17 18 PR 157 A8 Farm Impl. Flotation Carlstar Group	16.00x17" Katalognummer 17.16.33	475 kPa
4	500/50-17 18PR 154 A8 327 FarmPro IMP Alliance	16.00x17" Katalognummer 17.16.33	300 kPa
5	500/50-17 18PR 154A8 IM72 TL TVS Eurogrip	16.00x17" Katalognummer 17.16.33	360 kPa
6	500/50-17 18PR 154A8 IM36 TL TVS Eurogrip	16.00x17" Katalognummer 17.16.33	360 kPa
7	385/55 R22.5 160F reg. Kargo-Radial TL BANDENMARKT	11.75x22.5 ET-30 Katalognummer 225.1175.109	550 kPa
8	385/55 R22.5 160F XZA2 TL BANDENMARKT	11.75x22.5 ET-30 Katalognummer 225.1175.109	550 kPa
9	385/55 R22.5 160F Farmer G&H EF15	11.75x22.5 ET-30 Katalognummer 225.1175.109	550 kPa
10	520/50-17 159A8 Rib Trailer 306 TL TRELLEBORG	16.00x17" Katalognummer 17.16.33	360 kPa
11	520/50-17 159A8 ST-156 TL STARCO	16.00x17" Katalognummer 17.16.33	400 kPa
12	520/50-17 162A8 AW TL Starco	16.00x17" Katalognummer 17.16.33	400 kPa

Nr.	Dæk	Rand	Tryk
13	520/50-17 FL18 159B (162A8) TL TVS Eurogrip	16.00x17" Katalognummer 17.16.33	400 kPa
14	520/50-17 IM135 164A8 TL TVS Eurogrip	16.00x17" Katalognummer 17.16.33	450 kPa
15	385/55 R22.5 TL HN 809 (HA) WIND POWER	11.75x22.5 ET-30 Katalognummer 225.1175.109	800 kPa
16	385/55 R22.5 TL KLS 03 (VA) KUMHO	11.75x22.5 ET-30 Katalognummer 225.1175.109	800 kPa
17	385/55 R22.5 DSR118 DOUBLESTAR	11.75x22.5 ET-30 Katalognummer 225.1175.109	900 kPa
18	385/55 R22.5 LLA38 TL LingLong	11.75x22.5 ET-30 Katalognummer 225.1175.109	850 kPa
19	385/55 R22.5 TL Leao A928	11.75x22.5 ET-30 Katalognummer 225.1175.109	850 kPa
20	500/50R17 146D (155A8) 381 Flotmaster Alliance	16.00x17" Katalognummer 17.16.33	400 kPa
21	500/50R17 149D (159A8) IMP Multiservice Continental	16.00x17" Katalognummer 17.16.33	490 kPa
22	500/50R17 145D (155A8) ELS Nokian	16.00x17" Katalognummer 17.16.33	400 kPa

